

TZ'IB'B'IL YAMB'AB'IL'EY YIN TI'E AKATEKO



*Snaahil Kuyu Ti'e Akateko
Snaahil Kuyu Ti'e Qichmam Yul Xeeq'a'*

SB'ULANIL SJOLOMEHAL :||:|:|:| – :||:|:|:|

JUNTA DIRECTIVA 2012 – 2016

Woyo Palas Tumaxh
Gregorio Francisco Tomás

Sjolomehal
Presidente

Xhuxhep Heberto Konsal Xhuxhep
José Heberto González José

Kaab' sjolomehal
Vicepresidente

Emilio Palas Antil
Emilio Francisco Andrés

Aatz'ib'
Secretario

Yuri Cecibel Paiz Kaxhin
Yuri Cecibel Paiz Gaspar

Kub'awon Tumin
Tesorera

Tumaxh Maltin Weel
Tomás Martín Manuel

B'aab'el Kolwawom
Vocal I

Malin Axhul Elnan Lopis
Maria Angélica Hernández López

Skaab' Kolwawom
Vocal II

Tuminku' Palas Antil Weel
Domingo Francisco Andrés Manuel

Yox Kolwawom
Vocal III

JEB' MULNAWOM**EQUIPO TÉCNICO- ADMINISTRATIVO**

Tumaxh Antil Antil
Tomás Andrés y Andrés

Aatz'ib'/B'iswom
Secretario/Contador

Luhin Madricio Peel Peel
Pérez Madricio Pedro y Pedro

Yiihomal B'ey Mulnahil
Coordinador de Sub-programas

Malin Cristina Aguirre Mekel
Maria Cristina Aguirre Miguel

Seyomtej Kuyb'anile
Técnico Investigador

Xhunik Tiik Machexh
Juan Diego Matias

Aahom'ek'toj Q'ane
Técnico Traductor

Paplu' Tumaxh Paplu'
Pablo Tomás Pablo

Poohom'el Ab'ix
Programador Radial

Xhuxhep Nexh
José Aurelio Silvestre Sánchez

Seyom'il Stx'olilal Ti'e Akateko
Revisor Gramática Akateka

B'EY CHI'ILCHA'OKOJ

Cantón Sjolom Kaab'al, San Miguel Acatán, Huehuetenango, Guatemala, C.A.



facebook: Comunidad Lingüística Akateka Almg

Yokb'anil	7	25. No' tx'i'	22
		26. No' k'ultajil chee	22
B'aab'el tujan:		27. No' ch'el.....	23
ik'ti'	9	28. Spixan kamom	23
1. Wan ooj	10	29. Ilom me'	24
2. No' txitx	10	30. No' mis	24
3. Jeb' naj ilom me'	10	31. No' txitam.....	25
4. Tiltik	11	32. Txonom paahich	25
5. Ixim ixim	11	33. No' tx'oow	26
6. Snoq'al anima	11	34. No' pay	27
7. Naj unin	12	35. No' me'.....	29
8. No' maltin maax	12	36. No' waax.....	30
9. Naj elq'om chiiw.....	12	37. Naj tzunan unin.....	30
10. No' k'ultajil chee	13	38. Sjelanil no' chaap	32
11. Naj ak' ni'e	13	39. No' pejey	33
12. No' chaap	13	40. Jun salt'iw.....	33
13. Yak'unal no' ooj	14		
14. Naj si'wom	14	Skaab' tujan:	
15. Ix xhepel tiik.....	14	ik'ti' ey skuyb'anil	34
16. Naj isa winaj	15	1. Ste'al eche.....	35
17. No' saab'en.....	15	2. Laanb'aneb'ahil.....	35
18. Naj patix.	15	3. Naj miiij.....	35
19. Naj meeb'a'	16	4. No' aq'	37
20. Naj maltin	17		
21. Naj unin	18	Yox tujan:	
22. Skutz'in nawal.....	19	b'inab'il	39
23. Junxa skutz'in nawal.....	20	1. Naj witz ak'al.....	40
24. Kajb'il unin	21	2. Jeb' ujtem noq'.....	40

3. Kulus tzutzub'	41	21. Yichb'anil q'inale	56
4. Spixan snuq' ja'	41	22. Yichb'anil ixim ixim	56
5. No' tx'i' ey spixan	42		
6. Wan spixan kamom	42	Skan tujan:	
		tz'ib'eb'il	58
Skan tujan:		Yox tujan:	
tz'ib'eb'il	43	b'inab'il	58
Yox tujan:		Sjo' tujan:	
b'inab'il	43	elawtaj q'ane	58
1. Ti'e akateko	44	1. Konob' raap	59
2. Kutxutx tx'ootx'	44	2. Weykan	59
3. An pichile	44	3. Sb'ejanil konob' raap	59
4. Yanil unin	45	4. Kuyu	60
5. Yalub'al unin	46	5. Chachinweyichne'eyan	60
6. Ix ak'alom ix	46	6. Naj k'u	60
7. Eyiltaj tet awo	46	7. Ix chikay	60
8. Smulnahil jeb' qichmam	48	8. Konob' raap ocheb'il	61
9. Skakawil ix alib'e	48	9. Xschaahok kuyu	61
10. Mulnahil	49	10. Chinax	61
11. Yet chitoo kupixan	49	11. Kamk'ulal	61
12. Jelq'ab'	50	12. Jinsatan	62
13. Stxolilal q'anwal	50	13. Ocheleb'ahil	62
14. Yijomal aab'il	51	14. Konob' mekel jak'atan	62
15. Jeb' kumpare	51	15. Te' te'	62
16. Naj kumam nab'	51	16. Sb'ital no' q'uq'	63
17. Naj q'uq'ulkan	52	17. Ix txutxe	63
18. Tz'ikin witz	52	18. No' jintx'i'an	64
19. Tenchaneb'ahil	53	19. Kuteyne kutx'ootx'	64
20. Awo	55	20. Te' son	65
		21. Ix q'opo	65

22. Chiwochehan	66	8. Ani	78
23. No' q'uq'	66	9. Jook'on tx'oow	78
24. Yalub'al konob' raap	66	10. Naj maltin	78
25. Yet chi'aal k'u	66	11. No' paatza'	78
26. No' tz'ikin	67	12. No' me'	79
27. T'ujkinwom pejey	67	13. Mis sajachwom	79
28. Yuwaltihoxh	68	14. No' kukuy	79
29. Naj jejwam	68	15. No' b'urixh	79
30. Q'inale	68	16. Jun pixane	80
31. Sya'ilal kutxutx tx'ootx'	69	17. Tx'otx' tx'ootx'	80
32. Tet ix txutxe	69	18. No' pech	80
33. Q'ane tet ix txutxe	70	19. No' laab'a	81
34. Patxab' te'	70	20. No' yalixh noq'	81
35. Jenq'ap	70	21. Ix ix chi'очеley	81
36. Aa konob' mekel jak'atan	71	22. Yich ja' mimej ja'	82
37. Jinq'inalan	71	23. Mistun	82
38. Ix ix	72	24. Naj yalixh xhunik	82
39. Chitzejeji yib'an q'inal	72	25. Yune' kaxhlan	83
40. Taq'il q'ane tet jenq'ap	73	26. Ssututihal wan jajti'	83
41. Tx'otx' skaab' ch'een icham	73	27. Yalixh ja'	84
		28. Sb'ital sjenq'apil konob'	84
		29. Sb'ital konob' xeeq'a'	85
Swaj tujan:			
b'it	75		
1. No' q'ejin tx'i'	76	Sjuj tujan:	
2. Jun b'aj	76	maaxil	86
3. Te' roxhaxh	76	1. Nay anwom	87
4. Tintin	77	2. Jun uk'em an	87
5. No' txay	77	3. Txonom ub'al	87
6. Te' turunku'	77	4. Naj palas yetoj naj peles	87
7. Swatx'ilal	77	5. Q'aj	87

6. Sjolom txitam	87	Sb'alon tujan:	
7. Ix malsas	87	naahel q'ane	92
8. No' miiij yetoj no' pejey	88	Slaahon tujan:	
9. Naj tiltik.....	88	sut' aq'	96
10. Uk'em an	89	Referencias de contexto y	
Swaxaj tujan:		neologismos	97
awas	90	Bibliografía	98

YOKB'ANIL

Snaahil Kuyo Ti'e Akateko yet Snaahil Kuyo Ti'e Qichmam Yul Xeeq'a' chimulna'ok yib'antoj sq'anle, stz'ib'ele k'al yiile'aaj ti'e k'al b'eyb'ale Akateko, ja' jun ti'e Akateko chiq'anle yullaj te' naa, b'ey snaahil kuyo, b'ey txonb'al... kaw ek'alk'al b'ey chiq'anle jun ti'e ti' jaxka yet chi'alle junoj ab'ix, yet chi'alle junoj elawtaj q'ane, junoj ik'ti', junoj q'umleb'ahil kaw jak'al jun ti'e Akateko chiq'anley.

Xool wan tz'ib'bil yamb'ab'il'ey yin ti'e Akateko eehoktoj ik'ti', ik'ti' ey skuyb'anil, b'inab'il, tz'ib'eb'il, elawtaj q'ane, b'it, maaxil, naahel q'ane k'al sut'aq'. Wan ti' yamb'ab'il'ey jeb' yet ya'le kuyo tet jeb' maxhtol yib'antoj "Kukuy Akateko", jaton wan chitx'oxon'eltoj sjelanil jeb' maxhtol yet chimulna'ok jeb' yetoj jeb' yalixh unin. Jun juun b'ey eehoktoj wan tz'ib'bil yamb'ab'il'ey yin ti'e Akateko ti' tol smitx'q'ab' jeb' maxhtol chiyunokoj yet watx' kaw watx' chiyun smulna'ok jeb' yin skuyle, yalle k'al stz'ib'ele ti'e Akateko.

Jun juun iinen'aaj wan tz'ib'bil yamb'ab'il'ey yin ti'e Akateko tol chiske' sq'anon jantaj anima chi'alon tie' Akateko ma junojxa anima yochb'en skuywi yinb'antoj jun ti'e k'al b'eyb'ale Akateko, chisq'an jeb' unin, ixnam ma icham winaj ma jeb' maxhtol b'eytaj tu' chi'uhi q'inale.

B'AAB'EL TUJAN:

IK'TI'

K'amto chiske' qa'on smulnahil naj, schi naj icham yaaw, katu' yalon jeb' naj
ilom wakax: ti' nanik' mamin, a' smulnahil naj unin; ey tzet watx' yunen naj.
Ey no' wakax kamnaj stxutx, ja' no' chiya' yan naj.



7 1251

1. WAN OOO

Eyab' junel ey jun no' ooj chi'ek' b'ey snaa no' txitx katu' yillentej sb'a jeb', yalon no' ooj tu' tet no' txitx jaxka ti':

_ toon paxhal cha txitx tol ey wal jun q'in eehok b'ey jun konob' titu', chiwoche chachtoo wuk'lemojan, yeexin schi no' txitx tu' tet no' ooj tu', katu' stoo jeb' ilo q'in tu', jaxa jun ooj yalon b'ey jun txitx jaxka ti':

_ jawal kawil ti' ey wan ooj kaw peena snaab'al, tatol jojonyil jeb', tejan jojachsmak'kam jeb' katu' jojachyaahon'ok jeb' slob'ehoj, yab'le sq'anab' jeb' yu wan ooj kaw peena snaab'al tu' katu' yeltej jeb' yin naj, jaxa tu'xin too jininoj jun txitx tu' b'ey snaa maaxa ilcha'ok no' txitx tu' yu wan ooj peena snaab'al tu', kaw tuk'al yilok sk'ul jeb' yin jun txitx tu' yu tol jun txitx tu' kaw jelan snaab'al skolon'el sb'a.

2. NO' TXITX

Jun txitx tu' wal chimaaxli yetoj wan yet noq'al, chissey jeb' junoj k'uh'al chi'eyki sq'ab' jeb' yin, no' ooj yal no' tet no' pay jaxka ti: sjowalil jojkumitx'ey jun txitx ti', ani b'ey janaa chach'aatoj yib'an jatx'at katu' chawetz'e kamel jab'a, jaxa yet chi'apni jun txitx jak'atan katu' chi'ok jowal jawu yetoj.

Too no' ooj b'ey snaa no' txitx katu' yalon no' jaxka ti': xkamel no' pay yet sqinib' ti', jaahin jojinmuj no'an, schi tet no', stoo no' txitx b'ey snaa no' pay, tol telan'aatoj no' yib'an stx'at, asanxin no' txitx manwal suukoj no' katu' yalon no' jaxka ti': ek'om ya' jun pay ti', yet chikamel no' sjowalil chib'ilwikan snee no', ja' yet yab'en no' pay tu' tzet yal no' txitx katu' b'ilwikan'aaj snee no', yet yilontej no' txitx tu'xin kaw eyman too jininoj no' b'ey snaa, ja' yet jun sq'ejb'intajil tu' no' pay yetoj no' ooj weyaj jeb' yin k'am tzet chischi' jeb'.

3. JEB' NAJ ILOM ME'

Ja' yet peyxa, eyab' wan ilom me' chi'ek' b'ey yich jun ch'een chiyij sb'i yin "yulk'uma'te". Ja' yet chi'ek' jeb' ilo me' tu' k'uxanab' yul sajachil, yab'en jeb'xin tol ey jun waab' chi'el yaw yetoj jun chirimita, tx'ojxa stoo yaw jaxkak'alta' yin spitzanil yib'an q'inal kaw key tu' yokkan q'in chiyab' jeb' b'ey jun ch'een tu', too yalon jeb' naj b'ey smam k'al tet wanxa anima tu'.

Jun ch'een ti' ey spixan, ey maj ey yet, schi jeb' naj jaxka ti', xiwaj jeb' b'ihaan, tol k'am animaxin, tzet chiyun yok jun waab' tu' kaw ch'eenlaj yek'i.

¿Jex cha tzet chex'iuhoni yuxan tuxak'al saj kewinaj jeyoki? Schi wan anima tet jeb' naj.

Yalon jun naj jaxka ti': yich jun ch'een xqab'on, chi'ok waab' yetoj te' chirimita, kaw xkuxiwajon jantaj yawi kutit yetoj no' me' ti'on jee!

T'oyxin maaxa too jeb' naj junxa k'uh'al tx'ojxa b'ey too jeb' naj ilom me' tu' yutol kaw okkan xiwkanil yin jeb' naj.

Key tu' chiyun stan jun ik'ti' ti'.

4. TILTIK

Eyab' junel jun naj winaj, ilom me' naj yetoj sk'aal, jun k'uh'al toohab' naj ilom me' tu' yetoj jun yuninal tu' b'ey jun miman ak'al joymonaj yu te', yapni naj b'ey jun miman ak'al tu', nixhtejal yok chuman k'u, yalon naj tet sk'aal jaxka ti': cha k'aal jachxiwtawalpax'aaj, ey wal jun joj'uhi, schi naj, jatok'al yalon naj katu' yapni naj tiltik sq'ab' jun miman taa, eyab'pax tzet eykan tet naj ilom me' tu', yeyab' snan te' taa tu', stookan tx'apan naj tiltik sma'q'on qa'eb' snan te' taa tu'; yokkan nub'naj te'... Keytontu' chiyun stankan naj tiltik tu'.

5. IXIM IXIM

Ey junel jun naj winaj, too naj yu jun skawxinajil b'ey jun naat konob', yutol kaw miman b'ey naj yuxan yi' naj slob'e yetoj kaab' ixim nal.

Ja' yet yok chuman stit swaahil naj katu' slow naj yich jun mimej te'. Tol kaw chik'umb'i naj, ja' snaahon naj yu yalil ixim nal tu' katu' sq'ojonkan'el ixim naj.

Yek'k'altoj k'u, jaxaxin eych'an jun naj winaj kaw waltol watx'ch'an snaab'al ek'toj b'ey low naj b'eelwom tu', jaxaxin yab'ontej naj jun yul nuq'e tol chi'oq' kichan yulxak'al snuq' junoj ix ix tol wal chikusi, asanxin tuk'al chiyab' naj yutol k'ampax junoj ix ix eeyoj. Ja' naj winaj tu' xiwaj naj, k'amxa chinaacha tzet chiyun naj, asanta man ixoj, schik'al naj. Jaxaxin yiltej naj yutol ja' ch'an jun ixim nal k'otankan'eyoj, kaw yilok sk'ul naj yin katu' yalon naj jaxka ti': kolonachch'an majtowal keytu' chach'uteni, yilxa toon wetojan, sk'oli naj sik'on'aaj sat ixim katu' stoo naj b'ey snaa.

Jaxa yet yapni naj b'ey snaa yal naj tet yistil jaxka ti': txo wistil k'ochel sat jun ixim nal ti' katu' chawa'ontaa joj'ok paatil, yutol majxam txekel chiq'ojonkan'elol, yutol ja' ixim ixim tol kutxutx ixim katu' txaahab'il yel ixim, majxam txekel jun k'am chinaacha'el yu tu', yuxan tuk'al chisq'ojelol, schi naj jaxka ti'. Yuxan tuxak'al chiyab' naj winaj b'eelwom tu' yutol japaxk'al yet jun txolanil tu' apni naj yilon naj winaj watx' snaab'al tu', yutol swatx'il anima sb'a jeb' naj.



6. SNOQ'AL ANIMA

Eyab' junel jun naj winaj tol wal speed'al naj sma'q'on kam no' k'ultajil chee b'ey jun mimej panan b'ey chib'etab' no' lowoj, ja' naj winaj tu' kaw chitzaala naj yet chiyihon junoj k'ultajil chee tu'

Yet chi'apni naj b'ey snaa tol wal chitzaala wan yuninal naj yetoj, junxa k'uh'al too naj junelxa, yapni naj xool te' te' b'ey chib'et no' k'ultajil chee tu' lowoj.

Yilontej naj jun no', tolalab' jaxa no' snoq'al naj eey lowoj, yochen naj sma'q'on kam no', ma kam no' yu naj tuk'al ok syaab'il smootx no' yu naj, jaxa yab'ontej naj sya'ilal smootxxin, smeltzotej naj b'ey snaa tu'; keytu' yun snaahon'el naj tol ja' no' k'ultajil chee tu', tol ja' no' snoq'al naj.

7. NAJ UNIN



Ey jun naj unin, meeb'a' unin naj, apni naj b'ey jun naj anima sq'an smulnahil, maa a'le tet naj: k'am mulnahil- schi naj anima tu'. Jatu' chachtoo b'ey naj icham yaaw, tala chiya' jamulnahil naj- schi naj tet naj unin tu'. Stoo naj unin, yapni naj b'ey naj icham yaaw sq'an smulnahilxin.

Mamin ¿k'am mi kumulnahil jawu? – schi naj tet naj icham yaaw. Staq'wi naj icham yaaw tu':

-¿tzet joj'ok naj unin ti'? isa naj chiqilokoj.

Jaxa jeb' naj ilom wakax yalon jeb' tet naj

icham yaaw: ¿tzet chisq'an naj unin tu'? –smulnahil, asanxin yalixhto naj, k'amto chiske' qa'on smulnahil naj, schi naj icham yaaw, katu' yalon jeb' naj ilom wakax: ti' nanik' mamin, a' smulnahil naj unin; ey tzet watx' yunen naj. Ey no' wakax kamnaj stxutx, ja' no' chiya' yan naj.

Yeexin, schi naj icham yaaw, ta ey tzet chiyun naj jeyu, tx'oxwej tzet chiyun naj. Chilaawi jetx'oxon mulnahil yil naj unin ti'xin katu' chi'ok iihan naj ya'on yan no' wakax, keytu' yun yilon naj ilom wakax tol b'aq'sat naj unin tu'. Eyman ch'ib'el no' wakax yu naj unin tu'. Yet skaab'ihal, yoxihalxa yapni naj, kaw eyman ch'ib'el no' wakax yu naj. Katu' yalon jeb' naj ilom wakax tet naj icham yaaw: mamin ¿tzet chawala? ja' naj unin tuk'al wal eehan ma jawa' smulnahil naj, tol yet naj ye no' wakax k'amxa stxutx, ja'ehanxa yok no'.

Slemb'ajob' sat najxin schi naj icham yaaw, ti' nanik'xin tol watx' naj unin, seylehojob' junoj no' tz'ontaj wakax tol chismas naj yin no', katu' chi'okkan no' yetoj naj.

8. NO' MALTIN MAAX

Yet jun k'uh'al no' Maltin maax too no' b'ey jun miman te'laj, chi'ek' no' sq'ab' te' katu' yilon'eytej no' jun mimej ooj, snaahon sb'a sk'ul no' ey jun miman loo joj'okoj, schi no' katu' seyontej no' sq'ab' te' te' tu', yochen tol slot'tej no' ooj tu' yetoj; swetz'on'el yaw no' ooj tu'; snaahon no' Maltin tu' tol k'amxa wanojxa yetb'i no' ooj tu', katu' yok b'ulnaj maasanil yetb'i no' ooj tu' yin no' Maltin, katu' schiile'eytoj no' Maltin tu' yu maasanil no' ooj tu'; snaahon no' Maltin tu' tol ja' no' jojchiihon'eytoj jun ooj tu', jaxa tol k'exan yunpaxtoj yutol ja' no' Maltin tu' chiile'eytoj yu smaasanil no' ooj; polle'eytoj taaj nan no' yul xii katu' nanxa no' polle'ey leehan no' yib'an q'aa', yelk'ulal ok miman loo yin no' yu wan ooj tu'.

9. NAJ ELQ'OM CHIIW

Eyab' jun naj winaj, yelq'anetoj naj wajk'on no' chiiw, katu' yawtele naj sataj yaaw.

Stoohab' naj sq'anon jun naab'ale tet skumpare, katu' sq'anlen yab' naj tzet chiyun skolon sb'a naj b'ey naj mimej yaaw wa'nem'ok yin jowal tu', yet watx' k'am chi'ok junoj mulnahil yib'an naj.

K'amk'al tzet chana', schi naj skumpare naj tu' tet.

Junjun sq'anleb'al naj yaaw jojyaahok eehach kaw tuk'al jojachaahok yel jawaw jaxka yel yaw no' chiiw.

Ja' yet sb'et naj b'ey sk'atan naj yaaw tu', naj mimej yaaw tol sq'anle yab' naj jaxka ti':

¿tzet yu yuxan xawelq'anetoj no' chiiw?

Naj winaj tu' tol spajtze naj jaxka ti': ¡weeeeeee!

Yet smeltzo naj b'ey snaa katu' yapni'ok naj skumpare yalon tet jaxka ti': cha kumpare, ti' nanik' jajanach yu sjelanil jinnaab'alan yuxan tol chiwoche tol chawa' nanoj no' jinchiiw tu'an. Stool jun jinnaab'al xwa' eehachan.

Jaxa naj elq'om chiiw spajtzen naj: ¡weeeeeee!.



10. NO' K'ULTAJIL CHEE

Eyab' junel, eyab' jun no' k'ultajil chee kaw sa'alch'an yok no' katu' chimkuspax no' tol yu k'am junoj swatx'il anima no'. K'am maj chi'ochen no', tol kaw smaasanil k'am maj chi'ochen no', yutol k'am snee no'.

No' k'ultajil chee tu' sq'anle yab' no' tet stxutx.

¿Tzet yu yuxan k'am jineehan?

Jaxa stxutx taq'wi tet: yutol keytu' yun jawali, man peenahoj jawoki, sa'alch'an jawoki.

Maasanil no' noq' ab'en sq'anab' jeb' yib'antoj no' k'ultajil chee tu', yetoj stxutx, yab'en'ok jeb', smaasanil no' noq' ok swatx'il animahoj no', katu' tzaalak'ulal yun yek' sq'inal no' yu.

11. NAJ AK' NI'E

Eyab' junel ey jun naj winaj tol ak'to yok naj ni'ehal b'ey jun mame txutxehal anima, yet junel tu' tol jul sk'uh'al yeytoj awal, katu' awtele naj ni'e tu' awo'eytoj awal tu', naj ni'e tu' apnikan naj weyan b'ey sni' tu'. Allekan tet naj jaxka ti': seb' yekal cha, tol chiqoche tol chipet laawi'eytoj ixim qawal tu', - yeexin, schi naj ni'e tu', katu' maaxa yiikan'eltej xanab' naj yet sweykan'aaj naj, katu' yokkan naj yin b'isk'ulal, maaxa wey naj ya'oni, yoq'xa'aaj no' kaxhlan yet sq'inib' katu' sweyto'aaj naj, junepxawalxin katu' stoo wan anima tu' mulnahil, ma tenle'el sweyan naj yu jeb', kaw naatxa chi'aal naj k'u yelto sweyan naj, stootole naj mulnahil tu', xaxpax laawi'eytoj awal yu wan sni' naj tu', tol lalanxa smeltzotej jeb' yet yapnitole naj tu'.

12. NO' CHAAP

Eyab'na junel oxwan wan ix unin too jeb' paxhal sti' jun yalixh sb'ee ja', stxax jun no' chaap yu jeb' katu' yiihon'aatej jeb' yul jun yalixh ja' tu', xewxin stxub'ankan'ok jeb' yetoj ni'an yalixh tx'an

katu' yokkan txuuhan yin jun yalixh te', xewxin stoo jeb' yiihon slolo', jaxa yet sjul jeb' sk'atan no' chaap k'amxa no' eehok b'ey txuuhankan'ok no' tu', katu' yiihon'aaj jeb' wan sq'aahil te', jatu' eehoktoj jun chaap tu' yalan, yiihontoj jeb' b'ey snaa katu' stx'aalech'an'el no' chaap tu', katu' yoktoj no' yul saam, kaw chi'ek'ch'an notxotxoj no', katu' nixhtejalxin skamch'an'el no', keytu' chiyun stankan'apnoj jaxka jun ik'ti' ti'.

13. YAK'UNAL NO' OOO

Ey kaak'on no' noq' kaw tol junnek'al chi'ek'i, katu' tol chiyochele sb'a jeb'.

Ey jun k'uh'al syamb'a'ey sb'a jeb' skaak'on'al, swaa alnen jeb' jun q'ane jaxka ti': yalon k'alna jun sq'ane jun txitx tu' tet jun ooj tu' jaxka ti' – cha, ¿tzexanta' k'am chiq'a' junoj ujteleb'ahil? chinb'aab'i elkanan, ta chinmitx'cha'ey jawuhanxin, jaahachxanapax chach'eli katu' jaahinx chachwujtehan. –yexin, schik'alna jun ooj tu' katu' yelna lit'naj jun txitx tu', kaw naat chi'aa yet lalan yek' jininoj tu', katu' stit yin snaab'al jaxka ti': jojin'aatoj sq'ab' junoj te' te'an katu' jojwetnenwal jun ooj ti'an, yilcha'ok jun te' te' tuxak'al txipan'ok sat, yaanatoj txultxon jun txitx tu' sq'ab' jun te' te' tu', yapni'ok jun ooj tu' yich jun te' miman te' b'ey eehatoj jun txitx tu', yalon'eytej jun txitx tu' tet jun ooj tu' jaxka ti': ¿chawoche chalo' junoj jaas? schiiheytej jun txitx tu' tet jun ooj, - jaaha', schi jun ooj tu', k'ab'b'a'aaj jati' tu'xin jojwawal'eytoj junoj q'an eehachan jojawab'tonab' wal sloohi, katu' sk'ab'b'an'aaj sti' jun ooj tu', jawal jun yaaxto yuxpax'eytej katu' sq'ojon'eytej yul sti' jun ooj tu', b'ulul yeltej yee jun ooj tu', yalon'eytej jun txitx tu' tet jun ooj tu' jaxka ti': ¿janik' cha, sa'al sloohi? – jaaha' kaw sa'al xyun yeltej b'uln'aj wee jawuhan, echb' Janetowal jawet cha unin, mank'al keyoj tu' jojyun stan jun ti' jaxka ti', jojatoolanetowal'eloy eyantowaltej sq'ab' jun te' tu'; yalonnax'eytej jun txitx tu' tet jun ooj tu' jaxka ti': manxa jojachwetnehan, tzixam xin'iihonan yuxan keytu' xachwutehan, ja' ti' nanik' jojwaaheytoj wanojxa eehachan tuton kaw q'anxak'al wan jojacha' yeyapnoj ti', eyta b'ey jachkampax yalan anxin katu' siko'tenen jun txitx tu' jun te' ste'al jaas tu', tixhlab'ixak'al yeyol sat an, kaw k'onankaan yek'xak'alnach'an no' ooj tu' sik'on'aaj slolo' te' tu', katu' stitwal q'achnaj jun ste'al jaas tu', yib'ank'al no' eyoloj katu' skamna no', skuskan'aaj ni'an txitx tu' – manojta' keyoj tu' xwute jinb'aan ila'wal xtanokkan'apnoj; ta ey b'aq'in ey junoxa wet noq'al joj'ek' wetojan, kaw manxa jojwetnehan, schikan jun txitx tu'.

14. NAJ SI'WOM

Ey junel ey jun naj winaj tol b'et naj tzok'o si' xoollaj te', yet jun k'uh'al tol ya' jun mimej kixkab' yilontoj naj tol tuxak'al chiwech'lab'i no' yune' tz'ikin sq'ab'la'j te' te', yochen naj too yiihon'eytej jun b'ulan no' tz'ikin tol wal sa'alxak'al yoki, katu' sa'alch'an sb'itli, yaatoj naj yib'an jaxka jun mimej sq'ab' taa, ja' yet yaatoj naj tu', katu' ya'on jun mimej kixkab', kankan naj yin jun sq'ab' taa tu', tuxak'al chit'unxi'ok naj, katu' snaahon sb'a naj tol k'am swatx'il yet chikumaq'onkam no' tz'ikin tu', tol ja' no' tz'ikin ti', yet satkan yee no', keytontu' yun snaahon sb'a naj winaj tu'.

15. IX XHEPEL TIIK

Ey junel ey jun ix unin tol sb'aab'elto chib'et ix b'ey snaahil kuyo katu' yalon ix maxhtol tet jun b'ulan unin kuywom, ix yalixh unin ti' tol jojyal sb'ix ix, yek'toj ix unin ti' sataj yetb'i yalon ix sb'i

jaxka ti': Jinb'ihan Xhepel Tiik, ja' yet yalon sb'i ix unin tu' aanilnaj yetb'i ix stzeey, ix unin tu' tol man keyoj tu' sb'i ix, tol yoche ix yab'okoj tzet schi smaxhtol ix. Ix maxhtol tu' tol man yootajoj ix tzet sb'i jun b'ulan unin kuywom chiskuy ix tu', yek'toj oxeb' x'aaw k'amk'al chi'ab'cha'ok tzet sb'i ix unin tu', yok ix q'opohal junelne alle'ok Xhepel Tiik yin ix, tol ey jun konob' tu' tol k'am b'ihe jaxka tu'. Ix q'opo tu' tol chitzaala ix yetoj jun sb'i tu'.

16. NAJ ISA WINAJ

B'ey jun k'ultajb'al eehok skawilal jun miman konob', jatu' ey jun naj winaj kaw seb' chi'aawaanoj, jaxka yet chi'apni xool yawal awb'il'eyoj tuk'al chi'apni weyoj, jaxa ixim awal tu' kaw jow yanil ixim, yutol eehok yin snaab'al, katu' tol chiyab'k'al yalle tol kaw watx' tatol seb' chi'aawaanoj yutol ja' naj kumam Tihoxh jojkolwa yetoj.

Jaxa junxa naj winaj mulnawom chitoo naj yet chi'aahol k'u yilon smulnahil katu' eyman chiswa'ne smulnahil naj, jaxa yet yelol jatx'o kaw mimej yun yul yawal tu', jaxa naj tuk'al chib'et wey xool yawal tu', ma ok yul ixim, yutol k'am swatx'il jun isahil tu'.

17. NO' SAAB'EN

Ja' jun saab'en tu', chi'elab'tej yich jun ch'een, ja' yet yeltej yich jun ch'een tu'xin, stooxab' yul junxa jolan, kaw wetxa jun noq' ti'an schi'hab' ix ix tu', kaw jojinseywilan jojtxaxk'alta' wuhan schi'hab' ix ix tu', yok ix seyon yil jun saab'en tu', k'amxa tzetpax eltej jun saab'en tu' yul jun jolan tu', kaw tx'iitaj ta'pax jun saab'en ti', jojwi'k'alta'an schi'hab' ix, kaw jak'alta' yul junoj wan yaawil ch'im ti' eeytoj schi'hab' ix, sk'oli ix stzok'on'el wan yaawil ch'im katu' spajonkan'ey ix, ja' yet yilontej ixxin yul jun yaawil ch'im eeytoj jun saab'en tu', katu' yok mimanil, kaw mimantaj yun jaxka wan mimej tx'oow, katu' maa sma'q'kam ix tol sq'olel ix yin yikisal katu' sjajonkantoj ix. Ja' jun wochb'en ti'anla kaw jojwi' jintumin yuhan, schi ix, katu' stz'ison'ey ix jun stz'umal no' saab'en tu' yin spaahil, jatu' chiyaahetj stumin ix yul, keytu' yun yeesnen stumin ix. Ja' yet chitoo ix manwoj chiyihontoj ix jun stz'umal saab'en tu', katu' nan chiya' stool ix, nan chi'elkantej yin saab'ehal, yuxan chiyij jun noq' tu' yin saab'en.

18. NAJ PATIX.

Ey junel naj ooj yetoj naj patix ey chotan jeb' q'anab'oj. Cha wuxhtaj, schi naj patix tet naj ooj, tumi laan kokxin, jaahin ti'an yal k'al b'ey tu' chin'ek'okkan, tak'al yul te', ma sq'ab' te. Katu' yalonpaxk'al naj tet naj ooj tu', jaxka ti': ¿kichan wal jasab' chiwab'an? jaaha', schi naj ooj tu', tol ey jun noq' xwujtehan schi naj ooj tu' tet naj patix, katu' stoo tzajan naj yintaj jun noq' tu', kaw saat xin'ek' tzajan yintajan, schi naj, maa mitx'cha wuhan tuk'al xinyijb'atoj yul jun job'ehan katu' x'oktoj yul jun schoop te', ja' yul jun schoop te' tu', ey



wal jun noq' tuxak'al chiletz'lab'i'eltej sat. Q'aanch'ank'ulal xyun yokkantoj naj yul, eytam tu' chi'ek'ok naj ti' nanik'. Schik'al naj ooj tu' tet naj patix tu'.

Jaxa yunenxin k'amk'al chijul naj ooj tu', katu' stoo naj patix tu' sseyon naj, k'amk'al chitxax naj katu' sq'ejb'i'eyoj, lalanxa yoktoj no' patix tu' yalan jun schoop te' katu' yapni naj ooj tu' yetoj jun txitx. Manxahojwal tzaala'aaj naj patix tu' yet yapni'ok naj ooj b'ey jun schoop te' tu'. Tzaalakan'aaj naj patix yetoj naj ooj, keytontu' chiyun stankan jun yik'ti'al jeb' ti' yin tzaalak'ulal.

19. NAJ MEEB'A'

Yet peyxa eyab' jun naj meeb'a' tol sq'an naj smulnahil tet jun naj yaaw, katu' a'le smulnahil naj meeb'a' tu', tol b'elo si' yun naj.

Yet b'aab'el k'u too naj yetoj jun no' chee tol icham no', ja' jun chee tu' tol wal sjowal, wal stek'way katu' tol sjok'eltej naj jun te' te' katu' sk'oli smaq'on naj jun chee tu', katu' schaahonto'ok yijatz, jak'alpax ja' yet yel yijatz no' tu' tol eehan maa el yu naj.

Ja' naj yaaw yaahok sb'a yin cheehal tu'; yet skaab'ihalxin too naj junelxa jaxa no' ixnam chee yiitoj naj, tol chi'ek'b'an xak'altoj sch'aanil no' tet no' icham tu'. Katu' yaahon'ok naj si' tu' yib'an no', meltzotej naj b'ey naj yaaw tu' junelxa, ja' jaxkapax jun no' chee tu' ja' ix yistil naj yaaw tu' ja' chi'okpaxk'al cheehal.

Yet yoxelalxin jaxkapax yetoj no' q'opo chee too naj, jaxka jun no' q'opo chee tu' xin tol q'anab'aaj no' tet naj meeb'a' tu', tol ja' skutz'in naj yaaw tu' chi'okpaxk'al cheehal, katu' yalon ix q'opo tu' jaxka ti' tet naj. Yet chintoo jawetojan man yelcha maq'inan, ja' yet chawaahon'ok jinxhalmaan, chi'awi wek'xak'al yil naj jinmam tu'an; yeexin, schi naj jaxka ti', stoo jeb' iiho si' tu'xin katu' smeltzo jeb', jul jeb' b'ey naj yaaw tu'xin, eehan maa schaahel si' ix tu' yib'an.

Ja' yet yeyk'uhaliilxin tol sq'anle naj b'ey naj yaaw tu' jaxka ti': Ti' nanik'xin chinq'anle eehachan tzetpax chiwun yekalan, schi naj jaxka ti'. Yalon naj yaaw tu' jaxka ti': "tol seb' chach'aawaan yekal, tol chapaytzene jun ja' q'axna', yeexin, schi naj, jaxa yet yapni naj b'ey chiwey tu'xin eexa'oktoj ix q'opo tu' b'ey chiwey naj. Sq'anlen ix tet naj: ¿Tzet chawun yekal yu naj jinmam tu'an? tol chiwa' jujoj jun ja' q'axna'an, schi naj jaxka ti'. Ja' jun ja' q'axna' chawa' jujoj tu' tol jatu' chachsteneytoj naj xool, ti' nanik' elojon'aaj toon, ta man jojachtoj wetojan tol jojachsmak'kam naj jinmamti'an, tol yochb'en naj tol jojachkamoj.

Yeexin, toon wetojan, schi naj meeb'a' tu' katu' stoo jeb' yet jun sq'ejb'intajil tu', katu' sajb'i'eltoj, jaxa yilchatej jeb' yu naj yaaw tu'xin, stoo seyle jeb' yu naj yaaw tu'; xoollaj te' stoo jeb', chi'ilchale'ok yechel yajan jeb' yu naj katu' chik'eypaxtoj yu naj. Ja' jaxka naj meeb'a' tu' yetoj ix q'opo tu', tol tuxa chi'apni'ok jeb' b'ey jun tx'otx' konob', tol chitzaalak'al jeb'.

Naj yaaw tu'xin tol chitak sk'ul naj yetoj yistil, chi'oq' jeb' yu jun yuninal tu', jaxkapax naj meeb'a' tu' yetoj ix q'opo tu', apnixak'al jeb' yul tx'otx' konob' tu', katu' tol apni'ok jeb' b'ey jun te' naa k'am yaaw, jatu' apni'ok jeb'.

Yet kaab' x'aawil yapni'ok jeb' yul jun te' pat tu', tol yal jeb' skaawanil tol jojnupoj jeb' katu' chiyiilekan sb'a jeb' yin junelne. Keyton tu' chiyun slaawikan jun ik'ti' ti'xin.

20. NAJ MALTIN

Yet peyxa eyab' jun naj winaj Maltinab' sb'i naj, jaahab'k'alch'an naj yu stxutx, meeb'a'ab' naj. Jaahab'k'al tu' chib'etatoj naj sjolom jun wonan, jaahab' yet chi'ey notxan junoj us sat spenek naj chismaq'ab' ey sq'ab' naj yib'an no' katu' chismaq'onkam naj, chilaawi tu'xin katu' chisk'uxun'eytoj naj.

Jun k'uh'al yalab' naj tet stxutx; ti' nanik'xin chikay jojtoj jaq'an jinmulnahil b'ey naj b'eehom txonom q'ap, tol chiwoche chintoo jintxon an yullaj k'ultajb'alan katu' chiwiihonch'an ni'oj jintumin yin anan.



Stoo ix stxutx naj tu' b'ey naj b'eehom txonom q'ap tu' yalon ix jaxka ti': Ti' nanik'xin cha icham winaj; ja' naj wune'an chiyoche naj chistxon an jaq'ap yullaj k'ultajb'al. Yalon naj b'eehom tu' jaxka ti': Yel mixin, schi naj.

Yiihontoj naj Maltin tu' jun miman koxhtal q'ap, yapni naj b'ey jun k'ultajb'al, yilontoj naj wan winaj chi'ek' nililoj, tolab' lalan smaq'onkam jun no' laab'a jeb' naj. Yalon naj Maltin tu' tet wan winaj chi'ek' nililoj tu': k'am chemaq'kam no' wa' jeq'apan katu' chejajon'el no': yel mixin, schi jeb' tet naj, jaaha', schi naj katu' yok nilnaj jeb' naj yiihon'aaj an q'ap tu', laawitoj an jmaa yi' stool an naj!

Jaxa yet smeltzo naj, skusaj sk'ul naj yalon naj: ¿Tzet to wal jojwal tet ix jintxutxan? schi naj, jaxa yet yapni naj b'ey snaa yalon naj tet stxutx tu' jaxka ti': ti' nanik'xin chikay jojtoj jaq'an junojxa koxhtal jinq'apan tol wal xaanil an. Yalon stxutx naj: ¿b'eytu' eehok'ok stool an xtoo jawu tu'? spajtzen naj sq'anleb'al stxutx tu' jaxka ti': k'am tzet iib'il wuhan yutol ja' wan anima tu' jekb'ilal chiyun yiihon an jeb'.

Stoo stxutx naj tu' sq'anon junxa koxhtal an q'ap tu'. Yalon naj b'eehom tu' tet ix jaxka ti': b'eytu' eehok'ok stool an waatoj yet tu'an. K'am tzet chana' tol junxane jojyun ya'on stool an q'ap tu' naj wune'an. Katu' yiihontoj naj Maltin junxa koxhtal an yapni naj b'ey junxa k'ultajb'al, yilon naj junelxa tol ey jun no' tx'i' lalan smaq'le kamoj sq'anlen naj ¿tzet yu yuxan chemaq'kam no' tx'i' tu'? tol walxa anima chischiitoj no', utele naj. K'am chemaq' kam no' wa' jeq'ap yin no' an katu' chejajon'el no'. Saahontoj an q'ap naj junelxa.

Smeltzo naj b'ey snaa junelxa k'am stool an q'ap iib'il'ok yu naj jaxkak'al yun yalon naj tet stxutx yet sb'aab'elal keyab'k'al tu' yun yalon naj junelxa.

Stoo stxutx naj sq'anon junxa koxhtal an q'ap, a'le tet ix junelxa. Yiihontoj naj junelxa junxa koxhtal an q'ap tu' jaxa yapni naj b'ey junxa k'ultajb'al yilon naj tol lalan smaq'lekam jun no' mis, yalon naj: K'am chemaq' kam no' wa' jeq'ap yin no'an.

Katu' sjajle'el no', jaxa smeltzo naj, sjul jun kusk'ul'al yin naj, katu' stoo naj sjolom jun wonan yalon naj: ¿tzet towal jojwute jinb'aan? k'am stool an q'ap iib'il wuhan, tuk'alxin saatoj wan q'ap yin skolb'al'el no' noq' tu'an, schi naj. Lalanab' yoq'ey naj yapni jun laab'a, s,s,s,s,s,s,

schihab'xak'al no' katu' sq'anab'aaj no' tet naj: Ti' nanik'xin cha Maltin xwab'okan, tolab' eehok jun kusk'ulal yin japixan, tol xasaatoj jaq'ap winan, ti' nanik'xin ey jun jasaab'ehal iib'il wuhan, lutxel jun tzetal eehok sat jinpalan ti'an utele naj yu jun laab'a tu'. Jaxa yet stoo naj b'ey snaa kaw chitzaala sk'ul naj yalon naj tet stxutx: janik' chikay, schi naj katu' yalon naj, yet yekal chikay chitoo jawa'kan stool an q'ap.

Jaxa yet sajb'i'eloy tolab' ichamtaj naaxa jun eehaj, joyb'ilab'xak'al'ey yu xumak te'. Stoo stxutx naj ya'onkan ch'en tumin stool an q'ap tu', junab' wal koxhtal yee ch'en.

Jaxaxin stewab'ok jun skutz'in naj b'eehom tu' yin naj Maltin katu' yiilen'aaj sb'a jeb'. Eyab'pax syaab' ix q'opo tu', sq'axepal jun ichamtaj ja'; yiihontoj ix jun saab'ehal naj Maltin tu', katu' yokab' naj meeb'a'il junelxa. Too naj oq' sjolom wonan junelxa katu' yapni'ok no' tx'i' yetoj no' mis, yalon no' tet naj jaxka ti': Cha Maltin k'am chikus jak'ul jojtoj qi' jun jasaab'ehal tu'on.

Yalon no' mis: ti' nanik'xin cha tx'i' jin'ok jachan jawib'anan katu' jaahinxak'al jojinmulna jumpak'xatu'an, yek'ab' apnoj no' jumpak'xa tu', stoo no' mis b'ey wan no' tx'oow, jaxa yet yapni no' b'ey wan tx'oow tu', yalon no' tet jeb': k'am chexxiwwaj, ey jun jemulnahilwey jojwa'an; tol jojtoj jesseywey jun k'olan ye ch'een chichawi, ey jun ix ix tolto julnaj b'ey jun konob' ti'. Stoo no' tx'oow tu'xin katu' slutxon'ek' snee jun no' yul stxaam ix ix tu' katu' sja't'ixhli'aaj ix katu' yeltej k'otnaj jun ch'een tu' yul sti' ix, stzak'on'aaj no' tx'oow katu' yel jininoj no' yetoj.

B'et ya'onkan naj tet naj mis tu'. Yiihon naj mis jun ch'een chichaw tu' katu' stoo naj b'ey naj tx'i' yalon naj tx'i' tu' tet naj mis jaxka ti': ti' nanik'xin jojwi' jun ch'een tu'an, k'amaj jojwi'an schi no' mis tu', katu' steelen'aaj sb'a no', jak'alta' no' mis iihoni, ok'ab' no' mis yib'an no' tx'i' tu' katu' stoo jeb', jaxaab' yet yapni jeb' snan ja' ja' tu' yek' tz'eynaj no' tx'i' tu' katu' eltej k'otnaj jun ch'een tu' yul sti' no' mis katu' too yul ja'.

Jaxa yilon no', tolab' ey waan jeb' naj winaj eeytoj mitx'o txay yul ja' ja' tu', stoo no' smajoni, tala chi'ilcha'aatej yu jeb' naj winaj tu'. Jaxa wal yilontej jun naj winaj tu' yaa yaw naj jila' jun ch'een chichawi! schi naj. Yapni mok'ok'oj no' mis tu' katu' ek' stzak'on'el no' yul sq'ab' naj winaj tu' katu' b'et ya'on naj tet naj Maltin katu' yokkan naj Maltin tu' yin b'eehomal.

21. NAJ UNIN

Eyab' junel jun ilom me', uninab'i, chib'etab' ilo me' b'ey jun panan, kaw chi'etnele yu jun ooj, katu' kaw chitzuule yu smam, junjun k'uk'alta' sk'eyaj no' sme' tu', kaw chitzuule jun unin tu', ja' yet chib'et naj unin tu' lowoj chi'apnikan jun ooj tu' yiihontoj junoj me'.

Jaxa yet chiq'ejb'i'eyoj chitoo naj unin tu' b'ey snaa, chi'ok naj low yetoj smam yin mexha, jak'al yetoj smam naj tu' yutol kamnajxa stxutx naj, ja' yet k'am smam naj, ey jun ix ix chi'ilonkan naj. Ja' yet chisajb'i'eloy chitoo naj ilo me' junelxa ja' yet chiyilon naj sk'eyaj sme' tu' k'am chisnaahel naj ta tol ja' jun ooj chi'ijontoj tet naj unin tu'. Jaxa yilontej naj jook'onxane sme' naj katu' yalon smam naj tet jaxka ti':

¿Tzet yu yuxan wal chik'eyaj no' kume' ti'? Schi smam naj unin tu', laawik'al wan sme' naj yu no' ooj tu' katu' manle wanxa me'. Chib'et naj yil b'ey panan ja' yet chib'et naj lowoj katu' chi'iiletoj sme' naj tu' yu jun ooj.

Jaxa yilontej naj unin tu' tol ja' no' ooj tu' chi'ihontoj sme' naj, yalon naj tet smam, keyton tu' yun smajle jun ooj tu', yu stx'iitajil no' ooj tu' yuxan tol t'unb'ale'aaj yu smam naj unin tu' katu' skam no'.

Jaxa yet skamkan no' ooj tu' maaxa k'eyaj sme' naj unin tu' yuxan maaxak'alta' tzuule naj yu smam. Chib'et naj steyne wan sme' b'ey panan, ja' yet chib'et naj lowoj, naat chib'et naj jaxa yet chimeltzo naj eek'al'ey wan sme' naj tu', k'amxa chik'eyaj no'.

22. SKUTZ'IN NAWAL

Naj nawal tu' k'am chiyoche naj ey majtxekel chi'iihon jun skutz'in, eypax jun naj meeb'a' mulnawom, ja' ix ix tu' yoche'ok naj; sb'aab'elal, ille ta tol jelan naj, yu naj nawal tu'; chejletoj naj mulnahil, yaahon'ey laahoneb' yoxk'al tx'anil patan, jaxa yet yapni ix skutz'in naj nawal tu', kaw kaneb'exto tx'anil chi'ey yu naj, iib'il'ok slob'e naj yu ix, skusaj sk'ul naj, yutol tx'oxb'ilkan yechel tet naj jantaj jun tx'ootx' tu', yalon ix ix tet naj: manchachkusi, yelak'ul chachlowi; kaw chinkusan, yutol man joj'eltej jun jinmulnahil xya'kan naj jamaman, schi naj winaj tu'; k'amaj lowan katu' jojqalon tzet jojyune', schi ix ix tu', yutol kaw eehok snaab'al ix yin naj; chejle wey naj yu ix, katu' sweyaj naj, yalon ix ix tu': jojinsey tzet jojyunan; jaxa yet yel sweyan naj latz'an'ey jun spatant naj, k'eyaj sk'ul naj katu' yalon ix ix tu': jojawaakan'ey yechel jawajan katu' ja' yet jojawalon tet naj jinmaman jojiil naj tol xachmulnay; ye, schi naj, yalon naj tet naj nawal tu': xew jinmulnaan. Yekalxin chitoo jak'isa' katu' chinusley, schi naj nawal tu', katu' yok naj yin kusk'ulal yalon naj: tumi ta' ey tzet chitajxin, tumi jojkanq'a' yinxin; yek'apnoj ix ix tu' sk'atan naj, yalon ix tet naj: man chachkusi yelak'ul chachweyi; yaahon'ok naj yin sk'ulxin yutol xaxkolle naj junel, ja' yet yel sweyan naj too naj, yok chuman, yapni ix ix tu', tol jojachweyoy, schi ix tet naj junelxa, sweytoj naj, katu' jaxa yet yel sweyan naj tz'aanajxa'ey leehan jun patan tu', jak'al ja'k'al jojawute, joj'ek jawaakan'ey yechel jawajan, katu' jojtojawalon tet naj jinmaman, schi ix ix tu'. Xya'a', jaahach jojawala' baq'in chitoo'eytoj awal, schi naj; schejletoj naj yet junxa k'u mulnahil, tol too naj awo awal; kutz'in seytej kujinat, yaahojob'ok naj yib'an chee katu' chiyiihontoj naj, schi naj nawal tu', yapni naj katu' sseyon naj yawb'al, katu' kaab'ixto tx'anil chi'eytoj yu naj yok chuman, yapni ix ix junelxa, yalon naj tet ix: manxa joj'eytoj ixim wuhan; yalon ix ix: manchachkusi, ta k'amajxin ja' jun jakusilal tu' joj'iihon etaxtoj jun jamulnahil ti', jawootaj tol jojachinkolan; ye schi naj, yey telan naj katu' sweyaj naj, jaxa yet yel sweyan naj txololi yeetoj awal; slaawixin yalle tet naj tol chi'ek' joyoyoj naj yin, stoo naj yalon tet naj nawal tu', yalon naj tol eyto ixim jinat kankanoj. Watx'xin, schi naj nawal katu' yalle tet naj tol chitoo naj iiho'el aq'in, yeexin, schi naj, katu' stoo naj iiho'el aq'in, txenextoch'an chi'el yu naj yet yok chuman, yapni ix ix, katu' ya'le low naj katu' sweytoj naj, yel sweyan naj kajtxalinajxak'al yek' xool ixim, katu' mimejxa ixim yilontej naj, yalonkan ix ix tet naj: ti' nanik' chival eehachan, manta' tol chachchejletej jatx'o yekal, manta' jojyal naj eehach tzet utb'il chiyune'; yapni naj b'ey naj nawal tu', yalle tet naj: watx'xin tatol x'el yaq'inal ixim jawu, ti' nanik'xin tolxa jojajatz' ixim. Stoo naj jatx'oxin katu' yok chuman walextoch'an kaab' chihaa yu naj, yapni ix ix, sweyaj najxin, jaxa yet yel sweyan naj tuxak'al tenantoj ixim nal; jaxa ix ix jatx'on'aaj ixim; yalle tet naj winaj yu ix, tolxa chijul b'elle ixim yekal, chijul naj jinmaman, ix jintxutxan yetojinan; yalle tet naj tol chiyiitej naj wan chee: no' kawayu yetoj no' yewaxh, tol mimantaj ixim chi'ok yib'an no' kawayu, yutol ja' naj nawal tu' chi'ok kawayuhal; jaxa yet yaakan ixim nal, stoo naj b'ey naj

nawal yaloni, yutol aa ixim yu naj, yalle tet naj tol chitoo naj sb'el ixim yet junxa k'u, yalle tet naj tol chiyiitoj wan chee. Stoo jeb' sb'elon iximxin, katu' mimantaj ixim chistek'ok naj yib'an no' kawayu, sb'elcha ixim yu naj; yet junxa k'u k'uhi'ok ixim nal tu', katu' yalle tet naj yu naj nawal tu': smaasanil wan mulnahil xwa' eehachan sa'al xyun jajijeni, xawi' jawistil ti' nanik' yekalxin tol chachnupi, utele naj; asan k'ampax jintuminan, schi naj ach'e tu'; k'amojob' jatumin tane chiwa'txi mulnahil jawu, jaahin jojwa' smaasanil tane seb' chach'aawanoj chamaq'on kam no' txitam, schi naj nawal tet naj; yaawaan naj yet junxa k'u sma'q'onkam naj jun txitam; ja' jeb' naj chimulna yintaj naj icham tu' ja' jeb' naj tx'i', katu' japax jeb' naj chi'ok txitamil, yalle tet naj winaj tu' yu jun naj: ti' nanik' cha wuxhtaj tuxaxawi' jawistil, chiwoche chinak'eykan'el junelnehan, asanxin tol chawiikan'eltej jinpixanan, katu' chakook'polnetoj chaq'ojonkantoj xool q'axna', jal jinchib'ehaltu'anxin manta' oyomal joj'oko; jaxa yet yilcha naj yu naj nawal, tol spoltoj naj jun pixane tu', katu' yalon tet naj: ¿tzet'ok xapoltoj jun pixane ti'? tol q'aank'ulal jojinlow yin walan, man wootajojan, katu' maa jawalpax eehinan, schi naj winaj tet naj nawal; katu' maaxa'ok junxa naj winaj tu' yin animahil yetoj yin txitamil, yu tol pollekantoj spixan naj. Keyton tu' yun yiihon yistil naj winaj tu' katu' snupi naj.

23. JUNXA SKUTZ'IN NAWAL

Ja' ix ti' smontele sb'a ix yetoj junxa naj winaj, asanxin k'am chiyoche naj nawal tol chi'elaj jun sk'utz'in tu', tol majb'ilk'alta' yu naj, ja' yet aq'b'alil kook'k'alta' chiyab'ek'toj naj tet ix ta watx'k'al sk'ul ix, -jaaha' watx'k'al jink'ulan, schi ix tet naj; jaxa yute ix junel, tol txuli'ey ix b'ey sk'atan stx'at, katu' yawihek'toj naj smam ix tet: eehach'ek' kutz'in, -jaaha' eehin'ek'an, schi jun txule tu' tet naj; sweytoj najxin katu' jaxa yet yel sweyan naj sq'anlen naj junelxa: ¿janik' jojachaawaan kutz'in? tii chin'aahan, schi xul ix. Jaxa yet yilonk'al naj nawal k'amk'al maj txekel chi'aawanoj, sq'anlen naj nawal: ¿janik' jojach'aawaan kutz'in tol jojawa'ne jinkapehan? tii chin'aan, schipaxk'al jun txule tu'; katu' yoktoj naj nawal tu' yila', jaxak'al stxoow ix eykanoj; stoo naj nawal tu' yib'an schee, katu' ja' no' chib'ey yin kaneb' tx'anil yin jun txolan yiitoj naj, jaxa yet yilon ix skutz'in naj tol tuxa chitzajlo naj, yiihon'eytej ix sxiihab' katu' yaahonkan'ey ix, katu' ja' yet yapni naj smam ix tu' kaw k'iixlaj yek'i, k'am tzet chiyun yek'toj naj; spax naj yintajxin, yil naj tol k'umb'ixa'el no' chee, katu' jaxa jun chib'ey yin joohob' tx'anil yin jun txolan yiitoj naj, stoo najxin yilontej ix ix tol tuxa chitzajlo naj yintaj ix, yalon ix: eyman chawawey awal, -ye, schi naj winaj tu'; ja' ix ix ok awalil, katu' ja' naj winaj chi'ek' mulna xool ixim, yapni naj nawal tu' katu' sq'anlele tet naj winaj: cha wuxhtaj maami jawil jun naj winaj x'ek'toj yetoj jun ix jinkutz'inan, k'amaj, jatawal ma'ihal jinjulan, k'am maj txekel chiwil yek'tojan, schi naj winaj tu'; yab' naj nawal yalle jaxka tu' smeltzo naj yintaj junelxa, ya'onkan jun schee naj, katu' jaxa no' juheb' tx'anil chib'ey yin txolan, katu' yochek'alta' naj ilcha jeb' yu, - tolk'alta' joj'ilcha ix jawu, schipax yistil naj tet; stoo naj yil junelxa, ja' yet yapni naj, ey jun txon eehok sti' b'ee, sq'anlen naj ¿k'am mi jun jinkutz'in xawil yek'toj titi'an? k'amk'al majtxekel chi'ek'toj, tol kaw lalanto kujajon kutxon ti'on, schi jeb' tet naj, smeltzo naj, yalon naj tet yistil tol maa ilcha jeb' yu naj, yalon naj: k'am sb'i b'eytu' xtook ix, jak'al jun txon x'ilcha sti' b'ee wuhan, manta' jaahoj jeb'xin, xojamantej ni'oj tzetal tu', eymank'al chitoo jawil jeb', schi yistil naj tet; stoo naj nawal tu' yil junelxa, katu' k'amxa tzetal eeyoj keyton tu' yun yiihonkan yistil naj meeb'a' winaj tu'.

24. KAJB'IL UNIN

Ey jun naj winaj ey kaawan sk'aal, jatu' ey naj yul jun yalixh pat meeb'a' jeb', k'amxa chiyab'aj slob'e jeb', k'am tx'iihal stzetal jeb' yuxan ja' yistil naj winaj tu' yal ix tet naj yichamil - ani a'kan wan unin ti' xool te', ani b'ejkank'ey jeb' k'amxa chiyab'aj kulob'e jalta kukaawanilxin jojyab'aj kulob'e, - ye, schi naj winaj stoo naj ya'onkan wan unin, - toonwej si', schi naj tet jeb' yuxan tol skeetoj jeb', yootaj jeb' tol chi'etnelek'alta' jeb' yu smam yaahonkan'ey ch'een jeb' yul sb'ee, yaakan'ey yechel jeb' yuxan tol chinaacha spaxtej jeb', too jeb' najxin kaw naatta tookankan jeb' naj unin tu' yu smam xoollaj te' b'et kankan jeb' naj, ja' naj mame tu' yil naj ey jun kuk chi'ek' xool te' yalon naj tet jeb' naj sk'aal tu': ey jun kuk chi'ek' sq'ab' te' la ani mitx'wej'eytej ja' jojkuchi'wej yet jun a'qb'alil ti', yil naj yaakantoj wan unin sq'ab' te' stoo naj, sb'ejonkan wan unin naj, jaxa yilontej wan unin k'amxa maj txekel eeyoj, yuk'amta'yal xqaahey wan ch'een yul kub'e yuxan jojske' kupaxtoj, schi jeb' naj unin tu', spaxtoj jeb' naj b'ey snaa, skankan jeb' naj unin tu' sti' naa yootaj jeb' naj tol ch'aan stxutx jeb' naj yuxan maa oktoj jeb' naj yul naa tu', chikusk'al naj winaj yu wan yuninal tu' yalon naj tet yistil: jawu yuxan k'amxa jeb' naj jink'aalan, staq'wi ix ix: tziimi chi'a'i jawal yetoj wan unin tu', chawil k'amxa chiyab'aj kulob'e, schi ix. Yab'on jeb' naj unin tu' tol chikus smam jeb' naj yoktoj jeb' naj yul naa tu' yalon jeb' naj tet smam: xkujulon man chachkus qinon. Jaxa yet yok jeb' naj weyoj yalon ix ix tu' tet yichamil: ani a'kan jeb' ta k'amajxin jaahin wal jojtoj wa'kan jeb'an, yexin jojtoj wa'kan jeb'an, schi naj winaj tet yistil; sajb'i'elxin yijb'atoj naj winaj wan unin tu' yetoj, katu' jaxa taan yitoj jeb' naj unin tu', yootaj jeb' yutol chitoo b'ejlekank'ey jeb', jaxa snanimi stoo jeb' katu' slaawi'aaj staan wan unin tu', stitpax jun miman nab' k'eykan'aaj jun taan tu', schejlekantoj jeb' naj tzok'o te' katu' stitkan naj smam jeb' naj tu'; yil jeb' naj yet stit smam tu'; title tzajan jeb', maaxa tzajlo jeb' yintaj smam tu', sk'eykantoj jeb', yalon jeb'xin: tumita' jojq'a kam kub'a, schi naj swatx'ahil, katu' seyontoj sb'a jeb' naj, yapni jeb' naj b'ey jun xiil naa, ey jun ix ixnamil ix k'amxa wal chiyala', ¿majtxekel jun chi'ek' tu'? schi ix ixnamil ix tu', yab' ix tol ey majtxekel chi'ek'i, staq'wi jun naj tet ix: - jaahin chin'ek'an, ¿k'ammi chacha'in ni'oj wey eehach ti'an? Tol xin k'eykantoj yintaj naj jinmaman, schi naj tet ix, ta jaahachk'alch'an chachincha'an, schi ix tet naj, jaaha' jaahink'alan, schi naj tet ix, watx' jawexin tatol jaahachk'alch'an, tol k'amk'al jinlob'e wa'onex lowan ta ek'alex, jaahach jojawa' taaj kujos, wa'ne'eltej kaab'oj kujos, oxeb' jospax yaahoktoj naj; eypax jun smis ix ixnamil ix tu' yalon naj unin tol slooheytoj jun jos, schi naj, japax tet yuxhtaj naj yaatoj jun jos tu', aapax yaw no' mis tu' yalon ix ixnamil ix: tawalta' yel chawala' tol ja' no' mis xloon'eytoj jun jos tu' ;majmi tet xawaatoj! ja' no' xloon'eytoj manta' toloj peeq' jun jamis ti', schi naj unin tu', yilxa no'xin elojob' yaw no', schi ix ixnamil ix, sseyon wey ix jun naj unin tu', yalon ix tet naj: ja' titi' jojachweyoj k'am junojxa b'ey jojachtoj ma jaahachk'alxin tatol chawoche chachkankan junelne wetojan, schi ix ixnamil ix tu', yilontej jeb' naj tol peena ix ixnamil ix tu', tol wa'nem xawon ix, ja' wan unin chiyaahok ix xawonal, unin chib'et yelq'anetej katu' chiyaahon'ok xawonal jeb'; jelan yek' snaab'al wan unin tu' snaahon'el jeb' tol peena ix ix tu', tol eyab' jun luntz'utz', ja' yet chi'aab'toj jeb' naj unin yul katu' chistenonab'eytoj ix xool ja' ja', wal chiyalle ix ixnamil ix tu' tet naj unin, tol chi'aatoj naj yul jun luntz'utz' tu', k'amaj k'am chiwoche chin'aatojan, schi naj unin tu', aantoj jaahach ti', schi naj unin tu' tet ix ixnamil ix, - yeexin waatojan, schi ix ixnamil ix, jaxa yet eexaa'atoj ix ixnamil ix tu', stenon'eytoj jeb' naj unin tu' xool jun ja' tu', katu' yokkan ix ixnamil

ix tu' xawonal, skankan jeb' naj unin tu' wa'ne xawon asanxin manxa uninoy chisq'anb'ane jeb', jaxa wan noq' chi'ok xawonal yu jeb' naj.

25. NO' TX'I'



Ey jun k'uh'al too jun naj winaj paxhal yetoj no' stx'i' b'ey jun miman ak'al, b'ey manxaahoj k'ultaj tol Kaw chik'eyxa'ek'naj xool, jaxa yet jun txolan tu', yel yaw jun no' b'alam xoolaj wan mimej te' ey stilaj jun ak'al tu' katu' ja' no' tx'i' iib'il yu naj winaj tu' tol xiwaj no', tuxak'al chilujlon yajan no', jaxapax naj winaj tu' kaw aatxiihan xilya' naj yu xiwkanil. Jaxapax no' b'alam tu'xin tol yi'paxk'al yip no' yel yaw, yutol kaw chinoocha no', k'amto chilow no' yuxan eltej no' ssey slob'e sat jun miman ak'al tu', jaxa naj winaj tu' el jininoj naj yu xiwkanil sb'ejaxak'alkan jun stx'i' naj tu' stooy, maaxak'al yechb'ane naj no', jaxak'al no' kankan stx'ojli katu' yoktoj ewan no' xool wan mimej k'ultaj, tuxak'al chijawxikan'ek' no' yutol k'amxa maj txekel eey sk'atan no', jaxapax no' b'alam tu' yab'tej no' yel yaw jun tx'i' tu', tol tit jininoj no' sk'atan,

seyon'ek' jun noq' chi'el yaw tu', jaxapax no' tx'i' tu'xin tol ewan'ey no' xool k'ultaj tu', tuk'al chitz'uytz'on'ey no' xool te' te' tu' katu' yapni no' b'alam tu' yin no', chiile'eytoj no' yu jun mimej b'alam tu'.

Jaxapax naj winaj tu' chiyechb'ane naj yapni no' stx'i' tu', yek'k'al k'uxin, katu' sq'ejb'i'eyoj maak'alta' apni no' tx'i' tu', kaw chitak sk'ul naj yin jun stx'i' tu', yuxan kaw seb' b'et naj seyon'ek' no' yet junxa k'uh'al, jaxa yapni'ok naj, jaxak'al xil no' chi'ek'kan weslab'oj, ja' sjolom no' tol naat k'olankantoj, nisankan'eltej yee no', katu' junxane sb'aq'sat no' eehoktoj, kaw kusaj sk'ul naj, yoq'aj naj sat jun miman ak'al tu', mitx'b'il'aaj sjolom no' stx'i' naj tu' yu.

26. NO' K'ULTAJIL CHEE

Ey jun k'uh'al yet yalon jun no' k'ultajil chee tet no' txitx tol jojya' jowal jeb' yutol k'am chiyochele sb'a jeb'. Yu tu'xin yapni'ok sk'uh'al yet yok jowal tu', sq'anlen wal no' txitx tu' tzet wal k'uh'al chiya' jowal jeb' tu', yutol kaw chichiichon'ok sk'ul jeb' yin yet junjun, laawik'al yab'en'ok no' k'ultajil chee tu'xin katu' yalon no' txitx tu' jaxka ti': jaajob' yet yekal, schi no', spak'anilojob' konob' chiyune', yutol ja' titu' qa'naj jowal junel. Keytu' chiyunxin, schi no' skaak'on'al, chiqiitej wanoj qetb'i chi'ek' b'ulb'on qetoj, ja' titu' chi'ille majtxekel jalan ya'on jowal.

Yapni'ok sk'uh'al yet chi'ok jowal tu', iib'il'ok yetb'i junjun jeb', ja' no' txitx tu' b'et yewb'akan'ek'toj yetb'i no' b'ey spak'il'ek'toj jun tx'ootx' tu', jaton wan yetb'i no' txitx tu' jaton no' ajan, jalpax no' k'ultajil chee tu'xin yetb'i no' wanxa no' mimej noq'. Yalon jeb' tet yet junjun; kujajeltej wan qetb'i tu'xin, katu' sjajon'eltej yet junjun jeb', ja' yet jun txolan tu', manxawal yeloj aw yu no' k'ultajil chee tu', yutol kaw ya' chisnutz'toj no' ajan tu' snanlaj yichin, spak'ulal yichin k'al sat no'; pak'lab'ixak'al yek' no', katu' chi'eytoj pak'lab'oj no' ssat pak'an yu sya'il b'ey chinutz'letoj no' yu no' ajan tu', keyton tu' chiyun stankan'apnoj jun ik'ti' ti'.

NAAHOB'AHIL: Xqab'wej jetojxin tol jata'le no' txitx tu' ya'b'alle jowal yetoj jun k'ultajil chee tu', asanxin tx'ojpax maj schejok b'ulnaj no' yin no' k'ultajil chee tu'. Jun naab'ale jaxka tu' k'am ni'oj swatx'il.

27. NO' CH'EL

Yetab' peyxa eyab' jun naj winaj kaawan yuninal, jun ix ix unin yetoj jun naj winaj unin. Tolab' ey jun no' ch'el job'b'il yu jeb', tolab' kaw peeq' no' ch'el tu' yuk'en kape, jaahab' yet chiyuk'en kape no' tu' walab' yel yaw no', katu' chik'oli yalon no' jaxka ti': iwal yuk'i kape! iwal yuk'i kape!, ey jun k'uhal snaaj no' yeltoj paxhal, tolab' chiyoche no' chisajchi sq'ab' junoj te', jaxa yet xew snaahon no' stoo jupupoj no', tutaxa eehaj no' satkan katu' yilon'eytej no' kaab' ch'een chichawaatej yin sat no' katu' yeytej no' yiloni, jaxa yilon no' tolab' ja' kaab' sat no' b'alam; ja' no' b'alam tu', tolab' kaab'xa k'uhal slowkan no', kawab' chikam no' yu waahil. Japax no' ch'el tu', k'oli yel yaw no', katu' yalon no' iwal yuk'i kape! iwal yuk'i kape! schik'al'aatoj no' sq'ab' te', snaahon'ok no' b'alam tu' yin no', watx'mi schii jun no' tz'ikin ti', schi no' katu' yalon no' tet no' tz'ikin tu' jaxka ti': jitza tit kuq'ana' tol ichaminxawalan k'amxa wal chiwab'an, ye, schi no' ch'el tu' katu' sjitzontoj sb'a no' sk'atan no' b'alam tu' katu' k'oli yalon no' jun sq'ane peeq'k'alta' yaloni; yalon no' b'alam tu' junelxa: naattowal eehach'eloj jitztej ni'ojxa jab'a, katu' sjitzontoj sb'a no'.

Jaxa yet kawilxa eehek' no' sk'atan jun b'alam tu', jaxawalxin sq'ojontoj sb'a no' b'alam tu', yib'an no' ch'el tu', tzajitok'alta' skolon sb'a no' ch'el tu', manxawaloj stxalwa no' b'alam tu' yin no' ch'el tu', yuxan smaasanil xil no' tu' laawi'eloj, ske'tok'alta' skolon sb'a no' katu' smeltzotoj no' b'ey snaa, jaxa chiyun snaahon no' yul b'ee "ta chin'apni b'ey naa tu'an waltam jojintzeele'el yu wan unin tu'an, ila' tol xpujel smaasanil jinxilan, yilxata'wal manxa jojintoj b'ey jinnaa tu'an, tojinta'wal jinsey b'ey jojinweyan" schi no' jaxka ti'. Eyab' jun mimej te' eey sk'atan snaa naj tu', japanab'toj yin sk'ul, jaahab' tu' oktoj moohan no'.

Mekelab' sb'i naj yaaw no' ch'el tu', walab' chikus wan yuninal naj yin no', yutol kaw q'eynaj jeb' yetoj no', yutol junjunk'alta' sq'ejb'intajil chi'elab'tej no' lowoj. Oxeb' x'aaw ek'toj katu' yelol xil no' junelxa, kaw chiqopopinaxak'al yili wan ak' xil no' tu', yechb'ane no' sajb'i'el jun k'uhal katu' smeltzotoj no' b'ey snaa jaxa yilon naj Mekel, tolab' moohan'ey no' ssat jun mexha ey wal speeq'al yuk'en kapek'alta' no'. Tzaala'aaj sk'ul naj Mekel tu' katu' yawtentej naj wan yuninal, kawab' tzaala'aaj sk'ul jeb', kook'ab'xak'al chislaq'tej jeb' no' ch'el tu', walab' jun tzaalak'ulal apni xool jeb' skanwanil.

Keytu' chiyun stankan apnoj jun ik'ti'ti'.

28. SPIXAN KAMOM

Jun k'uhal, yet peyxa ey jun naj winaj chi'ek' paxhal yul txonb'al katu' yilon naj jun ix ix kaw sa'alxak'al yili, kajxak'al tze'kinaj yili xilya' ix. Katu' yapninaj sk'atan yalon naj tet jaxka ti': Toon paxhal wetojan, schi naj tet ix ix tu' katu' stoo jeb' b'ey jun txonb'al lob'e, sq'anon'eltej naj kaab' sek'al lob'e katu' slow jeb' skaawanil, jaxka naj winaj tu' kaw ixak'al sq'anab'oktoj naj yetoj ix

ix tu', jaxkapax ix yaawil jun txonb'al lob'e tu'xin tuk'al chi'ok t'anan ix yin naj winaj tu', k'am chiyilok ix maj txekel chiq'anab' yetoj naj; yutol jak'alch'an naj chi'ilon'ok ix ix tu'.

Ja' ix ix sa'al yili tu' tol spixan kamom ix, ja' yet xew slow jeb' skaawanil, yiihaatej stumin naj yul stx'uuy katu' yaahontoj naj jun tumin tet ix yaaw txonb'al lob'e tu' katu' yalon naj jaxka ti' tet ix: kanankan yetoj stx'uuyal jintumin ti'an, schi naj tet ix.

Stoo naj yetoj ix ix tu' b'ey snaa ix, yelk'altoj jeb' yul jun b'ee tol sb'eehal jaxka b'ey chimuji smaasanil jeb' kamom, yilontej naj tol kamom jun chi'ek' yetoj naj tu' katu' yel jininoj naj yin kaw ani yu xiwk'ulal, katu' yapni naj b'ey snaa.

Sajb'i'elxin katu' stoo naj b'ey low naj yetoj jun spixan kamom tu', katu' yalon naj jaxka ti': ¿Maa jeyil wej jun stx'uuyal jintuminan? schi naj tet ix yaaw txonb'al lob'e tu', katu' yaahontoj ix ix tu' stx'uuyal stumin naj winaj tu', katu' yalon naj tet ix jaxka ti': txenxane maa wiicheltoj jinq'inal yu xiwk'ulalan, tol spixan kamom ix ix chi'ek' wetoj tu'an, man wootajojan maj txekel ix, yuxan man komonoj chon'ok tzajan yintaj junoj maj txekel man qootajoj.

29. ILOM ME'

Ja' yet peyxa eyab' jun no' txitx chisseyab' ek' smulnahil, toohab' no' xoollaj te', yilonab' no' jun naj icham winaj lalanab' steynen sme' naj. Tumich'oj ey jinmulnahil chiske' jawa'onan, schi no' txitx tu' tet naj icham winaj tu', tane k'asanach, tane chachmulnay, chiske' wa'on junoj jamulnahilan, schi naj tet no'. K'asan txitxinan, schi no'; watx'xin, schi naj icham winaj tu', jun mulnahil jojwa' eehachan jaton yin ilo me' jojawune', utele no' txitx tu'; - yeexin, schi no' katu' yok no' ilo me' tu', junjun k'uk'alta' chib'et steyne no' wan me' tu', b'ey jun miman ak'al kaw yaax, yuxan kaw chinoohel sk'ul no' me' tu', kaw chitzaala'ok sk'ul naj icham winaj ey yet no' me' tu' yin no' txitx tu', yutol kaw b'aq'ich no' yu no' txitx tu' yuxan kaw chi'ochele naj txitx tu'.

30. NO' MIS



Ey junel yettax tu' ey jun no' mis chib'ey yul b'ee, yilontej no' jun ssat tiriw, sik'aaj no' katu' yiihontoj no' b'ey snaa, jaxa yet yapni no' tu' yaweytoj no' jun ssat tiriw tu' ssat stx'ootx', ek'toj jayeb' x'aaw katu' yelol ssat jun tiriw tu' katu' yiihon'aaj naj, yawon ey naj junelxa, jaxa yet yelol ssat ixim junelxaxin katu' yawon eytoj naj yin yoxelal, jaxa yet yelol ssat ixim yet yoxelal tu', katu' yiihon'aaj naj ssat ixim tiriw, katu' yok naj sjutx'oni, swa'nen paat yetoj ixim, yetoj smaasanil yuninal, jaxa yilon naj tol kaw miman ixim, katu' watx'na sk'ul no' yuxan b'et no' yal tet no' tx'i', jaxapax no' tx'i' tu'xin maa yoche no' yuxan toonaj yalon tet no' pech maapaxk'al yoche no' pech tu', yuxan swa'nek'al spaat no' mis tu' yetoj yuninal yin stx'ojli.

Jaxa yet yek'toj k'uxin, apni no' tx'i' b'ey no' mis, katu' yalon no' tet no' mis jaxka ti': ¿K'ammi chatxon jayeb'oj kupaat? schi no' tx'i' tu', - k'am, schi no' mis tu', yutol maa yoche no' tx'i' tu'

mulna yetoj no', b'etpaxk'al no' pech b'ey no' mis tu' katu' yalon no' ¿eymi kaab'oj kupaat tiriw chatxono'? schi no' pech tu' tet no mis, jaxa no' mis taq'wi no', k'am paat tiriw chintxonan, schi no' mis tu' tet no pech tu', yutol isa no' smulnay.

31. NO' TXITAM

Ey oxk'on txitam chi'ek'ab' no' xool te', k'amab'ch'an snaa no', katu' swa'nen'aaj snaa no' xool te' te' tu', jaxa jun k'uhalxin apnihab' jun ooj yin no' tol yoche schiiheytoj no' txitam tu', jaxa no' txitam tu'xin el jininoj no', toopaxk'al tzajan jun ooj tu' yintaj no', maapaxk'alta' mitx'cha no' yutol wal yek' jininoj no', katu' tookan no' yul snaa, jaxa yet sq'inib'xin, yiiheltej smachit katu' yalon jaxka ti': Jaxa ti' nanik'xin wetex wejan, jojexjinchiiheytojan, schi jun ooj tu' tet no' oxk'on txitam tu'. Yalon jun no' chitenon chirimita jaxka ti': tumik'al jojkumitx'cha jawuhonxin, schi tet jun ooj tu', jaxapax jun ooj tu' spajtze katu' yaloni: tol wetex wejan, tumik'al jojkumitx'cha jawuhonxin, schi jun chitenon jun nutz'nutz', wal jab'ajtajil, manta' chachkamel jawek' jininoj qintajon. Tumik'al jojinkamelanxin, schi jun ooj tu', tol kaab'xa k'uhal k'am chinlowan, tuxa xwi' jinlob'e ti' nanik'an, kaw ey jinlob'ehan, kaw sa'alxa jojinweyan, tumi jojlaawina'el ti' nanik'xin, tol jojyab' maasanil yul aab'il ti'.

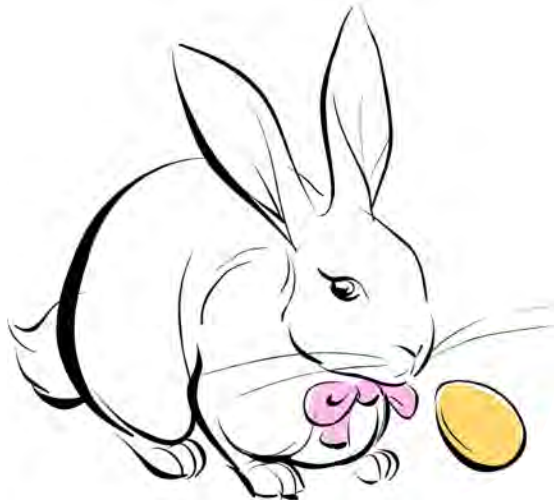


Jaxaxin yujte'ek' wan yalixh txitam tu', maak'alta' mitx'cha jeb' yu, tiib'i'el yek' jininoj jeb' katu' stoo jeb' yul snaa xewoj, jaxapax jun ooj tu'xin xuuhaaj juynaj te' naa tu', yalon tet no', k'amxa b'ey jojextoj ti' nanik', katu' too jininoj yintaj jeb' maak'alta' mitx'cha'ey jeb' yu, katu' stookan jun ooj tu' b'ey snaa. Jaxa junxa k'uhal swa'nen'aaj snaa no' txitam tu' junelxa, tol te'xa yaahok no' yin, yapni jun ooj tu' yin jeb' junelxa, xuuhon'aaj katu' yey juynaj te' naa tu' junelxa, yel jininoj no' txitam tu', yewb'en'el sb'a no' tet jun ooj tu', seylek'al'ek' no' yu jun ooj tu', katu' chiyalon'ek' xoollaj te' te' jaxka ti': manchaj jeyewb'e'el jeb'a eehinan, jalinan jojexseychak'alta' wuhan, jaxkahinan tol ey tzetal eykan eehin yu naj kumam ey satkanan; maak'alta' ilcha jeb' yu.

Jaxka no' oxk'on txitam tu'xin swa'ne'aaj snaa no' junelxa, tol ch'eenxa yaahok no' yin, yuxan yet yapni jun ooj yin no' junelxa, ya'le xuuhon'aaj te' naa tu', maaxak'alta' aawejnaj te' yu, smonten'oktoj jeb' yul snaa yutol eyxa jun sya'ilal seybilxa yu jeb' yin no' ooj tu', moncha'oktoj yu jeb' katu' yalon jeb' tet tol wal jatx'iitajil, xawetnehonon, jaxa ti' nanik'xin jojachkamoj jojachkut'umb'a'aajon, schi jeb' tet katu' st'unb'an'aaj jeb' keyton tu' yun skamkan naj ooj tu' yu jeb'.

32. TXONOM PAAHICH

Ey junel eyab' jun naj winaj txonom paahich, chib'et naj junjun q'in stxon spaahich b'ey jun konob', eyab' jun k'uhal stoo naj txono paahich tu', k'uxank'al eehok q'in b'ey jun konob', stoo naj, ijb'il spaahich naj yul jun yalixh kaante', stoo naj yaatoj naj yin jun tzalan, stook'al najxin, spitxloxa'eytoj naj yib'an jun konob' tu', katu' sk'umb'ixak'al'el naj, xew naj sti' jun b'ee katu' k'uxan yaahey jun skaante' naj yib'an jun ch'een yeyna chotan naj xewoj, saatk'al xew naj,



k'uxanab' yek'apnoj naj txitx katu' sjajonab'eytoj sb'a naj yul jun kaante' tu', yeytoj naj yib'an wan paahich tu', katu' yiihon'aaj skaante' naj winaj tu' junelxa, katu' stoo naj yetoj, jaxa yab'en naj alb'i'el jun yijatz naj tu' ʔtzet wal yeey, wal yalil jun jinkaante' ti'an? ʔkichan seb'ta'wal yet xintitan? ʔma yu xwaayan yuxan x'alb'i'eloy? ʔma tol xink'umb'ita'pax'elanxin? schi xak'alna naj, man yootajoj naj tatol eeytoj jun txitx tu' xool spaahich naj tu', stook'al najxin yapni naj b'ey jun konob' tu' katu' sjajon'aatej sb'a ni'an icham txitx tu', stooy, yek'k'al paxhal, walxak'al q'in, wal anima; k'amxak'al chi'ilcha naj, chi'elxak'al aa yu wan anima b'ey q'in tu', wal txon, kaw ek'k'al naj paxhal, yilk'al q'in naj txitx tu', katu' slaawitoj spaahich naj winaj

tu'xin yek'k'al naj paxhal, t'anank'altej naj txitx tu' yin naj, lalan steynele naj yu naj, katu' jaxa yet tuxaxak'al chiswa'ne'ey spaa naj winaj tu'xin, katu' ewantaj b'et eynapaxtoj jun txitx tu' yul jun kaante' tu', smajchennapaxkan'eytoj sb'a katu' yiihonab'aaj skaante' naj winaj tu'xin, stoonaj naj, yaatoj naj yin jun witz tu'xin, sk'umb'ipax'el naj, xewna naj junelxa sjajonab'paxkan'aatej sb'a naj txitx tu', seb'b'ihab'kan'el skaante' naj winaj tu', tzetta'la ye jun jinkaante' ti'an seb'xak'al chiwab'an, yumi xinxewan, schina naj winaj tu', man yootajoj naj tatol yijkan'aatej naj jun txitx tu', yaakantej naj txitxxin, stookan naj xool te', yapni naj xool wan yet txitxal.

_ cha, ʔb'ey tu' xachb'etokoj? schina wan yetb'i naj tet.

_ tol xinb'et b'ey jun konob'an, tol xinb'et ilo q'inan, schina naj txitx tu' tet wan yetb'i tu'.

_ ʔtzet utb'il yok b'ey q'in tu' xawila'? ʔeymi anima? schixak'al wan yet txitxal naj tu' tet.

_ jee! wal anima, mantaj animaxin, asan chikuxiw wal'aaj mantaj yel aaxin, ijus, pam! schixak'al, schixak'alna naj tet wan yet txitxal tu'.

Jaxak'al chiyal naj tet wan yetb'i tu', jee! tol xinb'et ilo q'inan ijus, pam! schi, schixak'alna naj tet wan yetb'i tu', katu' chi'ek'xak'al jininoj naj xool te' tu' ijus, pam! schik'al'ek' naj, ijus, pam! schik'al'ek' naj b'ey xool te', b'ey chikaan'ek' naj tu'.

33. NO' TX'OOW

Eyab' jun ix ix chiwa'nen an, xew swa'nen an ix tu' katu' yaahonkan'ey ix yul jun tx'otx' mimej xhaltin, tol chiya' ix siikb'oj, junepextoxin katu' yapni jaxka jun no' tx'oow, chi'ek' txakakoj jaxka sti' jun miman xhaltin tu' katu' yelab' masnaj no'xin yeytoj t'eb'naj no' xool jun an tu', naatpax yeytoj yich tx'otx' xhaltin tu', maaxa ske' yaatej no'. Yapnipax jun no' mis katu' yeytoj t'an an no' yul jun xhaltin tu', jaxa yilon no', eeytoj jaxka jun tx'oow tu' yul, jaxa yute'aaj sb'axin awi'aatej jun tx'oow tu' tet jun mis tu', katu' yalon jaxka ti':

_ Cha wuxhtaj iihin'aatojan, jaleq'intajan katu' jojinachiihon'eytojan.

_ Yeexin, schi jun mis tu'.

Yiile'aatej jun tx'oow tu', kaw q'aank'ulal iile'aatej jun tx'oow tu' katu' yaale'ey ssattx'ootx' sleq'letajoj, kaw q'aank'ulalxak'al leq'letaj yu jun mis tu', kaw junepxa tu'xin yab' jun tx'oow tu' tol tuxaxak'al chitaji katu' yaa lemnaj, wal yawi stoo yul sjolan katu' stotole tzajan jun mis tu' yintaj, maaxa mitx'cha yu; katu' yalon jun mis tu' tet jaxka ti':

_ Cha wuxhtaj tumi man jawootaj jaxka jun kuwaaq'ane xqalxin.

_ ¡Ee! maa wab' walonan, tol kamnajan yu an yet xwalon jun jinq'ane tu'an, schipax naj tx'oow tu' tet naj mis tu'.

34. NO' PAY

Jaxka jun b'alam chib'et low naat, jata b'ey sti' jun ja' ja' chib'eti, sa'alxak'al slow jun b'alam tu', jaxa jun pay tu'xin k'amch'an tzet chislo', chiyochexak'al'ok jaxka tzet chislo' jun b'alam tu'; mimejalxapax'ok jaxka jun txutxe pay tu' katu' yalon tet jun b'alam tu' jaxka ti':

_ a'ch'an ni'oj kulob'e tu', schihib' no' pay tu'.

_ ¡ee! tumik'al jojwa'anxin, schihib' jun b'alam tu'.

_ tol chinnoochahan katu' mimejalinxapaxan, schihib' no' pay tu'.

_ tatol jojawa' jun jawune' tu' jinxaanojan, jojwa' ni'oj jalob'ehanxin, schihib' no' b'alam tu'.

_ Yeenaxin, kaw jaxaan uninalxak'al naj unin ti' la, schihib' no' pay tu'.

Slaawi tu'xin yok jun pay tu' skumalehoj jun b'alam tu'.

_ Ti' nanik'xin jojex'ek' wi'an, jojextoj low wetojan, schihib' no' b'alam tu'.

_ yeexin, schihib' no' pay tu'.

Stoo naj b'alam tu' b'ey sch'een, jaxa yet sq'ejb'i'eyxin, ey yajan x'aaw. Yapni jun b'alam b'ey no' pay, ti' nanik'xin kumale, ila' k'amto chijul naj jinxaanan, jojontoj b'ey chiqala', schi no' b'alam tu'.

_ yeenaxin, schi no' pay.

Stoo tzajan jun txutxe pay yintaj no' b'alam, yapni jeb' sti' jun ja' ja' yutol jatu' ey no' wakax chijul yuk' ja' yet sq'ejb'intajil.

_ Ti' nanik', tol jojinweych'an junoj tzuk'anan, jaahach jojawila', tol ey wan noq' jojjuloj, ey jun miman yuk'a' ta jojjul jun miman yuk'a' tu' kaw eyman jojatenel jinweyanan, schihib' no' b'alam tu'.

_ Yeexin, schihib' no' pay tu'.

Slaawi tu'xin katu' sjulab' jun mimej yuk'a' tu', jaab' yet yilontej no' pay tu' yalonab' no' tet naj b'alam tu'jaxka ti':

_ Cha kumpare, tejan xjul jun chawala', schihib' no' pay tu'.

Yelab' sweyan jun b'alam tu', stoo t'anan yin jun wakax tu' katu' yalonab' tet jun pay tu'.

_ K'amaj, yalixhch'an jun ti', eywal jun kaw miman, ja' jun kaw miman tu' chiqechb'ane, schi no' b'alam tu'.

Jaxa yunen'aajxin sjul wal jun kaw miman tu'.

_ Cha kumpare, xjul jun miman yuk'a', schi hab' no' pay.

_ ¡ee! jaton wal jun ti'xin, kaw jojawilxin kaw jojonlow nanik', schi hab' no' b'alam tu'.

Stoohab' jululoj jun b'alam tu' yin jun wakax tu', stelk'otoj yu, smitx'on'eyoj katu' skamel jun icham wakax la, mimej yuk'a', kaw low ix txutxe pay yetoj skumpare. Yet satajtoj tu'xin kook'k'al chib'et jeb' low jaxka b'ey chib'et jeb' yi' no' mimej yuk'a' tu'. Katu' yalipax naj yalixh pay tu', sch'ib'ab'k'al'aaj naj katu' yalonab' naj b'alam tu':

_ Txo kumale watx'xata'pax naj jinxaanan, jaxata'pax naj jojtoj wetojan, schi hab' naj b'alam tu'.

_ Toohab'na najxin, asan jojateyne naj, eyta tzet iihon naj, schi hab'na ix txutxe pay tu'.

Stoohab'xak'alna naj b'alam yetoj xaan, yapnihab' jeb' naj sti' jun ja' ja' tu'.

_ Cha xaan, weyojinch'an junoj tzuk'anan kaw jojawila', ja' yet jojjul jun mimej yuk'a' tu' kaw eyman jojawal eehinan ja' jun kaw mimam, schi hab' naj b'alam tu'.

_ Yeexin, schi hab' naj yalixh pay tu'.

Jaxa yunen'aajxin sjul jun mimej yuk'a' tu'.

_ Cha xaanmam, xjul jun chawala', schi hab' naj yalixh pay tu'.

Sjulab' jun naj mimej yuk'a' tu'.

_ Kaw jaton cha xaan, kaw jojawilxin watx' jawee kan titi' tojintzak'tejan, schi hab' jun b'alam tu'.

Katu' stoo jululoj naj b'alam tu' yin katu' stzak'letej jun icham mimej yuk'a' tu' ¡ee! Skam la, k'amxa sb'i chitzaala naj yalixh pay yetoj sxaanmam, smeltzo jeb' naj, sjul jeb' naj b'ey snaa, txench'an schib'e naj chi'a'le yu sxaanmam, jaxak'alta' jun icham jinxaanmaman, kaw miman schib'e chiyiikantoj, jalonxin kaw ni'anch'an qet chiya'kanoj.

_ Tumi k'amta' chiske' kutooxin, schi hab'xak'al naj yalixh pay tu'.

_ Yeexin, schi hab'na ix txutxe pay tu'.

Stoo ix txutxe pay yetoj yune'.

_ Ti' nanik'xin chikay, jojinwey junoj tzuk'anan, ja' yet jojinwey tu'anxin katu' jojawiloni, ja' yet jojjul jun mimej yuk'a' tu', jun kaw miman katu' jojintoj lemnaj yinan.

_ Yeexin, schi hab' ix txutxe pay tu'.

Sweyay naj yalixh pay, sjul txakakoj jun no' mimej yuk'a'.

_ ¡Ee! Cha wune' xjul jun mimej yuk'a', schi hab' ix txutxe pay tu'.

_ Yaa lemnaj naj yalixh pay, k'amaj chikay yalixhch'an jun ti' eywal jun mimej jojjuloj, weyojin junojxa tzuk'anan, kaw jojawil chikay, schi hab' naj yalixh pay tu'.

Sjulab' junxa no' mimej yuk'a', jee! stenle'el sweyan naj yalixh pay tu'.

_ Ti' nanik'xin xjul cha wune', ey wal jun miman xjuli.

_ Yaa lemnaj naj yalixh, jee! jaton jun ti' chikay, schi hab' naj yalixh pay.

Yaa lemnaj naj, sq'ojonab'toj sb'a naj yalixh pay yin snuq' jun mimej yuk'a' tu', yaa lemanj no' mimej yuk'a' tu', katu' stoo no', wal stoo no', ek'k'al jichle'ok naj yalixh pay yin te', skamel naj la ɔtzetta'wal chiyun jun wune' tu'an? schi hab' ix txutxe tu' la, tumita' jak'al naj jojoyoche jojlowlxin, schi hab' ix txutxe tu', tojin wilan, stoohab' ix txutxe pay yilon jun yune' tu'xin, pak'anab' yeekan'aaj naj yalixh pay tu'.

_ cha wune', schi ɔtzet cha wunk'al yalb'anil, wal ma'i k'oli jachwechb'anenan? tuk'alta' chachtzee, schi hab' ix txutxe pay tet yune', jee! cha wune' ɔtzet cha wune'? jeymana! tuk'alta' chachtzeetzon'ok winan, schi hab' ix tet naj, jaxa yet yilon ixxin kamnajxa yune' ix la, smeltzo ix, laawi tu'xin smeltzo ix, stakel sk'ul ix yu kam naj yalixh pay, smeltzotej ix b'ey sch'een; sjulpax naj xaanmam naj yalixh pay tu'.

_ Txo kumale tojob' naj jinxaan wetojan, tol chitoo qi' junoj kulob'ehon, schi naj b'alam tu'.

_ jEe! k'am naj, tol ya' sjolom naj katu' tol chiwey naj, schi ix txutxe pay tu'.

Maa alle'el naj.

_ Juneloxja chach'eki', schi ix txutxe pay tu'.

_ Yeexin, schi naj b'alam tu'.

Keyk'al tu'xin stookan naj icham b'alam tu', katu' skankan ix ixnam pay tu' stx'ojlixin.

35. NO' ME'



Ja' naj txitx ek' naj smontetoj jun no' me', jaxa yet naatxa chitoo jeb' naj, katu' yalon naj txitx tu' tet no' me' jaxka ti':

_ Cha, kaaw titi' xtiib'i'el jinb'eyan, yalixh jintapaxch'anana kaw mantajach junonxin, aahojinch'antoj notxan ni'oj snan jawichinan, schi naj txitx tu'.

_ Keyojk'al tu' jawaloni maa jintit jawetojan, schi naj me' tu'.

Yokk'al laati' yu jeb' naj sb'eelwi, jaxaxin too seyonkan wey sb'a jeb' naj skaak'onan, ilcha'eltej jun sweyub' wan no' b'alam yu jeb' naj, katu' yoktoj jeb' naj yul, yaakantoj jeb' naj yul skaanil jun weyub'al tu'; kaw chinumnon'aatoj jeb' naj yul kaan tu', yapni jeb' naj b'alam tu', yab'entej jeb' naj tol ja' yul snuq' naj txitx, yuxan maaxa'aatoj jeb' yul skaan tu', sk'atan naj txitx tu', yutol tx'iitaj naj. Ja' jun alkal ja' eehaatoj tz'ink'al jechi, schi jeb' naj b'alam tu', lalan swey jeb' naj sattu'ootx' tu', jaxa yet yek'toj aq'b'alxin, yab'entej stxul naj me' tu'.

_ ¡Ee! cha txitx kaw chiyab' jintxulan...

_ Cha, ta chach'eytoj kaw jojachlaaj'el yu wan mimej sti' b'alam jaxkahach ti', manta' eyoj ek' jeb' qalan ti'xin; aanpak'anoj katu' chab'alon'ek' jab'a, junel jojk'eyaj jatxul tu' xool jaxil.

_ Yee, schi naj me' tu'...

Jaxa yet chi'ek' b'allab'oj naj me' tu'xin, yeltej b'alnaj naj sti' kaan tu', yeyol potxnaj naj sattx'ootx'xin katu' kaw xiwaj naj me' tu', yaa yaw naj txitx tu', yutol eltej b'alnaj jun sme' naj tu'. Wal stoo yaw na txitx tu', cha, cha ja' jun kaw smimantajil chamitx'a', schi naj. Wal yawi yeltej jeb' naj b'alam tu', yutol xiwaj jeb' naj yu sq'ane naj txitx tu', keytu' yun xiwtoj jeb' naj b'alam tu'; jaxa yet junxa k'uhalxin too naj me' tu' yetoj naj txitx tu' paxhal, stoo jeb' naj..., maa yil jeb' naj b'alam tu' stoo jeb' naj.

36. NO' WAAX.

Eyab' junel, jun no' waax kaw chimulna no' yiihontoj kaxhlan xollaj naa, yillen'eltej sb'a naj waax tu' yetoj jun no' mii, laawi tu'xin smontenletoj sb'a jeb' naj, ja' naj mii tu' montentoj naj waax tu' katu' stoo jeb' naj...,

Yalon naj mii jaxka ti:

_ Toon lowoj, jawal b'ey kukonob' cha kaw ey watx' lob'e.

Spajtzen naj waax tu' jaxka ti':

_ Tumi jojske' jintoopaxanxin, asan ta chinawijtojan, manta' keyoj tu'.

_ Keyojob' tu'xin jojach'ok yib'an jinxik' ti'an katu' jojontoj, schi naj.

_ Yeexin, schi naj wax tu', katu' stoo jeb' naj. Yapni jeb' naj b'ey jun miman konob', Jaxa yet yapni jeb' naj titu'xin sjajlekan'ey naj waax stilaj konob'.

_ Seylow jab'axin cha, jalinan tol jojintojpax low keytu'an la, jojqille kub'a b'eel, schi naj mii tet naj waax tu'.

Schaahon'ok naj waax tu' seyon junoj tzetal chiske' slooni, k'amk'al junoj tzetalk'al chi'ilcha'ok yu naj; k'am tzet chiyun snoo sk'ul naj, kaw laawi'ek' naj seyoni, laawi tu'xin yapni naj b'ey txonb'al chib'e wakax, k'uxank'al eytoj naj txonom chib'e tu' yi' wanxa schib'e, yokkantoj masnaj naj lowoj; jatu' eehoktoj naj chiho chib'e wakax tu' katu' yapni naj ey yet no' chib'e tu'...jatu' kamkan naj waax titu' la.

37. NAJ TZUNAN UNIN

Ey wan jeb' naj winaj, kaawan, oxwank'al sb'ey jeb' naj, wal chiskaj jun yuxhtaj jeb' naj yalixhto eehek' yetoj, b'et yijb'ankan jeb' naj b'ey chimaji'ok no' wakax, ja' titu' kankan naj unin tu', katu' yootajpax naj unin tu', tol yet jeb' naj wan wakax tu'; sk'oli sq'anab' naj unin yetoj no' yalixh wakax tu', jaxa yet yey k'u, sq'anlen naj unin tu' tet jun no' yalixh wakax tu' jaxka ti': ¿Tzet jojyun jinweyan?

-Tuk'al chi'ok t'anán no' wakax tu' yin naj.

_ K'amajxin cha yalixh wakax jojinwey ni'oj jawetojan, schi naj unin tu'.

_ Yeexin, schi naj yalixh wakax tu'.

Yuxan yul ssub' no' yalixh wakax tu' wey naj winaj unin tu', laawi tu'xin katu' yek'toj jayeb'xa k'u, katu' sb'et jeb' naj winaj sseyon yil jun yalixh yuxhtaj tu'. Sa'al chiyun jeseyon jeyila' talak'uxan eey sb'ajil jun quxhtaj tu', tumita' ikistona najxin, schi jeb' naj. K'amajxin, ikispax naj winaj unin tu', tit yul sk'ul naj winaj unin tu' tol ey wan te' naa kawil eeytej, yuxan jaxa naj winaj unin tu' aloni:



_ ti' nanik'xin cha yalixh wakax ¿tzet ok k'amtá' chawa' junoj jintuminan? chiwochepax chinlo' junoj lolo'an.

_ ¡Ee! ihaaj junoj jach'eenxin, katu' chak'oxon'ok yin wuk'a' ti'an, schi naj yalixh wakax tu'.

_ Yok jun ch'een tu' tuminal yu yuk'a no' wakax tu'. Yalonpax naj wakax tu' jaxka ti':

_ Q'anatej junojxa tumin yul wuk'a ti'an, tol jojawiitej ni'oj watz'aman, mantaj kuq'eynajil chikuleq'on atz'am jaahon ti'onxin.

_ Yeexin, schi naj winaj unin tu', stoo naj yiihoni, kaw chitzaala naj...

Yek'paxtoj wanxa k'uxin tiib'i'el yu naj winaj unin tu', sq'anon naj tet naj yalixh wakax jaxka ti':

_ Ja' ti' nanik' cha yalixh wakax tumi mantaj q'aa' yet chonweyxin, kaw chiwoche tx'ojxa chinweyan, ¿tzet yuxan k'amtá' chawa' stool junoj jintx'atan?

_ Q'anatej stool junoj jatx'at tu'xin, schi naj yalixh wakax tu'.

Yiihon naj stool stx'at tu'xin, k'oli yek' wan yuxhtaj naj tu' sseyon ek'oj katu' yapni'ok jeb' naj sk'atan naj yalixh tu', katu' yalon jeb' naj tet naj yuxhtaj tu' jaxka ti':

_ Kaw jojawa' mimank'ulal cha wuxhtaj, tol jojonlow yin jun jayalixh wakax ti'on.

_ Tumi ey jinwaa wakax jeyetojanxin... schi naj yalixh unin tu'.

A'b'ilxa sk'ul naj yalixh unin tu' yu naj yalixh wakax tu'.

_ Ja' ti' nanik' kaw jojinyiitoj jeb'an, kaw jojinkamta'anxin; kaw lemb'a jasatxin k'amk'al tzet chawala' tuk'al jojach'ey linan b'ey sti' speeb'anil kolal ti', chawaawal'aatoj ni'oj jawajan b'ey

stxolil te' kolal ti', kaw tzak' schik'al jawok jachnaj yib'an wichin yet jojin'eltoj sti' tu'an, katu' jojontoj b'ihan la, kaw k'anani jojawunokoj.

_ Jojontojxin, schi naj yalixh unin tu'.

Yeltej lemnaj naj yalixh wakax tu', yok naj unin tu' yib'an naj katu' stoo jeb' naj...

Laawi tu'xin, yek'toj wanxa k'u; katu' schaaalen'ey sb'a jeb' naj yetoj jun no' mimej noq', likb'ole'ok no' yin no' yalixh wakax tu', ya'len no' jowal, laawi'el no' mimej noq' tu' yu naj yalixh wakax tu'.

Katu' yilcha junxa no' noq' kaab' sjolom yu jeb', likb'ole'ok no' yin no' yalixh wakax tu', ya'le jowal no' yetoj katu' laawi'el jun noq' kaab' sjolom tu' yu naj.

Yilchapax jun yet yoxelal yu jeb' naj, oxeb'xapax sjolom junxa noq' tu'.

_ Tejan manxa jojske'ku, oxeb'xa sjolom jun ti', schi naj yalixh wakax tu'.

_ K'amajmi, xak'al yala' kaw lemb'a jasat, schi naj yalixh unin tu'.

Laawi tu'xin eyk'al'ok b'eel yu jeb' naj, yapni jun sk'uhaxin jaxa jun kaneb' sjolom eltej yin jeb' naj, jaxa jun kaneb' sjolom tu', jaxa chiihon'eytoj jun syalixh wakax naj unin tu' katu' stankan'ey naj yetoj.

38. SJELANIL NO' CHAAP

Yuxan ti' nanik'xin okojob' junoj jowalxin jojqil maj winajxin, schi jeb' naj,

_ qa'xin, schi naj chaap tu' tet jun naj mimej laab'a tu'.

_ Okojob'i schi naj laab'a tu'.

katu' stoo jeb' naj b'ey jun ak'al, ja' titi' jojqale jowalxin schi jeb' naj; katu' yalon naj chaap tu' jaxka ti':

_ Titanxin, schi naj.

_ Yeexin, schi naj laab'a tu'.

Katu' stoo naj mimej laab'a tu'; ek'k'al schilek'toj naj ta'na yaloni, k'amajxin ja' yet chi'ektoj naj tu'xin tuk'al chi'eykan lak'an naj chaap tu' palan yek' jinnaj naj laab'a tu' yib'an naj, katu' stitpax naj junelxa.

_ A'leto juneloxa qila', schi naj chaap tu'.

_ Yeexin, schi naj, asan tuk'al chi'eypaxk'al lak'naj naj ssattx'ootx' maak'alta' ske'xin schi naj laab'a tu'.

Ya'on jeb' naj jun ani, k'amk'alta' chi'eyk'i naj chaap tu' yu naj laab'a tu', jaxa yet junelxaxin tol yootajpax naj chaap tu' tol jojyi' naj, kaw jaxa yet skanelal tu'xin lek'b'ilxa'aaj slot'b'al naj chaap la, ja' yet yek'toj naj laab'axin yokkan jun miman lot'b'al tu' yin snuq' naj laab'a tu', keyton tu' yun slaawi'el naj laab'a tu' yu naj chaap tu'.

39. NO' PEJEY

Ja' yet peyxa tu', ya' jun ani no' pejey yetoj no k'ultajil chee.

_ chikulaanb'ane kub'eyi, schi hab' naj pejey tu' tet naj k'ultajil chee.

_ yeexin, schi naj k'ultajil chee tu'.

_ ta jaahach chawi' jun ani tu', jaahin chintoo b'itloj eehach tu'an, yet chilaawi jawaab'ilal, ta jaahin chiwi' jun ani tu'an, jaahach chachinchi' yet chilaawi waab'ilalanxin, schi naj pejey tu'.

Jaxkapax naj pejey tu'xin, jalan snaab'al naj, ssey naj tzeta' joyyute ta' qaloni yutol yet k'am chilaawi'el naj, tol jook'al a' steel jun ani joyya' jeb' naj tu', jaxa yunenxin syamb'a jun b'alonlaahoneb' sjook'al yetb'i naj pejey tu' katu' swa'nenkan ey jit'an naj, juna' taj yutekan naj xool jeb' qaloni, sb'et naj yalon tet naj k'ultajil chee tu'.

_ Okojob'xin, tuxa xjul sk'uhul schi naj pejey tu'.

_ Okojob'xin, schi naj k'ultajil chee tu'.

Katu' yok jeb' naj yin ani ta' tu' qaloni, jee! tx'ojxa stoo naj k'ultajil chee tu'.

_ Tzajanachmi, schi naj k'ultajil chee tu'.

_ Weeq', schi hab' naj pejey tu'.

Wal yilik'al stoo naj k'ultajil chee tu' chi'awi naj, chitoo naj.

_ Tzajanachmi, schinaj k'ultajil chee tu'.

_ weeq', schi hab' naj pejey.

Yuxan b'aab'elk'al stoo naj k'ultajil chee jaxa yunenxin ja' naj pejey tu' iihon jun ani tu', yuxan tol ja' naj k'ultajil chee schi' naj pejey tu', yet slaswi naj yin yaab'ilal.

40. JUN SALT'IW

Ey junel eyab' jun no' txitx tol kaw sa'alxak'al yok no', chihab' sajchi'ek' no' sat jun miman ak'al, kaw eyab'pax jun no' salt'iw chiyileytej sk'ul yin no' sat ak'al tu', chi'awihab'eytej no' tet no' txitx tu'.

Cha txitx, chiwoche chiwa'ch'an ni'oj sajach jawetojan, schi no' tet no', jaaa k'amaj, k'amaj, kaw k'amaj! schi no' txitx tu' tet no', kaw yalk'al jun salt'iw tu', katu' stit maahoj satkan sk'atan jun txitx tu', chik'oli smonwi.

Kaw k'amk'alta' chimoncha jun txitx tu' yu, iib'ille'ok smonteb'al yu, jun txitx tu' kawta' smonchay, jee! chi'aak'alta' smonteni, tumi mantaj wal smonwixin jaxa wal chiqala', katu' kaw chi'aak'alta' wan txitx ti', schik'alta'a, katu' chi'aak'alta' jeb' yu. Keyton tu' yun yeyk'i jun txitx tu'.

SKAAB' TUJAN: IK'TI' EY SKUYB'ANIL

Kaw ek'al'elk'al ya' jaxka tu' kook'k'al chixewi katu' chitoo jininoj,
jaxapax no' aq' tu'xin kaw junxane yeehok snaab'al no' yin jun ani tu'.



1. STE'AL ECHE

Jun k'uh'al ey jun winaj swa'ne jun yeche, sq'an tet smaasanil te' te' yet chi'a'le junoj ste'hal yeche, junoj kaw tol sa'alxak'al. Jaxa tu'xin ja' maasanil te' te' max ssey ste'al yeche naj winaj tu'; yunen'aaj tol ja' naj winaj tol max k'oli naj stzok'on'aaj maasanil te' te' tu', jantaj te' tol wal yochb'en naj, jaxaxin max yalon te' te' jaxka ti': kaw qa'xak'al tan qet yutol jaahon max qa' ste'al yeche jun winaj ti'.

Man komonoj chawa' smitx'q'ab' wanoj jakajat, yutol ja'paxk'al jojsq'anb'ane jeb' yet jojpak'ok jeb' jawin.

2. LAANB'ANEB'AHIL

Naj mis yetoj naj pay, junnek'al chi'ek' jeb' naj swa'nen smaasanil speenahil, chismaq'kam kaxhalan jeb' naj, chiyelq'anetoj skawehal yaal yim wakax jeb'. Jun k'uh'al yalon naj pay tet naj mis: jaahach ti', chawalch'an tol jelanach, wal yin yel man mimantaj tzet jawootaj jaxkahin ti'an, jaahin ti'an jun wal tenan yesalil wootajan.

¿Yin yel mimanta' tzetal jawootaj? schi naj mis tu'.

Asanxin junch'an yesalil tu' wootajan, tol puch yipalil.

Katu'xin keyk'al tu' yun stxoltxonk'al'ey jeb'; eek'al'ey jeb' yallenkan'ok q'ane yin sat katu' yapni'ok wan tx'i' tol wal sch'aanil jeb', tol sb'utey jeb' jun teeleb'ahil tu'. Katu'xin yalon naj mis tu' tet naj pay tu': -seyeltej xool wan jatx'iitaj jelanil tu', junoj b'ey sa'al jawek'eltoj; jaahin ti'an eyxa jun wetan.

Katu' yet lalan yalon jaxka ti', naj mistun yaanatoj txulnaj naj yin jun te' te' kawilch'an yeey sk'atan jeb', naj pay tu' kaw ek'alk'al joykin chiya'kan naj, asanxin k'amk'al swatx'il smaasanil, ek'k'al naj maasanil yul wan ch'olan ilcha'ok yu, katu' ya'lenk'al naj smaasanil wan skolb'ahil naj, tol chisnaaho'tenek'al naj, asanxin k'amk'al junoj b'ey ilcha'ok junk'ulal, katu' ey kaak'on tx'i' tol jelan, jaton jeb' mitx'onkan'ey naj.

Ey b'ey keytu' chiyun yin kuq'inal, chik'eyek' junoj maj txekel ek'al sb'ee chiyiitoj, chisomcha'aaj snaab'al ¿jun ti' ma junxa tu'? watx' yet junch'an b'ee, junch'an stanub'al.

3. NAJ MIIJ

Eyna jun naj patix t'anan'eltej yul jun sch'een, tzet ta'wal yetal jun chi'eyk'i sti' jun jinnaa ti'an, schi'hab' naj patix, sajxak'al wejinaj yeey stza' jun mii jaxka sti' sch'een naj patix tu', ja' yet chi'aa t'anan najxin tita' wal ja' jun ti' la, jee kaw k'am ni'oj swatx'il jun wuxhtaj ti'an! schi'hab' naj patix tu'. Yilchatej naj jaxka yu naj mii:

¿Cha wuxhtaj tzet'ok chatzaahetoj jaxka jinnaa ti'an? schi'hab' naj patix tu'.

_K'amaj chawuxhtaj tol chachjul wilek'an, tol chiwoche chachtoo ni'oj low wetoj jaxka b'ey junxa k'onob'an, yutol jaxka titu' k'amxa sb'i jantaj lob'e, schi naj miiij tet naj patix tu'.

_Yexin cha wuxhtaj tatol kaw chi'el wal yin jak'ul, chijul jinawi'an yet junxa k'uhal seb' chikutoo yet watx'xin kaw chikupet apni, jaxka b'ey chawal tu', schi naj patix tu' tet.

_Yeenaxin, schi naj miiij tu'.

Yokkan sk'uhal yu jeb' naj, jaxa yunen'aajxin yapni naj miiij, echb'aneb'il naj yu naj patix tu'.

_¿xachjul cha wuxhtaj? schi naj patix tu'.

_Jaaha' xinjulan, toon eyman, xach'aachni ni'oj tol saj anima wan ey titu', schi hab' naj miiij tu'.

_yeexin, ti chin'aachnihan, schi hab' naj patix tu'.

Yaachni hab'na naj patix tu'.

_Ti' nanik'xin jojach'ok mitx'an yin jinnuq'an, jojach'ok chotan yib'an jinxik' ti'an, kaw kutooxaxin, schi hab' naj miiij tu'.

Stoo jeb' naj, tol chikutoo ta b'ey jun miman konob', schixak'al jeb' naj, stoona jeb' naj b'ey chiyal jeb' naj tu'xin.

_jee! schi hab' naj patix, cha wuxhtaj kaw eehan chinxab'an, mantaj sab' yich jaq'oonxin, schi hab' naj patix tet naj miiij tu'.

_tz'ink'al jachi cha, tol chikub'eyi, schi hab' naj miiij tu'.

Kawab' chitiib'ik'al'el yab'en naj miiij tzetal chiyal naj patix tu' yin naj.

_Cha kaw mantaj wal sab'xin kaw jojinxab'an, schi hab' naj patix.

_Yilxa tuxa jojon'apnoj, schi hab' naj miiij.

Yapni hab' jeb' naj b'ey jun mimej konob' tu', skawilalab' b'ey chitxonle te' an, jaahab' tu' eyk'i naj miiij tu'.

_ti' nanik'xin chawuxhtaj jojach'ek' wi' yet yeyk'uhalilan, jalinan tol jojintoj low yul job'e ti'an, jalachxin watx' jawee kan titi' la, mantaj wal sa'alil b'ey jojachwa'kan ti'an, jojachlowoj schi hab' naj miiij tu'.

_yeexin, schi naj patix.

Katu' yokkantoj naj patix b'ey chitxonle an, ey wan smajil an chi'ek' k'otlab'oj katu' chisleq'on'eltej naj yul, jee! skamel naj patix yu te' an, jaxa yet skamel naj patix yu anxin smeltzotej naj miiij, tol b'etkan naj loo tz'il lob'e, loo tza'e yullaj job'e.-

_¿Xachjul cha wuxhtaj? schi hab' naj patix.

_jaaha', schi hab' naj miiij.

_ti jojontoj tol chiwuk'walkan junojxa wanan.

Eyab' wanxa yetb'i naj b'ey chiyalna ey naj.

_ ¡Juja jay! ey jun jintz'ikin ch'eenan, q'ejin yok spichil, schi hab' naj patix. Kamnaj naj yu te' an.

_ toon cha, ¿tzet xam yetalk'al cha waleyoj? schi hab' naj mii j tu'.

yiiletej naj xin.

_ ti' nanik'xin chawuxhtaj, man chinab'uchan, schi naj mii j.

Kamnajpax naj patix tu' yu te' an, notxan'ok naj yib'an xik' naj mii j katu' chiyalon naj patix tu' tet naj mii j jaxka ti':

_ Wal sab' yich jawa', cha kaw chitiib'i'el wuhan.

_ Kaw mitx'itx'i chawunokxin cha, kaw ak'un b'ey jojontoj nanik', schi hab' naj mii j.

Schulonna'aaj xik' najxin stoo jupupoj naj yullaj job'e.

_ Cha, mitx'itx'i cha wunokoj, schi hab' naj mii j tu'.

_ Kaw joiin'elan cha, schi hab' naj patix.

_ Okan mitx'anoj, okan mitx'an yin jinnuq' ti'an, schi hab' naj mii j.

_ wal sab'paxoj, schi hab' naj patix.

Skajtza'aaj naj mii j tu'xin yek'ab' joyoyonaj katu' maaxa tzaji'ok mitx'anoj, yelkan t'ijnaj naj patix tu'. Ok iihan yalon naj patix stxoltxoni, jexcha wuxhtaj jitx jeyel wej, jitx jeyel wej cha ch'een kaw jojexpootoj wuhan, schi hab' naj patix tu' tet ch'en ch'een tu'.



Man komonox peena b'eyb'ale chawa' pajtzen junox kolb'anile chi'a'le eehach ta k'amaj peena chiyun stanapnox jawu.

4. NO' AQ'

Jaab' b'ey kaan wan no' noq', ey jun mimej txitx kaw jak'alch'an jelan sb'ey tet smaasanil no' noq' tu', yuxan tol kaw chitzeele no' aq' yu, yutol q'aank'ulalch'an sb'ey no'.

¡Jajajaja cha aq' man chawa' jawani ta k'amaj jojachk'umb'oj'elox jajajaja...! ¡K'ampaxch'an chiske' sb'ey q'o la jajajaja...! Schixane jun txitx tu', kaw chitzeelech'an no' aq' tu' yu.

Jun k'uhal chiq'anab' ey jeb' skaak'onan, yalon jun aq' tu' tet no' txitx tu' jaxka ti':

- ¡Chach'eyk'ita'pax wu yin junox anihan cha! Schi jun aq' tu' tet jun txitx tu'.

- ¿Jaaha, jaahinti'an? Schi jun txitx tu'.



-Jaaha' ¿majpax txekel chiwalanxin? qaahey yechel b'ey chikuchaahel jun ujteleb'ahil ti', katu' chiqilon maj chi'ihoni, schi no' aq' tu'. Yeyk'i potxnaj naj yib'an ch'een eyk'i naj. Kaw chitzeetzon sk'ul no' txitx, schaahon'ok no' jun ujteleb'ahil tu'; smaasanil no' noq' syamb'a'ey sb'a yu yiloni.

Ujteleb'ahil, stx'oxle jun b'ee b'ey tu' joj'ok jun ujteleb'ahil tu' katu' smaasanil jeb' chistzaq' sq'ab' yin kaak'on noq' chiyujtele sb'a tu'. Yootaj jun txitx tu' tol jalan sb'eyi katu' yalon tet no' aq' tu': - ¡B'aab'antoxin cha, schixak'alnay...! Xew tu'xin la schaahonnak'al'el yich jun ichamtaj ani tu', jun ujteleb'ahil tu', kaw qa'eb' stoo no' txitx tu' la, jaxkapax no aq' tu'xin q'aank'ulalxak'al stoo

no', asanxin k'amk'alta' chi'ok tukanoj, kaw naat kankan no' aq' tu' katu' yilontej jun txitx tu', yelkan sti' b'ee, yey chotan xewoj, yet yek'toj no' aq' tu' sk'atan tuk'alta' chi'aa pak'an stzeehi, junepxatu'xin yaanapax lemnaj junelxa stoo jininoj, kaw ek'al'elk'al ya' jaxka tu' kook'k'al chixewi katu' chitoo jininoj, jaxkapax no' aq' tu'xin kaw junxane yeehok snaab'al no' yin jun ani tu', laawi tu'xin sb'ejon'ey kupan sb'a no' txitx tu' yenelaj jun te' te' yutol yootaj tol jalan sb'eyi, jaxa yunen'aajxin kaw tzakakixak'alch'an yun yek'ek'toj jun aq' tu', yet watx' k'am chi'el sweyan jun txitx tu' yu, masantak'al apni b'ey slaahob'al jun ujteleb'ahil tu'... Jaxa yet yel sweyan naj txitx tu'xin la, ya'ontolewal jun ichamtaj ani, asanxin kaw junepxa yapni no' aq' tu' b'ey slaahob'al jun ujteleb'ahil tu' katu' yapnito jun txitx tu'.

Kaw kusk'ulal yun yek' jun k'uh'al tu' yu jun txitx tu' katu' yilonkantej sb'a la.

Yu tu'xin man komonoj chikuleq'ti'ne kub'a yetoj kujanil yutol maasanil anima eyk'al jelanile eykan tet.

YOX TUJAN:

B'INAB'IL

Jak'al ja' yet peyxa tu'xin ey jun ix ixnamil ix, ey wan yune' ix chischejtoj iiho
ja' titu', ey miman snuq' ja' ja' tu', ja' ja' ja' tu' chiyuk' konob' yet peyxa tu'
katu' chischejontoj jun yune' ix ix tu' b'elo ja'.



1. NAJ WITZ AK'AL



Ey junel, ey kaawan jeb' naj winaj jun najxin kaw ey stumin naj, asanxin eykanoj tol ja' ey jeb' naj witz ak'al chib'et stxon sb'a jeb' naj, jaxka naj winaj ey stumin tu' tol jata tu' chib'et yi' yet naj ta b'ey tx'otx' Xaaxlaj b'ey sb'eehal Nenton, yet peyxa tu' jatu' chib'et yi' yet naj, jun k'uhaxin eypax jun skumpare naj kaw wal meeb'a' yintajk'al anima chi'ek'i, junelne kaw meeb'a' snaahoni, yalon'aaj tet naj ey stumin tu':

_¿b'ey tu' ta' wal chawiihoktej jatumin cha kumpare, tumich'oja' chiske'pax ni'oj wuhan?

_tzimi, ta chiyoche naj, chitoo jawab'wal'ek'oj ta chiske' ma k'amaj.

_toonxin, schi naj.

Stoo jeb' naj yet jun a'qb'alil yiitoj sjaq'b'al jeb' naj, stoo jeb' naj b'ey jun witz b'ey tx'otx' Xaaxlaj b'ey sb'eehal Nenton, katu' snaahon sb'a sk'ul jeb' naj, yoktoj jeb' naj b'ey jun jolan, yek'oktoj jeb' naj titu'xin yokapnoj jeb' naj, katu' yelol jun winaj tuk'al chitit pononox katu' yalon naj tet naj ootajbilxa tu':

_¿maj txekel naj ti'?

_jinkumpare najan tol chiyoche ni'oj yet naj jaxka wet ti'an, schi naj winaj tu'.

_jinsey wil spixan najan, jojwilan ta jojyi' ni'oj yet naj, asan jojwil wal spixan najan taman yetoj Tihoxh naj, tol ja' ch'en tumin ti' yet witz ak'al ch'en yuxan tol joj'ille spixan naj.

Yiile'oktoj najxin, yille spixan naj epax'ok Tihoxh yinsk'ul naj yilchatej najxin man jojske' cha, schi tet naj yutol eehok Tihoxh yin jak'ul, ja' jun ti' tx'oj yeli, tx'oj junxa Tihoxh ey yet jun ti', keytu' yun yalle tet naj, maa yi' yet naj keyton tu' yun skankan k'itan naj yin meeb'a'il.

2. JEB' UJTEM NOQ'

Junel ey wan jeb' naj winaj too ujte k'ultajil chee, yetb'ik'al'ok xii jeb' naj, tz'ajank'al yeetoj smaasanil stzetal jeb' naj, stoo jeb' naj ujte k'ultajil chee tu', yelxak'al kaw maa ilcha junox yu jeb' naj, jantaj yute sb'a jeb' naj jaahab' tu' too jeb' naj yalan Stxutx wi', yeyapnoj jeb' naj b'ey Pooni' yulxa smajb'en Nenton, k'amab'pax junox ilchay, katu' ey jun winaj sajxak'al txiinaj yoki katu' miman steel, yelol sataj jeb' naj katu' yalon jaxka ti':

_ ¿ tzet chesey cha ?

_ Tol chon'ek' ujte k'ultajil cheehon, schi jeb' naj.

_ manwal komonojex yutol ey maj ey yet no', tol sjowalil jojeq'ana' ta kaw cheyoche, ti' nanik' kaw junelne jetoo wej, ta chexmeltzo junelojxaxin jojwaahok no' jintx'i' ti' jeyinan, schi jun winaj tu'.

Tx'oxle kaak'on laab'a yil jeb' naj, tatol jojtojexmeltzo jojinjajok no' jintx'i' ti' jeyinan, ti' nanik'xin ek' iweej'aaj junoj jeyalixh k'ultajil chee b'ey jun tzalan tu' la katu' stx'oxletoj yil jeb' naj, laawi sq'anab' jeb' naj yetojxin yek' yihon'aaj jeb' naj jun yalixh k'ultajil chee, mok'ok'ixak'alch'an stit jeb' naj, k'amxa b'aq'in, schi jeb' naj, katu' sb'ejonkan'el jeb' naj yek' ujte k'ultajil chee. Keytu' yun yab'enkan'ok jeb' naj tol ey yaawil no' k'ultajil chee chismaq'kam jeb' naj tu'. Junelne titkan jeb' naj winaj tu' maaxa too jeb' naj junelxa.

3. KULUS TZUTZUB'

Ja' yet peyxa ey kaawan jeb' naj winaj chib'et jeb' naj b'ey kulus tzutzub' yul smoon yet naj Xhaphin yetoj konob' naj Mekel Jak'atan, kulus tzutzub' sb'i jun witz tu', too kaawan jeb' naj winaj sq'an stumin b'ey jun witz ak'al tu', yapni jeb' najxin katu' yoktoj jeb' naj yul jun jolan tu', naat b'eyoktoj jeb' naj yul jun jolan, yokwal apnoj jeb' naj b'ey jun q'aa' chichawi tol jatu' ey naj yaawil jun witz tu', katu' yalon jeb' naj tet jaxka ti':

_ k'ammi wal chawa' ni'oj kutumin, eyab' tumin chasaahel schi, chiqab' sq'umalon.

_ tziimi jexh cha, wa'tole wal jeyetojan, asanxin yet jojexkamoj jojex'ok wijomalojan, jojex'ok cheehal katu' jineyijek'an, ta chetaq'e wejkan jeti', jojwa' eehexan, manajpaxk'al jun tu' ey junxapax jojwalan a'wej nooj jekoxhtal, schi jun witz ak'al tu'.

Ya'on nooj skoxhtal jeb' naj, katu' yalon naj tet jeb' naj jaxka ti':

_Ta tol chi'aa wan ti' jeyu wej, ta chi'aa jeyijoni iweejtoj.

Maapax aa yu jeb' naj, ma yi' jeb' naj, manta' kaw mimanoj ta' yoché jeb' naj, manta' yochéhoj jeb' naj yijeltej smaasanil tumin yul jun jolan tu', maapax aa yu jeb' naj katu' maa yi' jeb' naj stumin tu'. Txennehoj walch'an yaaheytoj jeb' naj yul skoxhtal tu', manta' yi'oj ni'oj yet jeb' naj, mimanxak'al yoché jeb' naj yiheltej yuxan maa yaaltej jun witz tu', keytu' yun skankan jeb' naj yin smeeb'a'ilxin.

4. SPIXAN SNUQ' JA'

Jak'ala' yet peyxa tu'xin ey jun ix ixnamil ix, ey wan yune' ix chischejtoj iiho ja' titu', ey miman snuq' ja' ja' tu', ja' ja' ja' tu' chiyuk' konob' yet peyxa tu' katu' chischejontoj jun yune' ix ix tu' b'elo ja', yutol ja' titi' ey snaa jeb' yib'an'aatej Luhin Xhunkaxh maq'om txitam jeb', seb' chi'ek' jeb', t'oyxin, chitoo jun ix q'opo yetoj jun snoo, eehab'eytoj jun ix wesq'ab' ix yili b'ey snuq' ja' tu', te'lajab' yek'i eehab'eytej jun noq' tu' b'ey sq'ab' jun mimej k'isis, chihab'aatoj jun ix wesq'ab' ix yili tu', eehab'aatoj yet yapnihab' jeb' ix q'opo tu', t'oyxin snik'lehab'aatej xilya' jun ix q'opo tu', aab'k'altej jopnab' snan ya' ix, t'oyxin tootohab' ix b'ey snaa yin yoxehalxin skam ix q'opo tu',

schi, yuxan chonxiw qek' yul jun miman snuq' ja' yet peyxata' tu'xin, yu chi'ek' jun yanimahil jun ja' ja' tu' ma spixan jun ja' ja' tu'.

5. NO' TX'I' EY SPIXAN

No' tx'i' ey spixan ja' no' chiteynen jeb' naj uk'em an, jun noq' tu' laan yok yetoj no' q'ejin tx'i' jojan xil, laan yok sjolom yetoj no' chiiw katu' chi'elol q'aa' yul sb'aq' sat. Smulnahil, ja' yek' tzajan ma yet chiyilon jeb' naj uk'em an, jeb' naj chikankan jilan yullaj b'ee. Jaxka chiyal wan ik'ti' tolab' kaab' tujan wan noq' ti', jun watx', jun peena. Jun peena ja' jun q'ejin yoki, jun watx' ja' jun sajin yoki.

Jaxka chiyal wan anima tol chiyilk'al jeb' skaak'onat, ja' jun q'ejin tol naatk'al chi'ek'ab'i, jaxa jun watx' kawil chi'ek' sk'atan anima, tol chiskolel anima tet jun peena tu'.

Tol chikuteyne kub'a, jaxka jun noq' ti' ey spixan chiske' yetnentoj naj miman yuk'wi an tatol pak'an'ey naj yu, junelnexak'al chi'etaxtoj naj, k'amxa chiwa'txi'ok naj.

Ja' jun noq' ti' tol b'aloneb' k'u chi'ok tzajan yintaj naj winaj, ta chisleq'le sti' naj yu, k'amk'al ta' chi'ek' naj yin junk'ulal.

6. WAN SPIXAN KAMOM

Smaasanil k'alta' aq'b'al, jaxka wal yet chuman aq'b'al, jeb' anima kaan b'ey jun yalixh konob', chiyab' jeb' yek' patxpon yajan wanoj anima pixan'ok ch'een yin yajan jeb', tol spixan kamom jeb' katu' tol chiyoche jeb' chikolcha'eloy yutol eehok jeb' yin sya'ilal, yutol mimanxak'al smul jeb'.

Ja' yet chi'ille'ok yin jeb', manab' tuk'aloj pixan yajan jeb' yutol eypaxk'al wan mimej pichile yettax peyxa tuxak'al toq'an'ok yu jeb'. Ey junjuntaj jeb' tuxak'al chitzejeji yutol yinxak'al yesalil chiyun yek' jeb' yuxan chiyal jeb' naj icham winaj, ja' yet chiqilon jeb' tolab' chontxaali.

Ja' yet chiqilon'ok yin jeb' chonxiwaj, chi'apnipaxk'al'ok yin kupixan katu' chiqilon'ok kuk'ul yin jeb', yutol kusiltaj yet chontookan xool sya'ilal yet peena chikuwa'ne yul jun sat yib'an q'inal ti'.

YOX TUJAN: B'INAB'IL

Ja' ja' ja' tol miman yelok'apnoj ja' eehon, ta k'am ja' ja' ti' k'am kuq'inal
yuxan k'am chiqetne'el ja' yetoj q'aalem ma yetoj junojxa tujan tzetal, yuxan
sa'alch'an kuq'inal kusatajtoj.



1. TI'E AKATEKO

Yul smajb'en tx'otx' konob' Raap yetoj yul smajb'en tx'otx' konob' Mekel Jak'atan jatu' chiq'anb'anele jun ti'e akateko, yu jantaj jeb' anima chikaahi'ek' ey wan tx'otx' konob' ti'.

Jun kuti' akateko tol sjowalil yin kuq'inal yutol ja' chikuq'anb'ane yet chikuq'anab' yetoj wanxa anima chi'alon jun ti'e ti', yutol japaxk'al chikutx'oxon'eltoj b'ey wanxa konob' kawil yeehok sk'atanlaj; jun kuti' akateko tol miman yelok'apnoj eehon jaahon animahon ti', yutol ja' xkuq'anb'ane yettax xkutitok yin uninal masantak'al yin kuq'inal, katu' chiqil yet wan k'uhal ti', tol ja' jun sti' mooso chiku'iihonsomchaj'eltoj. Yet k'am chikuk'eyel kuti', sjowalil chikuq'anb'ane junjun k'u b'ey kunaa, b'ey snaahil kuyu, snaahil txaa, b'ey txonb'al katu' b'ey wanojxa konob'.

K'amonjob' chonk'ixwi qalon kuti' akateko b'ey qet konob', b'ey junojxa konob', yutol keytu' chiyun qiihon'aaj waan kub'a sataj wanojxa konob', sjowalil chiqal wej kuti' yutol miman yelok'apnoj yin kuq'inal k'al yin sq'inal konob', ja' Snaahil Kuyu Ti'e Akateko yetoj jeb' maxhtol k'al jeb' mame tuxtje joj'ok'il smaasanil skuyon yetoj jeb' unin.

Yu tu'xin kuteyne jun kuti' Akateko, yutol ja' chikuq'anb'ane yin kuq'inal. Tolojob' chikuteyne yet k'am b'aq'in chik'eyeltoj.

2. KUTXUTX TX'OOTX'

Jaxka yul jun kukonob' ti', tol ey wan no' noq' yet peyxa miman chiyun yek' no' xool eltzab' te', jaxka yul junjun aab'il chik'eyaj no' yutol ja' jeb' naj quxhtaj chib'et maq'onkam wan no' noq' ti' yuxan lalan sk'eyaj no' yul kumajb'en ti'.

Ta k'am chiqoche chik'eyel wan no' noq' ti' tol sjowalil chikuteyne wej no', jaxka jun miman sya'ilal chi'ek' yib'an kukonob' ti', nanik' ja' jun yet chitzok'letoj te' te', tol ja' jeb' naj quxhtaj k'am chikamk'ulne jeb' ste' sat stx'ootx', ey jeb' naj chijajontoj b'olob' xool wan te' ti', ta k'am chikukamk'ulne wej wan kute' wej ti', joj qil wej sya'ilal yu naj nab', manxa joj qil junoj t'uhan nab', tatol k'amxa te' te' sat wan kutx'ootx' ti', yuxan kuteyne wej wan saab'ehal chiya' kutxutx tx'ootx' ti' eehon.

3. AN PICHILE



Ja' an pichile chitx'on'eltoj sb'eyb'al jeb' qichmam, tol sjowalil chiqiihaaj waan jaxka kub'eyb'al. Jaxka chiyun qilontoj tol kaw lalan sk'eyel jaxka jun b'eyb'ale ti' yuxan tol kaw sjowalil chikuna' yib'antoj kub'eyb'al, yutol kaw sjowalil chiqiihaaj waan kub'awej yin kumaasanil yuxan keytu' man joj'k'eyel jantaj smaasanil sb'ulanil unin, tol chiqiihaaj yetoj b'eyb'ale, jaxka yul kukonob' akateko, yuxan keytu' chiyun qilcha'aaj yin kub'eyb'al xool wanojxa b'eyb'ale yul kukonob' Xeeq'a' yin kub'ulanil yetoj kupichil k'al kub'eyb'al satajtoj.

Yet peyxa jantaj jeb' kumam'icham tol chisq'anb'ane jeb' wan pichile, jaxka an lopile yetoj sajin wexe, jaton wan tu' ja' chiyaahok wan

kumam'icham, ja' jaxka nanik' k'amxa maj chiqil yetoj wan pichile tu', yutol jaxa wan yet wesq'ab' chiqaaahokoj.

Toljob' k'am chik'eyel jaxka wan pichile ti', tol chiqihaaj waan jaxka wan b'eyb'ale yet peyxa tu', tolojob' k'am chik'eyle'el jeb' qu wej.

Jaton an pichile, jun koole yetoj an kajin chane, jawal yet peyxa jak'al an chi'oki; jaxa ti' nanik'xin k'amxa chikuq'anb'ane, lalanxak'al kub'ejon'eloy, yetoj jun kuti' ti', lalanxak'al kub'ejon'eloy k'amxa chiqaaahok yin stxolilal, kichanxa tx'ojxak'alta' qeli, k'amxa chiqaaahok kukool tu', katu' k'amxa chiqaaahok kukajin chan jaahon ixon ti', jaxkapax jeb' naj winaj k'amxa chiyaahok jeb' an sajin wexe yetoj no' lopile, yetojpaxk'al q'oxq'ome, ja' ti' nanik' winaj yetoj ix lalanxak'al staneltoj jun snaab'al jeb' yib'antoy wan pichile ti', yutol jaxak'al spichil mooso chiyoche jeb' chiyaahokoj, peenaxak'al lalan quteni, yutol k'amxa chiqaaahok sq'ane jaxka jeb' naj kumam'icham yetoj stxaa, jaxkaton yet peyxa.

Jaton wan kumam'icham tu' chi'ek'xak'al jeb' yetoj spichil kaw sa'alxak'al sk'ul jeb' chiyaahon'ok jun spichil tu', jalonpaxxin k'amxa chiqoche chiqaaahok wan pichile tu', kaw peenata'wal chiqute wej yutol lalanxak'al kub'ejon'ey kub'a, k'amxa chiqaaahok yin stxolilal.

4. YANIL UNIN

Jojjulpax jun unin qalxin, jee! tol k'amojob' isahil chi'iihon ix unin, tojob'ok smay sq'aa'al ix b'ey yich yajan, jak'alta b'ey yich yajan, tojob' kan smay sq'aa'al ix, yuxan tol sa'al jojyun yeyk'i jun unin yin ix q'opo ti' la, ma'i b'et kankan sjaq'b'alil ix q'opo b'ey yich yajan, tol chiyiihey sb'a jeb' naj icham tet naj Aaw, mamin tzaalak'ulal chi'eyk'i jun uy, jun xumak, schixak'al naj yet chi'ok txaa yib'anxin, slaawi tu'xin ey tzet joj'iihon ix unin tu' la, joj'ok sate yin jun unin tu', yootajpax jeb' naj icham yanil jun sate tu' la, jalon jaahon ti'xin k'amxawal chiqaahek' no' jos yin wan unin ti', yet chi'ok sate yin jeb', ta maa qalpax qetxin chiya'b'ipax'ey naj unin, ma xya'b'i ey ix unin, sk'exel ix jatxutx ma sk'exel naj jamam, ma man jojawal jawet jach ach'e, jaahach ti', ta k'am chiske' jawaloni tol chi'okpax k'aax yu naj mame, eyta'paxon k'am chinaacha kutxaali, chiyalonkan jeb' naj eehon key tu' chiyun jatxaali, chi'allewalkan eehon k'amk'al chiske'pax qu. Ma'i wa'txi te' anb'al te' la, uk' wej, schipax ix jejwom, eypax ix sik'om unin, ja' wan ti' chiyuk' jun unin la, joj'ok jun sate yinxin la; joj'ek' jos yin, ma eypax no' lujum, tuton eypax anb'al te' chiyuk' unin tu', ta ey no' lujum tu', tol ixawal chisch'ot xab' sb'a jun wune' ti'an, ta chisch'oot stxaam tol ey slujumxin, ma'ihal seylena jun yuchan uch'e chitoonach'an oxeb'ojxa pilan wan pimihento tu' xool, ma'i yuk'na naj unin, ma'itax ta'wal tu'xin chi'el q'ib'naj no' lujum, key tu' chiyun qancha yu jeb' naj kumam icham yet peyxa; pax jun ya' jolom ja' yaal no' minakre chiyuk' jeb' naj, chi'aatoj q'axnaj, chitoo jun k'axan kab' xool, chiyuk'eytoj naj katu' chi'ek'na jun ya' jolom tu', pax jun xiwkanilxin chiya'pax wan unin, eyonpax jaahon ti' k'amk'alta' kukamk'ulal yin quninal tol chila kujechaj, tol chila kut'unaj, jaxa xiwaj jun unin tu' qu la, jaa! ¿tzimiwal chi'iihon jun wune' ti'an? ¿tzet ta'wal chawutepax txo? kuchina jaahon ti', ey b'ey jaahon chikunik'pax'aaj jun quninal ti', ma chikut'unaj sq'ab', key tu' chiyun yok jun xiwkanil tu' yin, man chawute jun jaxka ti', ti' nanik' scha'nakan syaab'il ¿ma chawala' tol ma scha'? tuton jojawila', jojkam jawu, ¿tzet ta'wal yanil jun chi'iihon jun wuninal ti'an? ¿tzet ta'wal chi'iihoni kaw chixiwaj? joj'ek' wan te' te' ti' yinxin:

jaseych'an jooheb'oj japimihento katu' jach'ichon'ok kakaw yin, jawaahon'ok ni'oj lura yin, yekal kaw watx'xa jun unin ti', chiwa'txi'el yu wan te' te' ti'.

Jun sate tu' la tuton sat animapaxoj, ta ey jeb' ix ix mimejalxa katu' ey jeb' ix chi'ilon yey x'aawb'al, katu' chiyilon jeb' ix jun unin tu' la chikannakan sate yin yu jeb' ix, schi jeb' ix ixnamil ix.

5. YALUB'AL UNIN

Wan unin ti' tol chi'ille jeb' yu jeb' ix sik'om unin, chixewxin la chijul jun unin tu', chisik'on'aaj ix sik'om unin katu' chislot'on'el smuxuk, chilaawixin katu' chi'iile'aaj, chixew yile'aaj chi'aatoj ika, ma'i to ix ixnam tu' yul ika, sya'iloj jun unin tu' la yuxan tol watx' jojun sch'ib' jun uninpax tu'. Ja' ix sik'om unin tu', yet ix yeekan yilon tzetk'al jojyute sb'a yet jojlaawoj yin junk'al k'u, jojlaawoj yin junk'al k'u, jojtojkanpaxk'al smay sq'aa'al b'ey yich yajan, b'ey naj qaawil, yet yoxlajonk'al k'u, jojtojkanpaxk'al smay sq'aa'al jun unin tu' ma ix ix unin tu' b'ey naj qaawil, jak'alta' tu' chib'et kankan jun txaa tu', ja' jun tu' b'ey chiq'anle sqawil naj unin tu' ma ix ix unin yu jayeb'xa k'u yali'eloy, katu' yu sa'alch'an sq'ab' naj unin, naj xumak, schixak'al yet chi'ok txaa yin naj, chilaawi yin jun aab'il, xlaawi naj unin, naj xumak jun aab'il, mamin, schixapaxoj, tol chib'ey yaab'ilal naj sataj, key tu' chiyun kukolcha wej'el yet chonch'ib' wejtej yintaj kumam kutxutx. Jun ti' la ja' chisjiije jeb' naj kumam icham yet peyxa tu' la.

6. IX AK'ALOM IX

Ja' yet chi'ali'el junoj unin ¿tzet ta' chiyun ix txutxe tu'? ja' jaxka chiyal ix sik'om unin tu', ti' nanik'xin la chilow ix txutxe tu' la sa'al tzet chislo' ix, sb'aab'elal yet xax'ey jun unin tu' katu' chikam junoj no' kaxhlan, chischi' ix, ma chikam junojxa yet yekal ma kab'e, ya'iltopaxxin chitoo ix yin junojxa stujanil lob'e, chijutx'le an nawal ich, chijutx'le an joox katu' chitoo uch'e xool jun lob'e tu', chilow ix txutxe tu' la, tzetal chistx'ox jun unin tu'xin la tuxak'al q'an ib'inaj yok stza' chi'eltoj, kichanxak'al jaxka saj kab' key tu' yok stza' jun unin chi'eltoj, jal ta siik lob'e chislo' ix txutxe tu'xin, tol jojya'b'oj ey jun unin tu', tol chiyoche kaw kaj jun lob'e tu', jawal yu ix sik'om unin tu', tol kaw kaj chiyun slob'e ix yu ix, ta k'amajxin tol joj'ok syaab'il jun unin tu', schi ix, kaw kaj tzet chislo' jeb' ix la, tol kaw kaj jun paat chipuq'le'eytoj xool an ich tu' la, ma'ihal pajle'eytoj xool, ey la, lowan, utele ix, tol tx'ib'lab'ixak'al yel ja' yin ix yet chilowi, tol ja' an ich tu', an joox yetoj an uch'e chitoo xool, kaw kaj chiyun jalooni schipax ix sik'om unin tu', keyk'al tu' chiyun slow ix, man toloj chislo' siik ix, ta chislo' siik ix, peena yok stza' jun unin chi'eltoj yu ix, kaw kaj jun lob'e tu' la, tuton eehan chi'eltej loq'naj yul sti' jeb' ix sloon'eytoj jun kaj lob'e, key tu' yok jun sb'eyb'al jeb' naj kumam'icham, key tu' chiyun spitzk'o'el wan unin, yuxan kaw jalan snaab'al wan unin chich'ib'i, jal ta k'amajxin paach'taj yok ni'an jawune', man yelk'ulaloj chich'ib'i, tol kaw kaj jalob'e, kaw kaj pichi' manpax kapehoj chiyuk' ix, k'amaj, kaj pichi' chi'uk'ley, tatxak'al t'ob'inaj chiyun pichi' chiyuk'en jeb' ix la, keytu' chiyun yet chi'ali'el junoj unin yet peyxa tu'.

7. EYILTAJ TET AWO

Ja' yet chi'eytoj ixim awal yetoj yet chi'el aq'in, jeb' naj anima yet peyxa tu' chiyiitoj jeb' naj spaat, ta q'eynaj jeb' naj chislo' tx'ix, tx'ix ixim chitoo slo' jeb' naj, kajto katu' chi'apni ixim, ta kawil ey



snaa jeb' naj, chijul jeb' naj low b'ey snaa, kajxak'al tx'ix chislo' jeb' naj, koonaj ub'al chitoo tet jeb' naj, chi'oktoj yul spichilo jeb' naj katu' chitoo jeb' naj, chiyijontoj jeb' naj b'ey smulnahil, tol chiya' jelq'ab' mulnahil jeb' naj, tol chitoo lob'e, kaab' xuuk paat chitoo ma oxeb' xuuk tol tenb'il yek' winaj, junne k'u ma kaab'ne k'u chi'el jun laahon yoxk'al tx'anil yu jeb' naj, tol chiyilletoj sb'a jeb' naj, ja' naj ey smulnahil, ja' naj chi'ek' wakakoj yetoj lob'e tu' la, kaab'oj mok, oxeb'oj mok, kaneb'oj mok pichi' chitoo, keytu' chiyun smulna jeb' naj qichmam yet peyxa tu' la, tol ilb'il chilow jeb' naj, ta ey jeb' naj q'eynaj schiihon ich, taanajtoj kaneb'oj ma jooheb'oj mimej ich, man toloj moch'ich, mimej ich an eeytoj yul junoj xii, t'unb'il yu jeb' ix ix, ey jeyich la, ey jeyatz'am la, schixak'al, chilow jeb' najxin, key tu' yok stxolilal jun smulnahil jeb' naj icham yet peyxa.

Ta chiq'a' tumin, schi'hab' wan jeb' naj, jaahexk'al ta chisk'e jeyu wej wa'ne wej yetoj jetumin, tumi jojtoj jeb' naj yetoj tumin, k'am chiyal sk'ulpax jeb' naj yetoj tumin, tol chiya' jeb' naj jelq'ab' yin smulnahil, k'am maj ch'imulna yu tumin tu', asanne tol chiskolle sb'a winaj, yutol yootaj jeb'xin

sekotaj, katu' eyman chitan mulnahil, chi'elna yaq'in jun, ma'ihal toona jeb' yin junxa, kaw kanwan ma joowan chi'eltoj yin wajeb' k'u, tol eehok txol yin aq'in yu jeb', tol swaa yiihel yaq'in jeb' naj, chi'ok waa jatx'o smaasanilk'al mulnahil tuk'al chiswaa swa'ne jeb' naj, chi'ok jatx'o yu jeb' naj quxhtaj, tuton wal kaw chi'okkan jun txaa, ma'ihal b'et kankan smay sq'aa'al ixim awal tol joymitx'cha ixim lob'e, ixim jooheb' nal, mamin, tol jojsatloj, tol jojyamcha kulob'e yul kunaa, schi jeb' naj chitxaali b'ey yich yajan la, katu' chi'ok jun jatx'o ti' yu jeb' naj icham tu', ey wal stxolilal yet kulowb'al yet kulob'e yu jeb' naj, k'am maj chiwey yetoj yistilxin, ta ey naj xwey yetoj yistilxin k'am chitoo naj, schi, kaw k'am chistx'oxek' sb'a naj ta x'ok naj wey yetoj yistil, tol awas, schi, tol ey chiya' jun k'am chonwey yetoj qistil, txaaheb'iltaj ye ixim ixim ti', yuxan man komonoj chawetne ixim, tol chawiihey jab'a tet ixim ixim, chasik'on'aaj ixim, a' mimank'ulal chikay ixim, tol chiyiikan'ey sb'a jeb' naj katu' chi'ok jun mulnahil tu', tol chitxaalikan naj chi'aa snal tu', tol chontxaalikan cha, tol chintoo jinkol naj wuxhtajan, tol chontxaalikan kumaasanil ɔxextxaali wejxin wuxhtaj? jaaha' xontxaalihon, tol jojonmulna wej nanik', tol jojqiiikan'aaj snal naj quxhtaj, jojkankan naj quxhtaj yin tzaalak'ulal, key tu'pax junxa naj quxhtaj yekal, key tu' jojyun yaapax qetxin.

Ja' jaxka jun mulnahil ti', tol txaaheb'iltaj, tol iih'o'eyb'ahil tet, tol kulob'e chikuyamb'a'okojo ɔk'ammi tzet chiyala'? k'am maj jow sti' sq'a' ɔk'ammi maj chistzuule sb'a? ja' jun lob'e ti' tol tzaalak'ulal yeey, k'am chiyoche ixim kulob'e tol chikukajle kub'a, katu' man chiichonk'ulalajo jawe yet chachlowi, ta maa jacha' low jab'a katu' xach tit b'ey janaa, asi', asi', paxantoj, tol chachchejle pax yu jeb', yutol kaw txaaheb'iltaj ixim ixim ti'xin la, yuxan chiyal jeb' naj, kaw chesik' wej'aaj ixim, man toloj chi'ek' k'otlab'oj ixim, tol ya'taj mulnahil, kaw sik'ik'i chex'ek' wej

yutol txaahab'iltaj ixim, man chexb'aawa yin naj jemam, man cheyetne ix jetxutx, kaw chiqal eehex la, man chachwolwon yet chachtoo yin jamulnahil, yutol tzaalak'ulal chiyoche ixim, ta chachwolwoni katu' chachtoo mulnahil, jaxa yet yeyk'uhail ya'achxa'ey, tuton yel chiyalpax jeb' naj.

Eyab' jun naj winaj smaq'ab' yistil naj, katu' stoohab' naj jatx'o, kaw yet wal chuman k'uxin smitx'chatej naj anima la, kaw ey wal jun eek'ul ok yin naj kaw, jis yeltoj yintaj naj, chololixak'al stoo jaxka elom ja', tol elkantoj naj junelne, yekal tolxa chimuji naj, iltonab' wej la jex cha unin, ab' smaq' yistil naj yet stit naj b'ey snaa, ila' yuntoj naj la eyta b'ey jemaq' jeyistil ɿmaj txekel chikumaq' tu'? tuton ja' ixim kulob'e, chikumaq'a', tuton ja' ixim chikutek'toj yu chiichonk'ulal, kaw man komonoj cheya'le jowal yet chi'ok jatx'o, tol tzaalak'ulal chiyun jetooy, tzaalak'ulal chachjuli sa'al jaxka tu', jalta nisan eltejpax jawee jaahach winajach ti', katu' chachjul yin jamulnahil, tuton tol jojachkampaxoj, key tu' jojyun jaya'b'i'eyoj, schi jeb' naj icham winaj.

8. SMULNAHIL JEB' QICHMAM

Jaxka smulnahil jeb' ix ix tol tz'ajo xii, chitz'ajwi saam jeb' ix, chitz'ajwi xhalu, lontxik, yet jeb' ix ix ti' ye jun tz'ajo ti', eyta'ch'an jeb' ix k'am chiske' yu, yutol ja' jeb' ix chitxononi, yilxak'al'el anima stz'ajwi yutolxa chimanley katu' yok iihan jeb' anima skuyoni, ey jeb' ix kawta' chinaacha'el yu tzet chiyun swa'neni chiskal jeb' ix tx'ootx', chitoo pooj xool ma ja' wan chiyal jeb' naj ch'en b'ax ch'een, chijutx'ley katu' chitoo xool, ma'i wa'txina jun saam chitajna kaab'oj k'uhail ma oxebo'oj k'uhail, yokxanapaxtoj snusle jun saam tu' xool q'aa', tol chinusle tx'ootx', chiske' swa'nenpax jeb' ix wan mimej pech'an mook.

Chistz'aj jeb' ix sek', chi'eynapax jeb' txonb'al, chistxononnapax jeb' ix, chiyiihonnapax stumin jeb', chismannapax yet anima; chijalwipax apak' jeb' ix, an chi'ok yin q'oxq'omehal, chisjal jeb' ix wan ch'ech, tol chi'ok k'alilehal, chiske' pax stz'iswi jeb' ix, chichemwi q'ap jeb' ix, jeb' ix ix ti' kaw eyman chiyilel jeb' ix swa'nen paa, key tu' yok stxolilal smulnahil jeb' ix ix ti' la.

Jeb' naj winaj tu' chiske'pax stx'alil lopile yu jeb' naj, txoowe, stz'aamil yichin chee, wa'ne xhalma, katu' chistxonon jeb' naj, tet jeb' naj k'am chiske'pax swa'neni, ja' jeb' naj chib'et manoni, jeb' naj winaj tu', chimulna jeb' naj, chib'et jeb' naj mulnahil yintaj yet animahil, tol chiskolle sb'a jeb' naj k'am maj chimanley, tol tuk'al chiskolle sb'a jeb' naj, jeb' naj winaj tu', chitoo jeb' naj aq'in, chitoo jeb' naj si', chijalwi pooye jeb' naj, chiswa'ne tx'an tx'an jeb' naj, chisb'ay jeb' naj wan jojb'al, chisb'ay jeb' naj yetoj sq'ab' katu' chisjalon'ey jeb' naj, ta jojb'al chisq'an jeb' naj, tol chisb'ay jeb' naj katu' mimejtaj chiyun jun xijb'al, keytu' yok smulnahil jeb' naj ichamtaj winaj yet peyxa.

9. SKAKAWIL IX ALIB'E

Ja' yet chiq'anle yistil junoj naj ach'e eyab' tek'b'al sti' naa, laahoneb' yoxk'al tumin, xew sq'anlexin chimanle'el tenan kakaw, pimihento, te' way yetoj sjolom tz'ikin, jaab' chijutx'ley, tatolab' jaxka ix alib'e tu', ta chi'aatej tenan yib'an jun kakaw tu', tuton tol chiq'ey ix, ta k'amab' chi'aatej yib'an jun kakaw tu'xin, k'amab' chiq'ey ix, chiq'anle ix, chib'et ok kakaw katu' chi'iiletoj spichil ix, chi'ok ix snan wan icham, ixnam tu', katu' chitoo ix b'ey yalib', slaawi tu'xin ta kaw

aanajtej yib'an jun kakaw tu', tol jojq'ey ix ta k'amajxin k'amaj, schi jeb'. Kakaw tu' chiyuk' jeb' katu' chisloon jeb' pan, ja' chi'a'ley.

Laahoneb' yoxk'al yet tek'b'al sti' naa, jaab' yet chikawxi q'ane tu'xin katu' wot'anab'oktoj ni'an tumin stxaamlaj ni'oj q'ap katu'ab' chi'aalehab'nakantoj tet jeb' mame txutxe.

10. MULNAHIL

Jaton jeb' mame icham yet peyxa tol chitejle an ch'ech, chitzille an, chi'eytoj an yul ja' ja', chib'et jeb' yab'len'ek'oj katu' chimaq'le'aatej an, ta xaxq'a'an chimaq'le'aatej an, chitaj an katu' chistxonon jeb', smanonpax junxa tujan, chisjukuni, chixew sjukuni katu' chiyaahon'ey jun tx'umb'al'ok yip, chischaahon junxa katu' chisb'alon'ek' jun tx'umb'al'ok yip jun tx'an katu' chistxonon jeb' yin echb'al.



Pax jaxka jeb' ix ixnamxin, tz'ajo xii chiyun jeb' ix chixew stz'ajon jeb' ix xii slaawi tu'xin chistxonon jeb', jaxka jun xii tu' tuton ey b'ey ochb'entaj yoki ey b'eyxin b'al sorb'il'eyoj tol ja' chiq'anlexin katu' sattx'ootx' ey q'aa', eey kucham, eey yojoch, jaxka yet chijul unin, tol ey skucham wan chijul yune' tu', eehoktoj q'aa' qaloni katu' ey syojochal chi'oknach'an motz'an jeb' ix sti' q'aa' eynach'an'oktoj xhalu tu', chi'eytoj kape, chi'eytoj pichi' wan icham qichmam tu', peeq' jeb' yetoj kakaw tuton ichamxin jejom! schi'hab'xak'alna jeb' jaxka ti', kulusab' yeey yajan jeb', ma jalom paa jeb' naj icham, ma jalom txim jeb' naj, b'alb'il'aaj swex jeb' naj, chisb'achon'ok jeb' naj wan ch'ech tu' yin yajan sti' q'aa', ma ix ixxin lalan ix jalopax paa eehok ix sti' q'aa', ta ey asun, ta ey siik schitoni, yet qichmam. Ma ix ixnamxin jalo apak'e, apak' lanan sjalley, tzilb'il'ey an, ma sat wan chiyij maysenahil, ja' chib'et polletej katu' eey yalan jeb' lab'ab'ixak'al yeey jeb', lalan jeb' sjalon apak' tu'. Slaawi tu'xin ey naj jalom apak' ma tz'isom paa ix, ma tz'ajom xii ix, jal naj winaj tu'xin chib'et naj yi' si' ma jojtoj naj stxon junoj k'alan, ma eypax junoj schee najxin, jojtoj naj sk'exoni xew sk'exon najxin katu' jojstzok'on naj kaab'oj si' ma joj'eypax awal, jojtoj naj awal, xew stoo naj awal, jojjulpax najxin, watx'xa ye kakaw pichi', ta watx' naj chitzee naj, ta k'amaj wal yilwan naj yu k'umb'ilal, schi.

11. YET CHITOO KUPIXAN.

Ja' yet chitoo kupixan tu', chi'ok k'alab', chi'oktoj yul saam, t'oyxin chilaawi tu'xin, chikuloonnay, chikulo'kan jun yet yeyk'uhailil sjowalil jun chikuloohoytoj, k'am chiske' nanch'an chikulo', junelne tol chikut'omeloy, k'amchikuxepey snan ixim k'alab' tu', tol junelne tol chikut'omel ixim yuxan sa'al jojyun qek'toj yib'an jun q'aa' tu', q'aa'ab' yeekan jun k'alab'ab' tu' yet peyxata'tu'xin, t'oyxin katu' chi'ujtele kulo' junoj qet yu kutxutx yet peyxaab'k'alta' tu' jak'ala' yet chijulpax kupixan tu', key tu' chiyun jaxka yet chitooy, yu tol junk'al k'u chib'etek' kupixan tu'xin eetoj kupixan ti'.

Nanik' tuxa jojju kupixan tu' laawi tu'xin, yet chijul kupixan tu' yet junk'al ku' tu', t'oyxin katu' chi'okkan jun jooheb k'u, k'amxa chikulo' an te', k'amxa chikulo' on, maasanil loob'ehal an te', kamxa chikulo' yet jooheb' k'uh'al, ja' wan ixnam ja' jeb' chitoo spixan yin jooheb' k'u tu', ja' yet chijulkan spixan wan ixnam tu'xin ma wan icham katu' chi'okkan jun yijomal aab'il katu' chimaq'le te' te', ta ey te' an te' k'am chiya' sat chiyijon te', chitzok'le'ok machit yin te' te' ¿chim jawa' jasatxin? ¿chim jawa' jasatxin? Schinay, katu' chib'et maq'ley, jooheb' tzok'anil machit chitzok'le'ok yin te' te' k'am chiya' sat tu'.

12. JELQ'AB'

Jaxka yet peyxata' tu' yet chi'aata' snaa wan anima tu', chiyalle jeb' yab'e', jal ti' nanik' jexcha wuxhtaj chexkolwa wej ni'oj, tol chitoo tit an ch'im, tol chitoo k'uple an ch'im yutol chi'aa yib'an te' naa yekal, yeexin, schi'hab' jeb', yuxan chi'eytoj xee'p yu jeb' ix anima ey snaa tu' la, t'oyxin chi'ok ixim yib'an chee katu' chi'eytoj kakaw katu' chi'ijletoj ixim kakaw tu', chiyuk'en pichi' jeb' naj b'ey chib'et k'uple an ch'im tu', jun k'u chib'et jeb' naj sk'up an ch'im tu' la chitoo titpax an ch'im tu' la ijb'ilk'al'ok slob'e jeb' naj winaj tu' katu' chitoo jeb', jaxa yet chijul jeb' najxin la, chichaale sjul wan ch'im tu' katu' chilow jeb' naj, ja' yet chi'aa yib'an jun naa tu' la, yet chi'aatoj an ch'im tu', katu' chiq'ojle'aatoj an yib'an naa tu', chi'aa wan te' ek'al xuxul te' chiq'anle yet chi'aa yib'an jun naa tu'.

Chikam no' me', chikam kank'on, jook'on me' yet chi'aa yib'an jun naa tu', ey maj txekel k'am chichi'ihon no' me' tu' katu' chikam kaxhlan, chikam jook'on, wajk'on kaxhlan ja' chischi' wan anima chiq'ojon'aatoj an ch'im tu' la, chilaawi swa'txikan jun naa tu'xin, katu' chik'uplekan'el sti' sch'imal jun naa tu', sa'al chiyunkan'el sti' jun naa tu', laahaahi chiyunkan'el sti' jun naa tu' katu' chilaawi tu'xin, chilow jeb' naj yin jantaj tok'al lob'e chikankanoj ma eyto ixim tx'ix tu' la jaxkata' jeb' ix anima ey snaa x'aa tu' la tol chipoolekan'ek ixim tx'ix tu' la chiyi' junjun xuuk yet anima chist'unontoj spichi' wan anima tu' jantajto k'am chilaawi yuk'enkan jeb' naj chimulna tu' la, chisloon pan jeb' naj, chiwa'txikanoj, tzaalak'ulal chi'okkan an yu jeb' naj, chi'okkan yib'an jun naa tu', tzaalak'ulal ye jeb' naj, man toob'iloj ye yet chi'aa yib'an junoj naa tu', jaxkapax yet joj'aaj junoj snaa jeb' naj chijulek' kolwal tu', stooxapax wanxa amima yaahonpax'aaj snaa jeb', ta ey snaa jeb' joj'aaj tuk'al chisjelq'ab'ne sb'a jeb' yin smulnahil.

13. STXOLILAL Q'ANWAL

Ja' yetta' peyxa tu', jaxka jeb' naj chinupi tol ja' smam stxutx jeb' naj chisik'len yistil, tuxak'al chischa' jeb' naj, k'am chisik'le jeb' naj jaxkaxa nanik', b'aab'elxin, chitoo naj mame, chitoo naj ya' q'ane, sb'aab'elal chiq'anab' naj yetoj naj smam ix ix tu', chi'okkan laati', ta chistaq'e sti' naj mame, jaxkapax yet skaahelalxaxin, jaxapax stoo naj ach'e tu', chi'eltej ix ix tu' sataj, b'aab'elxin yet chi'apni jeb' naj, tol yetb'ixa'ok jun k'alan si', yetb'i'ok jeb' naj pichi', sb'i jun tu' tek'b'al sti' naa yu chatek'toj sti' snaa naj chachtoo jaq'antej yuninal tu'.

chi'a'le si', chi'a'le spichi'al, chi'ok sloohal yet, yet skaahelal, yoxelalxin yiilenxa'aaj sb'a jeb' jaxa yokpax junoj sq'inal, chi'ok stxaahil, chi'ok skakawil, chi'ok spichil ix ix, tz'ajan chiyuntoj ix maasanil, katu' jamanonpax ix, jatak'al ja' ta yalixhto ix, ta watx'walpax yok ix eyab' jeb' ix yin laahon skaawinaj, ta watx' wal yok ix tol chimanle jeb' ix yet peyxa tu', katu' jawa'on stek'b'al

sti' naa yu chinupi jeb'xin, chitoo tit ix, chi'ok waab', kaw waab' chi'iihontej ix, chi'ok tek'b'al sti' naa junelxa, chi'eltej ix, chitit ix, chi'iiletej ix k'amton nupil tu', asanxin ja' sq'anehal chi'okkanoj, chi'okkan stxaahil tzub'il tol staq'e sti' naj mame, staq'e sti' ix katu' ya'lekan stool ix, yok sloohal ix, chi'ok skakawil ix keytu' chiyun snupi jeb' ix ix yet peyxa tu'.

14. YIJOMAL AAB'IL

Junk'al k'u yet yalan jooheb' chik'oli yok naj mamin txaaloj, miman yelok'apnoj stxaali yin jootaj k'u yin sq'in jeb', b'ey chi'iiletoj no' k'uk'um eehoktoj yul jun kolalte' b'ey junoj wonan kaw naat yeel yin konob' yet tol chi'iile'el schik'il, katu' chijoole'ok yin junjun lisan pom, chinuslepaxk'al titu', jaxa yib'an jun yuchan pom chitxaali jeb' naj mamin yetojk'al jeb' naj icham winaj, miman yelok'apnoj yetojk'al jaq'b'al chinusle b'ey skaalub'al konob' txaheb'il yeli.

Chi'ok txaa tet jun orenasa yetoj jun muk' suq'uq'ixak'al yel sab' yu naj mamin yetoj k'al ix yistil naj, chitxaali jeb' naj b'ey snaahil q'in yetoj k'al b'ey snaa Tihoxh, pilan aq'b'al chitxaali jeb' sataj snaaTihoxh yetoj junxa k'u, chi'ok b'it, chi'ok son yetojk'al oxeb' yul nuq'e yet te' waab' k'al te' chirimita. K'am uk'em an, k'am kaanal. Jooheb' skaawinaj k'u yalan ak' aab'il, ja' yesalil spixan jeb' ach'e chi'a'le sb'ejanil stoo b'ey jun jolan, b'ey konob' Ewul yetto junk'al k'u chijul jeb', jaxa tu'xin yesalil spixan jeb' icham anima chitooopaxk'al jeb' b'ey jun jolan tu', jooheb' k'u chikankan jeb' titu'.

Ey stujanil wan lob'e yetoj wan tzetal sjowalil k'am chilole ma chimitx'le yu jeb' icham anima yet jun jooheb' k'u tu', chi'okpax jun miman txaa tet naj nab', chi'awtele naj. Kankan yesalil chejab' chiteynen kaneb' stxikin yib'an q'inal, chi'a'le yet chiq'intzele jun txaab'al, chijijele yet ak' aab'il. Ja' yet chijul sk'uhal naj yijomal aab'il kaw q'in chiyute sb'a katu' kaw miman yelok'apnoj yu tx'oxb'entaj yili.

15. JEB' KUMPARÉ

Jaxka yet xtitok jeb' naj kumam icham yet peyxa tu', kaw eyiltajil jeb' naj tet skumpare, jaxka yet chi'apni junoj naj kumpare b'ey junoj skumpare, chi'okapnoj naj sti' naa tu' katu' chiyalon naj:

_ ¿Watx' mi kumpare? schi naj.

_ Watx', okan kumpare ey jachem.

Kaw tzaalak'ulal chi'ok q'ane yu jeb' naj, ta ey ixim pan eek'xin, chislo' junoj yet naj kumpare tu' ma chi'oktoj junoj jos slo' naj yul xhaltin, kaw xaan chiyille sb'a jeb' najxin la. Ma jaxka ta' yet chi'el sb'i junoj naj unin tu'xin, chi'a'le spichil katu' chi'awtele naj kumpare lowoj; jojsna' naj kumpare tu'xin jojtoj kankan kaak'onoj no' ak'atx katu' junoj yalixh almu ixim, eehoktoj sjooxal no' ak'atx tu' yetoj spimihentohal, skakawil, kaw sa'alch'an chiyute sb'a jeb' naj peyxa tu', jawal yochb'en kumam Tihoxh tu', katu' k'am b'ey chiyal jeb' naj ooxtaj q'ane.

16. NAJ KUMAM NAB'

Ja' yet chimaq'wa k'u ¿tzet yu yuxan wal smaq'wa naj k'u? tol ey tzet chiyalkan naj eehon, ja' yet puch smaq'wa naj k'u tz'it, san, schixak'al, tuton tol chiyalkanpax naj eehon, jal ti' nanik'

jexcha k'aal kaw watx' qetxin, jaxta ta' watx' junxa aab'il, schi naj, k'amajxin kichan tol eehan k'am chi'ok yul awal, schi naj kumam, yel chiyal najxin tx'oxle qila' mantaj wal yipal smaq'wa k'u, tejan tol manxa jojya' kumam nab' ti', tol chiyalkan too sb'a naj, manxami jojjul naj, ma jojjul najxin tzimi, schipaxkan naj kumam tet jeb' naj anima, yel chiyal naj kumamxin maaxa ya' naj nab', tzet xtan jeb' naj anima xkamel jeb' naj yu waahil, k'amxa maj txekel xkani.

Jaxak'alch'an jun, kaawan, oxwan yik'al jeb' naj kankanoj, jaxa jeb' poocha'ek' yul konob' junelxa. Katu' julnapax naj nab' junelxa, yaahon eytoj yawal jeb' naj junelxa.

Chiya'on tx'oxb'anile eehon nanik'xin, kichan chib'ilwi nab' titu' cha, tuxa jojjul najxin, puchxak'al sb'itli no' tz'ikin ch'ikili', ch'ikili', ch'ikili' schixak'al no', yechel tol joj'ok naj nab'xin katu' joj'eytoj awal, ¿tzetpax yu yuxan wal sb'ilwi naj? tol chiyalkan too sb'a naj kumam nab' eehon, xaqil wejxin jexcha k'aal watx' jeyeekanoj, schi naj kumam nab', xajinjun junelxaan, nilil, juyul ta schi stooxa kumam nab'xin, lalan yalon too sb'a kumam nab' asun stoo eehon, man tuk'aloj chitoo naj kumam nab' ti', xaqil wejxin cha k'aal, xaqil wej juneloxja yet b'aq'in jojinjun juneloxjaan, schi naj, jojyalpax naj yetoj jojjul naj juneloxja nilil, nilil, nilil ta schi jaxa sjul naj kumam nab', chiya'onpax tx'oxb'anile no' tz'ikin tuk'alxak'al chitxilab'i no' watarix, chib'tli no' tz'ikin, mulnan wej, wa'ne wej jemulnahil, schi no' tz'ikin, joj'ok naj nab', schipax no' eehon wej.

17. NAJ Q'UQ'ULKAN

Ja' yet chi'aa naj q'uq'ulkan tu', chi'elol naj yichkan, ja' naj q'uq'ulkan tu' joj'ilonpax naj qa'eb', ja' naj chi'a'on yippax naj qa'eb', ja' naj chi'a'on yippax naj kumam nab', tol chiyalkan too sb'a naj yetoj naj kumam nab', chiya'paxkan stxolilal naj q'uq'ulkan ti' eehon, ta tol ey q'uq'ulkan jojjajlotoj, ta tol k'am q'uq'ulkan yokxa naj nab'.

¡Ee! x'a jun q'uq'ulkan, tol jojtoj nab'il katu' jojjajlotoj kaw jojkulaaj wej'elox, schinapax naj icham winaj, yichkanxak'al jojya'a', kulaaj'elox, k'amxaton lob'exin, schi jeb', k'amajxin chitooxaton jeb' b'ey alkal txaa chib'et allepaxoj, chitoo te' si', chitoo te' pom, chitoo nal, chitoo k'al kaxhlan, chitoo jos k'al jantaj ub'al chib'etkan b'ey naj mamin, chi'okpax txaa, chiwa'txinapax'elxin keytonk'al tu' yun kutitokoj.



18. TZ'IKIN WITZ

Jatu' chib'aab'i q'anab'tej naj kumam nab' asun b'ey chiyij Itz'nalil tu', ja' naj Itz'nal ti' ta xaxyaahel yaw naj, yokxa nab'xin, ta jak'alpaxch'an naj Tz'ikin Witz ixawal stoo yaw katu' k'am chitaq'wipax naj Itz'nal ti', k'am chi'ok nab'xin, keytu' yalonkan jeb' naj kumam icham, tol chextxaali wej, ey b'ey ja' naj Tz'ikin Witz ti' chib'aab'i el yaw ta k'am chitaq'wi naj Itz'nal tu', ta jak'al naj Tz'ikin Witz ti' ixak'al yelek'toj yaw tet naj Itz'nal ti' ta k'amk'al chitaq'wi naj, man jojswa'ne'ok sb'a naj nab' asun tu', ta chitaq'witej naj Itz'nal tu' ey wal jun echele jojtxoxle qila',

sa'alxak'al swa'nen'ok sb'a naj kumam nab' asun yu naj qa'eb', ja' naj qa'eb' ja' naj chi'iihon'aaj naj kumam nab' asun, ta tol k'am naj nab' tumi jojq'anab' naj Tz'ikin Witz tu', ɛtzet yu yuxan k'am chiq'anab' naj? tumi ja' naj witz tu' jojjononi'aaj stx'ojlixin, ja' naj kumam nab' chi'el yaw katu' chitaq'wi'aaj naj, tol ey wal jun naj chejab' chi'iihon'aaj naj satkan ja' naj qa'eb', wakaki stoo naj qa'eb' la joj'okna naj nab' asunxin, nilil ta schi naj Itz'nal, qanal ta schipax naj Tz'ikin Witz tol lalan sq'anab'el jeb' naj yib'an naj kumam nab' asun, katu' chiq'anab'el naj kumam asun tet junjun jeb' naj witz ti' la.

19. TENCHANEB'AHIL

Chiya' tx'oxb'anile no' mis yet chiswetek' sb'a no' b'ey kunaa, ɛtzetal chiya' no' chikuna'? ta eyman chikuna' yib'antoj ɛtzetta' wal ye jun noq' ti'? schi jeb' naj, keywal tu' ya'on jun noq' eehin tu'an, schi jeb' naj tet jeb' naj txumlom, ja' jeb' naj txumlom chi'ootajnen'el tzet chiyal jun noq' tu', ɛtzimi chiyal jun lewan ye sti' tu' tolmi chinoochay kuchipax jaahon wej ti', k'am chinaacha'el qu wej, il jab'a cha lixh, schi no', teyne jab'a cha winaj unin, schi no' noq' tu', watx' chiyal no', kuq'inal chiswa'ne'el no' yin tzetalta' chiyal no' noq' tu', man tuk'aloj chikomom oq' no' noq' tu', il wej jeb'a tol ey jun sya'ilal jojjul jeyib'an il wej jeb'a, schi no' tol chonschej txaaloj no', txaalan wej, schi no' yuxan ey naj txumlom jatu' chontoo b'ey naj tu'.

Ey wal jun waax chi'oq' eehin tu'an, ey wal jun mis wal swet'on'ey sb'a katu' chioq' wan tz'ikin eehon tu'on, katu' eywal jun laab'a chi'ek' jiihoj yul kub'eehon, no' noq' tu' il wej jeb'a, txo kutz'in, schi no', key tu' chiyun kunaahon'el kub'axin katu' chontxaali, tol chontxaalipaxoj, ta k'am chachtxaalipaxoj tzet jojyun yok tukan jun sya'ilal tu', tuton b'atxanxatej jun jakamichal jawib'an ma ix jawistil, ma jaahach, ma junoj unin, tuton tol chiyal no' tz'ikin tu' teyne jab'a cha lixh, teyne jab'a txo lixh eywal jun sya'ila jojjul jawib'an, schi no'. Chiya'onpax no' tx'i' yet chi'aapak'an no' yoojli katu' chi'elpax yaw jun waax katu' chi'oq'pax jun ooj tzet ta' wal chiyal no', eyk'al chiyal no' noq' ti' eehon ey sya'ilal jojjul qib'an ma ja' junoj quninal jojkampaxoj ma ey junoj kuchee, tuton chi'a'le wal jun tx'oxb'anile eehon. Chiya'pax tx'oxb'anile no' tz'ikin yin te' te', ta sq'ab' junoj tajin te' eehok no' tz'ikin katu' chi'el yaw no', k'amto chi'ok nab', ta sq'ab' junoj yaax te' eehok no' tz'ikin tu' katu' chi'oq' no', yokxa naj nab'xin.

Ja' yet chi'eltej kusat jun watx' ta chitaq'wi jun sk'exan kusat watx' tzetal jojjul satajtoj, tatol jak'alch'an jun kuwatx' jawil jab'a txekel junoj ya'jolom ma junoj tzetalk'al chi'uhi, ma tol jaahonk'alch'an ma smaasanil quninal.

Ta wal chawil junoj laab'a, x'ek'toj jasataj ma tol chiyaakan'eltej yaq', sjowalil tol ey maj jojya'b'oj'eyoj yin ta' smaasanil yal yuninal ma majtxekel junoj jojya'b'oj'eyoj chisnaahon sb'a tol ja' no' tu' tol ey chiyal no' jawil jab'axin, schi no'.

Pax no' tx'i' kaw ya' no' yet ta' yuhi'eltoj jun jowal yet peyxa yet ta' sjul jowal eehon ti' jantajwal chi'oojli no' tx'i' yet yalantoj k'amto chi'uhi'el tu', kaw chi'oojli no' ja'ehan kawwal chi'oq' no' yul snan yul b'ee man peyxahoj tu', sjul jun tzetal tu' ta chiqaahok yin kuk'ul tol ey tzet chiyal wan tx'i' tu' joj'uhixin, tatol tziimi chiyal jeb' ta kuchi katu' k'am chiqaahok yin stxolilal k'am tzet watx' jawuteni.

Jaxka ti' nanik' la eywal jun no' laab'a xwilan, k'amaj eywal jun chuyub', xjulwal oq' jun waax kaw kamich, eywal jun waax yetoj jun ooj kaw x'oq' wal titu' la , tzet ta' wal watx' qunenxin, yuxan eypax naj txumlomxin sq'uchub'nenapax sq'ab' naj katu' chiyalonnapax stxolilal najxin, katu' chitoonapax jeb' b'ey snaa Tihoxh, jak'alta' b'ey snaa Tihoxh peyxa tu' k'amwal anima chib'et snan yib'an kamom tu', tol kaw chixiw jeb' stoo snan yib'an kamom tu', tolab' ta kaw k'isise'elnaj qet katu' chikutooy, ta k'amaj tolab' man komonoj, schixak'al jeb' icham yet peyxa tu'. Yuxan tol chisq'anlenapax sb'a jeb' katu' chi'oknapax jun txaa.

Ma eypax tx'oxb'anilexin tumi mantaj wal weltejan, schi naj, tzixami kaw tzaq'aq'ixak'al weltojan, jaton naj nawal tu'xin tenlehojob'pax snaab'al najxin, schitonnaxapax jeb'xin katu' chistenonnaxapax jeb', kaw yootajta' jeb'xin tzet stxolilal.

Kaw chi'oq' jun txutxe kaxhlan tek'an'aatoj yib'an jun te' te' katu' chi'oq'l, kaw kamich, k'amajxin qilto wej, schinapax wan icham tu' katu' chi'oknapax txaa, keytu' chiyun yek'napaxtoj, yet k'am tzetal chi'uhi.

Jaxka yet chik'ey ix kutxiitx yet chiq'ejb'i'el satkan, jee! chimaq'le chemte', yu jaton naj nawal chi'etnen ix kutxiitx, ¡chikay! ¡mamin! ¡kolwan mamin! ¡kolwan chikay! ichamta' chemte' chimaq'ley, ma chi'ok poohaj, ma asaron tuxak'alta' chitxanley, ma ey maj ootajnnapax sti' Tihoxhxin qaan'eyoj, jaxka peyxa tu'xin la tuxak'al latz'antox icham, ixnam, iwe'el jeweyan eehok ix kutxiitx yin sya'ilal, schixak'al anima. Ja' naj nawal chi'ok yin sat ix wal la, jajonxa ¿majex jeyootaj sti' Tihoxh? al wej sti' Tihoxh, schixak'al'ek' anima, eypax maj man yootajojpaxxin ¡chikay! ¡mamin! ¡kolwan yin ix kuchikay! ¡Mamin lalan slaawi'el ix kuchikay! Schixak'al icham, ixnam tuk'alxak'al chib'ullab'i anima.

Yet chimaq'wa k'u, manton komonoj chikumaq'le yu k'uxin jatonpax naj tx'iitaj snaab'al naj etnem nab', asun ja' naj chikami, ta ey b'ey eehok naj yichlaj ch'een ma yichlaj te', chimaq'wa k'u katu' chimaq'le tzilchaj te' te' yu, chikamch'an ey naj yichlaj te', ta yul ch'eenxin t'eb'ankan ey naj yichlaj ch'een.

Ila' nanik' la nilil ta, schi naj nab' yet skan x'aaw, chiseyle ixim ixim, chiseyle sachil, chiseyle ub'al tol joj'awle jeb'xin, tol jaxkapax naj Kajxin jojtojkanpax jaq'b'al tet naj, jaxka ti' nanik'xin tol tzaalak'ulal joj'aal ixim, manaj tz'ikin, manaj tzetal joj'iixon'aatejxin, tol tzaalak'ulal joj'aal ixim, sat jaq'ab', sat jawajan chikay, ti eykan jawet, chi'a'le sjaq'b'al kutxutx tx'ootx' yet peyxa tu'. Tol chi'ok awnub', schi slaawi tu'xin, chitit ixim nal chik'ochle ixim, katu' tx'ix chi'eytoj, chixew yeytoj tx'ix chi'ok loo, yet chuman tol ey tzaalak'ulal, tol chitoo kankan stz'umal tx'ix tu' xoollaj awal tu', yuxan k'am chi'etax ixim, k'am chi'etax ub'al yutol kaw ilb'il chiyune'.

Ja' yet chi'oq' no' kaxhlan yet kaw chuman aq'b'al tuxak'al chitxololi no', kaw chuman a'qb'al la, schinapax jeb', jaxa yet stz'eymo aq'b'alxin ja' no' kaxhlan ti' eehok sb'isb'alox jeb'. Katu' ey wan no' chiin, tz'ititi chiin ta schi'hab' no' kaw sajb'ixin, schi jeb' icham tu', kaw ja' no' tz'ikin tu' eehok sb'isb'alox jeb'.

Ja' jaxka yet peyxa, tolab' chi'aat'anan jeb' naj icham tu' yin k'u, katu' chiyuk'en pichi' jeb' naj yet yalan chuman keyab' tu' chiyun snaahon'el jeb' naj yet chi'ok chuman, linan chuman, schiwal jeb', tol yul sb'ee ja' chi'eyt'anan jeb' katu' chiyilon jeb' jun k'u. Xtz'eymo k'u ila' la,

kaw junepxa wal, katu' chiyuk'en jeb' naj pichi' yet slaawi chuman. Tol chi'aat'anan jeb' satkan katu' chiyilon'ey jeb' sattx'ootx' key tu' chiyun yilon jeb' yet chi'ey k'u, yet kaw miman tz'eyan k'u, schi.

20. AWO

Ja' yet spisk'o yib'an q'inal, tuxak'al leehantoj tx'otx' tx'ootx', naj kumam Aawpax ti' stzikpaxkan naj tx'otx' tx'ootx' ti', yuxan ey b'ey tokan lob'naj tx'otx' tx'ootx' ti', ey b'ey kankan xilan tx'ootx' yuxan, keytu' yun skankan wan jamkixhtaj tx'ootx' b'ey eehon'ey ti' la; eypax wan jeb' naj chi'awon ch'een, yapni naj qaawil sk'atan jeb' naj katu' yalon jaxka ti':

_ ¿Tzet cheyaw jexchak'aal?

_ Ch'een chiqawon, schi jeb' naj,

_ ¿Ch'een cheyawa'? schi naj.

_ Jaaha', schi jeb' naj.

_ Mantoj wal tzet yetal cheyaw walan.

Naj kumam Aaw q'anab' tet jeb' naj awom ch'een, yalon naj jaxka ti':

_ Ja' ti' nanik' aw wej jech'een ti', yekal, kab'e ma oxe chijul jeyila', tzet joj'ok wan ch'een tu' jeyu.

Jaxa yet skab'ihalxin stoo jeb' naj seyon yila', jaxa yet yilon jeb' naj ichamtaj mimej ch'een eexa'ey sat tx'ootx' tu', keytu' yun yawchakan ch'en ch'een ti', katu' yapnipax naj kumam Aaw b'ey eey wanxa jeb' naj winaj lalan smulnay, tol chi'ek' naj sq'anle b'ey eehok mulnahil tu' katu' sq'anlen naj jaxka ti':

_ ¿Tzet cheyun jexchak'aal?

_ tol chiqaweytoq qawalon mamin, ¿tzetpax jojoyun kulowonxin? tuton tol xawa'kanpax kulob'ehon mamin, qaapax'eytojon, jojawa'onpax yaal, schi jeb' naj tet naj Aaw tu'.

_ Aw wej'eytoj, yelek'ul chexmulnay, kaw ti' nanik' jexchak'aal kab'e chijul jejatx' wan jenal ti', schi naj Aaw tu'.

_ k'amajxak'almi, mamin, schi jeb' naj.

_ K'amaj kab'e chijul jejatx'aj jenal ti', schi naj Aaw tu'.

Jaxa yet skab'ihal tu'xin, stoo jeb' naj yiloni, jaxa yet yilon jeb' naj tajinxma smaasanil yawal jeb' naj, kaw yelta' xawal mamin, schi jeb' naj, jalpax jumpak'xa mamin, schi jeb' naj tet naj kumam Aaw.

_ Tol ch'een xyawey jeb' naj, jalexsin la, kaw sa'al jeyet, jaxka xyun walon tet jeb' naj, jojeyab' sq'umal jeb' naj titi' katu' jojyab'on jeq'umal jeb' naj, tzetal xeyaweyoj.

21. YICHB'ANIL Q'INALE



Ja' yet sjulek' naj qaawil yul yib'an q'inal ti', k'am chi'очеle naj yu wan yuxhtaj; ja' yet chilow jeb' tu' chiq'ojle'eltoj b'aj yin sat naj yu jeb', katu' chisik'on'aaj naj wan b'aj tu', keytu' yun stookan naj sjolomlaj wonan chikusek' naj katu' chi'oq'ek' naj, ja' yet lalan sb'eelwi naj, katu' ilcha'ok jun kolal yu naj, jaton tu' yaahon'oktoj naj nan wan b'aj tu' yul jun kolal, katu' spitzk'o'eltej no' chee, no' wakax, no' me', no' chiiw, no' txitam, no' kaxhlan, no' pech, no' ak'atx, no' mis yetoj no' tx'i' katu' stoo naj sjolomlaj wanxa wonan.

Yilontoj naj jun kolal ch'een katu' sjitzmotoj naj sk'atan, yaahonkan'oktoj naj wanxa b'aj tu', jaxa tu'xin spitzk'o'aaj no' b'alam, no' tz'ikin, no' k'ulatjil chee, no' txitx, no' kuk, no' pay, no' ib'atx yetojk'al wanxa no' xoollajil te' noq', keyton tu' yun sjob'chakan no' noq' tu'.

Ja' yet chitzok'le te' te' yet peyxa chi'aa yaw te' katu' chi'elol chik' yul sk'ul te', yuxan k'am chiske' stzok'le te', chitoo yiihey sb'a jeb' tet te' keyton tu' yun yok te' si'al katu' k'amxa chi'elol chik' yul sk'ul te'.

Ja' yet peyxa tu' tuk'al paan'ey ja' ja', k'am junoj b'ee b'ey chisb'eytzetoj sb'a ja', yet chib'et iile'aaj ja' ja' tu', tuk'al chi'eltoj jopnaj yul schoop tx'otx' xii tu' yu ja'.

Jaxkapax ch'en ch'eenxin tuk'al chitoo q'ub'lab'oj ch'en k'am yip ch'en.

Stoo'ok mimank'ulal tet te' te', tet ja' ja', tet ch'en ch'een yiihey sb'a jeb' tet wan tzetal ti'. Keyton tu' yun skawb'ikan'el te' te' katu' sseyon sb'ee ja' ja' junel swa'ne sb'ee ja' k'am maj wa'nen sb'ee ja' keypaxk'al tu' yun skawb'ikan'el jun tx'ootx' ti' yutol yet peyxa tu' tol k'uun tx'ootx' katu' chiq'uyq'on tx'otx' tx'ootx' tu'.

22. YICHB'ANIL IXIM IXIM

Ja' yettax yalantoj yet k'amto anima, eyxa ixim ixim ti', jaxa jeb' naj animaxin pitzk'o'el jeb' naj yul yib'an q'inal ti', yu naj wa'nem satkan, naj wa'nem sat yib'an q'inal, ja' najxin ok naj il yin naj winaj ʔtsetta' chiyun slotzen sb'a naj? jaxa naj Aaw tu' snaahon naj katu' yilonab' naj junel ja' no' waax oktoj no' yul jun jolan, jaxka xool mimej yaax k'ultaj, ja' titu' jatu' ey naj yaawil ixim ixim, ja' naj kumam Aaw ti' k'eyaj sk'ul naj yilon tol ja' no' waax, ixim chislo' no', jaxa naj kumam Aaw chiyoche najxin ja' jun ixim ti', ja' chislo'pax yuninal, katu' yaahon'ok naj yin sk'ul yaahontoj naj jun no' uk'e xool xil yichin no' waax tu', yutol ja' no' chitoo iihontej junoj jinat ixim tu', jaxkapax no' uk'e ti' yet yoktoj no' yul jun witz tu' notxan'ok no' yinb'an yichin naj waax, no' uk'e



ti' weyaj no' maak'al yil no' b'ey b'etok'ek' no' xool jun yaax k'ultaj tu', maa yilkan no' b'ey tu' eehok'ok jun sjinatil jun ixim tu', jaxaxin ey wanxa no' yalixh noq' aaletoj, jak'al ja' eyk'ipaxk'al no', jaxa yet yoxelal naj wa'nem sat yib'an q'inal ti', yaahontoj jun no' q'aj, jaxa no' tu'xin yilkan no' b'ey tu' eehok ixim ixim tu', asanxin jaahin ti'an maa ske' wiihontej junoj tzuk'anan yutol kaw yalixhinch'anan, jaxka stool no' q'aj tu' yi'kanoj tol ja' yin naj anima jojske' slowok no'; jak'al ja' naj Aaw ti'xin ok naj yin il, tol chiyoche k'al naj tol ja' ixim ixim chislo' jantaj anima, t'oyxin, aaletoj jook'on no' sanik xool jun mimej yaax k'ultaj wonan tu', ja' yet smeltzo no' sanik ti' iib'il junjun sat ixim ixim tu' yu no', yuxan ja' naj winajxin jojyawey naj, jaxa no' sanik ti' syamb'an sb'a no' katu' b'et no' yiihontej jun yalixh jilan nal, kaw tz'ajan jun jilan jul yu no', yiihon no'xin jaxka tzet yetal jojyaw naj winaj, q'inaloj ta' ja' junoj miman qiitejon, kaw al k'am chi'aa quhon, schi jeb' naj , yutol maa jul junoj mimej nal tu' yu no'xin, yuxan xi'tenelekan'ey yin snan no' sanik ti', kaw yootaj no' b'ey tu' eehok ixim ixim tu', b'et yilkan no' b'ey b'et yiitej no', yochele no' yiitej mimanoj maapax'aa yu no'; yalon naj Aaw tu' jaxka ti' tet naj winaj: tuxa xjulkan jajinatxin tuton kaw jojawaweyoj katu' ja' tzetal jojajax'a' jaton jojalo' yin nixhtejal jaxka jaahach winaj ti' yetoj jawetb'i, laawi tu'xin jaxka tzet yunen tu'xin ja' naj Aaw wa'nen smaasanil, ya' naj yootajne'elkan naj tzet jojyun ixim ixim tu', kuylekan naj yin tzet jojyun sseyon low sb'a naj, yutol ja' sjinat naj tu'xin, ja' jojyawey naj, key tu'xin yun yilcha'ok ixim ixim tu' yu naj, yu kolwa no' waax tu', jaton tu'xin job'cha'aaj ixim ixim jaxka yin sq'inal naj winaj.

YOX TUJAN:

B'INAB'IL

Ey jun jimb'it tet no' q'uq' yetoj jinkamk'ulalan, chi'ek jupupoj no'
maasanil satkan.



1. KONOB' RAAP

Eywal jun konob' kaw sa'alxak'al yoki,
 eyxak'al te', yaaxxak'al yili,
 ey no' tz'ikin chib`itni junjun sq`inib`,
 jun konob` tu' kaw elawtajxak'al yili,
 yutol kaw eywal anima kaw mulnawomxak'al
 yul jun konob' tu' yin swatx'ilal,
 jaton jinkonob` Raap xin'ilonchib` yin swatx`ilal
 kaw elawtajxak'al sb`i yu jeb` naj kumam'ichmam
 yutol kaw mimej tx'oxb`anil yeetej yin swatx'ilal
 yu kumam Tihoxh b'ey satkan.

Konob` Raap ocheb`ilach yu jantaj swatxilal
 chatx'oxeltoj yin kamk`ulal, sataj naj qaawil,
 jaxka wal junoj xumak te` jawili
 yu jantaj swatxilal ey eehach.

2. WEYKAN

Jeb' weykan, yul satkan
 Chib'eytoj jeb' yin kaatajwan
 Keytu'xin, chib'eytoj skaab'il jinsat
 Yet chexwilon'okoj.

3. SB'EJANIL KONOB' RAAP

Konob' Raap eyxakan yin sb'ejanil
 kaw sa'alxak'al jaweehok sjolom wonan
 yutol jeb' naj kumam'icham
 xach'aahonkan'ey sat jun tx'ootx' ti'.

Kaw chachwoche yetoj jinpixanan
 yutol ja' titi' xin'alian
 katu' ja' titi' chiwoche chinkaman
 Yalk'al tzetjob' chin'iihonan.

Ti' nank' chiwoche chiwal eehachan
 tolojob' watx' chiyute sb'a wan jawuninal ti'
 keytu'xin jojyun sch'ib' jun jakonob' yin swatx'ilal
 katu' jojsatloj'el tet wanojxa tx'oj konob'al.

4. KUYU

Yet yalixhonto ti' sa'al kukuywi
b'ey jun snaahil kuyu ti'
chiwalwal eehex cheyaahok yin jek'ul.
Jun jekuyu ti', kuq'anwej b'ey naj
kumam Aaw chi'ok naj qetoj,
yet watx' sa'al chiyun stoo
kusatajtoj.

5. CHACHINWEYICHNE'EYAN

Ja' yet chachinweyichnen'eyan
kichan tolxak'al chawochehinan,
japax yet chi'el jinweyanan,
keyton tu' yun jinnaahon'elan
yutol jaahachton jaahach ti'
jinweyichachan.

Ja' yet sq'inib' jinnaahontejan
yutol chachwochewal yin ja'eehan tu'an,
ja' yet jachwilon'okan tol jinnaahelan
yutol jaahach katu' junelne jinweyichachan.

6. NAJ K'U

Yet k'uhailil
chitzejeji naj k'u
maasanil chitzejteneley,
katu' chiya' kuq'axanil.

Nixhtejk'al, nichtejk'al
chiyun yewb'en'el sb'a
jaxa yet yeyk'uhailil
chiweykan'aaj.

7. IX CHIKAY

Jachjinchikay, kaw wal sa'alch'an janaab'al
Yutol chinateyne yet sq'inib'alil
Ma yet aq'b'alil, eehachk'al'ek' wetojan
Yutol jinchikayachan kaw chachwochehan junjun k'u
K'amk'alta' b'aq'in jojk'ey yul jink'ulan jaw'atx' q'ane.

8. KONOB' RAAP OCHEB'IL

Konob' Raap
 schi'al tx'ootx'
 q'ejin smimanil
 chiwochehachan
 kaw ocheb'il,
 kaw chin'ey noohan eehachan
 smimanil, sa'alil, schi'al
 konob' Raap, konob' chitzejeji.

9. XSCHAAHOK KUYU.

Xaxlaawi tihoxh katu'
 jojschaahok kuyu
 maasanil ak' yel sab'
 yetoj k'al jinb'eehan
 jojtxaxkan smaasanil
 wan wet kuywomalan
 katu' jojawilon kusajchi
 kumaasanil b'ey sti' Snaahil Kuyuhon.

10. CHINAX

Kusiltaj yul snuq' te' chirimita
 yetoj te' waab'
 yet chitenle te' yet sq'in Chinax.
 Chi'el yaw jeb' katu' chikaanalwi jeb'
 kumam'icham yetoj jeb'
 ix kutxutx'ixnam, yutol tzaalak'ulal
 ye jeb', k'am il, k'am kusk'ulal
 yutol tzaalak'ulal ye spixan jeb'.

11. KAMK'ULAL

Wootajk'alan
 tatol chachwochehan,
 tatol k'amach, eehanxa chinkamelan
 katu' chiwab'en yiilewal'el nixhtej
 yipalil jinpixanan yuxan chiwalan,
 chachwochehan katu' chikusjawinan.

12. JINSATAN

Yul ch'en nen chiwiloktoj
jinsat yetoj skaab'il sb'aq' jinsat
a'b'ilkan yu kumam Aaw
katu' chintzeehi yin jinsatan,
yu k'am jinb'isk'ulalan.

13. OCHELEB'AHIL

Ja' yet chiwochenach'okan chiwoche eehinxak'al'ey
jak'atanan yutol eyxa k'oli wilonach'okan yuxan chiwal
wan sa'al q'ane ti' eehachan
jinpixanan chiyoche junnexak'al eey yetoj jawet.

Wal swatx'il janaab'al chiwilan yuxan chiwochehachan,
ja' jun ocheleb'ahil eey snan kuxool ti'
kaw mimanxak'al yelok'apnoj b'ey junojxa tzet yetal,
jantajob' maj txekel chichiichon'ok qin ma chijowb'i'ok qin.

Jun ocheleb'ahil ti' k'am b'aq'in joj'uchchatoj
yutol jaahon xqaahey yich snan kuxool
kukaawanil yuxan k'am stanb'al jun ocheleb'ahil ti'.

14. KONOB' MEKEL JAK'ATAN

Konob' Mekel sa'alxak'al yili jun jawechel
k'al jun ak'al b'ey chiku'ek'ab' junjun k'u,
konob' Mekel kaw wal chitzaala jink'ul jaxka
b'ey jatx'ootx'al ey tzaalak'ulal, ey numk'ulal
k'al no' tz'ikin chib'itli no'.

15. TE' TE'

Jaahach watx'ilal te',
wal chachwochehan,
yutol chawa' wenelan,
yetoj ja'ehan qa'eb'
chinsuq'tene jawuhan.

Yet chiwab'en siikan,
chawa' jaq'ab' si'al
yet watx' chiske'

jinq'axnihan,
jaahachpaxk'al chawiitej nab'
yib'an tx'ootx', yuxan sa'al
chiyun yaal wanoj jinat.

Ja' yet puch qa'eb',
jaahach chawa' jawenel,
yet watx' k'am chi'ek'el yib'an
jun naa b'ey chiyaahoktoj
spaat ix jintxutx yul saaman.

Jojin'ey chotanan
jaahin jojinlo' jasatan
ja' jasat tuxak'al t'unt'unb'a'eytej,
wan jasat chawa'a'
yu jakamk'ulal winan
jaahach sa'al te'
chiwa' yuwal Tihoxhal
eehach yetoj smaasanil jinpixanan.

16. SB'ITAL NO' Q'UQ'

Ey jun jimb'it tet no' q'uq'
yetoj jinkamk'ulalan
chi'ek jupupoj no'
maasanil satkan.

B'itlojon wej tet no' tz'ikin
chiqu'on wej kaanal
yetoj jun sonal kukonob'.

Wan jinq'ab' ti'an
k'amk'alta' b'aq'in
jojachsmix'ey jeb',
asan tuk'al jojwil jawek'
satkan yin tzaalak'ulal.

17. IX TXUTXE

Jaahach chikay kaw sa'alach
yutol chateynehinan

yet k'uhail k'al aq'b'alil
eehachk'al'ek wetojan.

Kaw tzaalak'ulal wehan
yutol jintxutxachan
chachwochehan maasanil k'u
jojachinnaak'altej maasanilk'al k'uhan.

18. NO' JINTX'I'AN

Ey jun jintx'i'an
chiyoche chi'ek' sti' ja'
tol wal yalixhch'an
chiyoche chiya' aachin.

Ey b'ey chiya' sajach palpaluta no'
chiya'onpaxk'al aachin no',
jaxka no' txay.

Kaw sa'alch'an yok no',
katu' yalixhch'an no',
jaton jun jintx'i' tu'an.

19. KUTEYNE KUTX'OOTX'

Ja' ti' nanik' jojintoj yin kusk'ulal
jinb'eytoj jintx'ojlihan
ja' maasanil tol tz'iltajxa yoki
tol chiwil te' xumak te'an tol k'am yelawil
yetoj te' te' tol telk'onaj, jaxka no' tz'ikin
tol k'amxa sweyub' no' chikani.

Ja' ti' nanik' tol chikuq'an eehach wanab' ma wuxhtaj
kuteyne ja' ja' mimej yetojk'al
ja' yalixh, k'am chikumaq'kam no' noq' yin
sajachil, k'am chikuseytej jun speenahil,
jaahojob' jun swatx'ilal chikuseya'.

Kuwa'ne wej yib'an sat jun tx'ootx' ti' jun yib'an
q'inal wal sa'alil, jaahojob' b'ey chonkaahi, ey jun kamk'ulal
yetoj jun ocheleb'ahil, chiqila' tol etneb'iltoj
jun sat yib'an q'inal ti' tol kaw kusiltaj yoki jalon
jaahon ti' tol lalan kumaq'on kam wan sa'al yoki.

Jun tx'ootx' ti' tolojob' chikuteyne,
manojob' jun chi'etnentoj chikuwa'ne yib'an.

20. TE' SON

Aahel jawaw katu' chachb'itni jach son
yetoj jun yul nuq'e chiq'uyuyixak'al yab'i,
katu' chib'ilwi'aaj jun miman wonan
yet sa'al yel yaw jachemte'al
jaxkaxak'al jun aw chi'el yu ch'en ch'een.

Jach son laan jawili jaxka ch'en q'anch'een
jaxka jun aw kanel chi'eli, jaxka tol lab'ab'i
yok wan sb'ital wan yul nuq'e
yetoj kusk'ulal chitit siq'naj yet ey tzaalak'ulal.
Yet chipoole'el watx' q'ane chititok yin naab'ale,
chipak'ok jun slaahub' tu' yin tzaalak'ulalil.

Ja' b'ey naat chiwa'txi chemte'
jatu' xachwa'txi, schi jeb' eehinan
tol tx'oj smoon jeb' anima xyaahok sq'ab' jawiin
b'ey konob' Honduras ma Yukatan, k'amajk'al,
manach skutz'inoj Lempira k'al stzaalak'ulal Yukatan.

yu tol yet jintx'ootx'al jawechel tu'an
xe' ichmame, yilomal konob'
sanik te'al Xeeq'a' a'b'ilkan yu Tekum Uman

yuxan chach'очеley k'al chiyiihey sb'a maasanil jawuninal eehach,
naj naat ey chisnaatej jun miman tzaalak'ulal chawa'a'
yutol sonach chi'el yaw jakaxhahil.

21. IX Q'OPO

Jinna'ach junjun k'uhan txo q'opo,
jinna' yet xwootajnenachan,
jinna' yet tol eehach'ek' wetojan,
tol wootajan yet eehach'ek'oj katu' ikisach,
wootajan yet tol jawootajinan,
jaxka yet jun k'u xqootajnen kub'a,
chiwochewalach yetoj jinpixanan.

22. CHIWOCHCHAN

Chiwochhexak'al chin'ok
ni'oj jachik'ilojan yet watx' chin'ek'xak'al
yin maasanil jamimanilan katu'
chi'apnixak'alkan'ok wey
yin japixanan.

23. NO' Q'UQ'

No' q'uq' elawtaj stz'ikinal kukonob' Xeeq'a',
stz'ikinal kukonob' chi'ek' jupupoj xool
qa'eb' jaahach ti' xool te' k'al sjolomlaj
wonan chach'ek' yu kusk'ulal
jaahach elawtaj katu' sa'alch'an
yok q'uq' jaahach ti' tol kajin stxaam jak'ul katu'
kajin stxaam jak'ul yu jaxil.

24. YALUB'AL KONOB' RAAP

Xoollaj taa
xtit tzejnaj
jun weykan
chitzejlab'i yili

jaton x'alón
yalub'al'el
tx'otx' konob' Raap
yuxan ey kutzaalak'ulal ti' nanik'.

25. YET CHI'AAL K'U

Ja' yet chisjab'i'aaj yet k'uhalil
kaw sa'al yili yet chi'aal k'u sjolom wonan,
jaxa yet chuman k'u
chi'apni naj k'u yin wan ch'een
tol sa'alxak'al yili jaxka junoj nen chitzejeji.

Jaxa yet chi'apni xool wan tzalin te',
ja' no' tz'ikin chib'itli no',
jaxa yet chitoo k'u yib'an sjolom ja',
chi'ok yin sajin jaxka yili junoj atz'am.



26. NO' TZ'IKIN

Ja' yet chachb'itli
 chiya' kaanal jinpixanan
 yu tzalak'ulal,
 jaahach chawiitoj
 q'ane yin jinpixanan
 b'itlan xool qa'eb' yet
 chi'ey k'otlab'oj xaj te' te'.
 Kaw elawtaj jawok yet
 chach'ek'
 jupupoj satkan
 yetoj kaab' jaxik'.
 jawal yet chiya'on nab'
 k'am chi'ey jawaal
 yu tol chi'el tx'ulnaj
 ja' yin jaxik'.
 Yutol jaahachk'al
 elawtaj jaweetej
 xool maasanil no'
 noq'.

27. T'UJKINWOM PEJEY

Chi'ek t'ujlab'oj yib'an b'ey paan'aaj ja'
 chitoo jululoj naj pejey
 t'ujkin yintaj, t'ujkin
 yet chi'apni'ok b'ey snaahil kuyu.
 Chitoo wal yin tzaalak'ulal
 yutol xya' nab'
 katu' jun snee tz'uu
 xch'ib'aj titu'.
 Yet ewi alle
 tet yu smaxhtol
 jaahach ti', cha yalixh pejey
 kaw t'ujkinwomach

ta kaw watx' jojawute jab'a
 cha yalixh peje, cha yalixh peje
 jojwa' jasaab'ehalan: junoj mimej us.

28. YUWALTIHOXH

Yuwaltihoxh jach txutxe,
 yu maasanil jakamk'ulal chawa' eehinan,
 jakamk'ulal chawa' eehinan.

Yet jun k'u tu' xinch'ib'i
 k'al xinweyi
 k'amk'al b'ey xinajajeloj
 yu eehachk'al'ek' wetoj maasanil k'uhan
 yet xinch'ib'an xinakuyin
 yin swatx'ilalan
 xinakol tet smaasanil tzet yetalan.
 yuxan chiwa' yuwal tihoxh eehach
 yuwaltihoxh eehach txutxe.

29. NAJ JEJWAM

Seyb'il'il naj yet ey junoj il
 yutol chiske' sti'ehal yu naj.
 eykan tet naj yu naj qaawil
 mantoloj chiskuyaj naj.
 k'am chistejel tumin naj yin anima
 yutol kolwam yeekantej naj.
 k'am chiske' stentzen sb'a naj
 yutol ey smay sya'b'i'ey naj.

30. Q'INALE

Jun q'inale k'otxanch'an ta peena jun pixane,
 oche maj txekel yeynajil chiyute sb'a eehach,
 ochepaxk'al maj txekel k'am chach'ocheni,
 tol ja' jun ti' chi'ek'k'alta' yib'an junjun q'inale.

Cha' yetoj skaab'il jaq'ab', jamimank'ulal yin eymanil
 naj kumam Aaw maa yal naj tol jun q'inale sub'utaj,
 tuk'al yalkan naj yu jun mimank'ulal.

Tzet chawechb'ane, aahan waanoj katu' chachtoo yetoj jawajan,
 tenkan'el jun pojoj, katu' chachtoo yul jun b'ee yet q'inale,
 tol ja' jun q'inale ti' miman yelok'apnoj,
 oche jaq'inal.

31. SYA'ILAL KUTXUTX TX'OOTX'

Ti' nanik' chi'oq' tx'otx' tx'ootx'
 tol lalan slaawi'el tx'ootx'
 ¿maj yu? yu jantaj konob'
 chi'oq'i yutol chi'etaxi.

Yet chi'ok jajanil, jantaj te' te' chitajel te'
 yet chi'ok nab'il, jantaj te' te' chik'exmopax xaj te' junelxa
 katu' chich'ib'aj ja' mimej ja' katu' chinilixak'al ja' ja'
 katu' yetojk'al maasanil no' noq' chit'ujxixak'al no'.

Ti' nanik' lalank'al yek' aab'il
 jantaj tzetal lalank'al slaawi'el
 te' sat te', tx'otx' tx'ootx' chilaawi'el yet jajanil
 yutol k'am skamk'ulal jantaj konob'.

Kuk'exb'a wej kub'a, kuchaahon'ok kuwa'nen wej kub'a yin swatx'ilal
 kukolwejxa kub'a kumaasanil yutol jak'al yin jaxka ti'
 joj'ey jun watx'k'ulal kuxool wej
 keyton tu'xin jojpisk'o'aaj tx'otx' tx'ootx' junelxa
 katu' chiya'on sat tx'otx' tx'ootx' ti' yin mimanxa.

32. TET IX TXUTXE

Yuwaltihoxh jach txutxe yutol chawochehinan
 yet eyach'ek' wetojan yetoj yet chachtzee wetojan,
 yuwaltihoxh eehach txutxe,
 yet chin'awi'aaj yul jaq'ab'an.

Yuwaltihoxh yet chalaq'inan,
 k'al yu chinawochenan,
 yuwaltihoxh txutxe nanik' chiwalan
 chachwochehan txutxe.

33. Q'ANE TET IX TXUTXE

Txutxe kaw miman jawelok'apnoj yul jun sattx'ootx' ti'
 kaw jaahach chawa' stzejteb'al jun yib'an tx'ootx' ti'
 ta k'amach, k'am tzet chiyun qilon'ok wan tzetal wa'neb'ilkan yu naj kumam
 ta k'amach, maj txekel chikaahi'ek yib'an jun yib'an q'inal ti'
 jawu yuxan kaw miman maj chiske' swa'nen miman elawtaj tzetal
 yutol ey miman sjelanil janaab'al yuxan ja' eehach a'b'ilkan jun swatx'ilal ti'.

Txutxe chachchaw jaxka junoj ch'en ch'een chiqopopixak'al yili
 txutxe kaw k'am maj txekel chitzajlo schawil jaxkaach ti'
 txutxe kaw sa'al katu' kaw elawtajxak'al yili wan jaq'ab' tu'
 jaxka junoj q'uq'ulkan chitxeklo'aaj yet ey yichkan
 txutxe elawtajxak'al jawili jaxka xumak te' te' suq'uq'ixak'al yel sab'
 txutxe laan yili japichil yetoj no' tzolol chi'ek' yin xumak te' te' yet jajan.

Yet jun k'uhal ti' chiwalkan eehachan tol miman jawelokapnoj
 jinsatajan k'al sataj naj kumam b'ey ey jaq'inale
 yet jun k'uhal ti' chintx'oxkan'elan jaxka tzet yetal xasatnekan'el
 yin jinq'inalan, yin jinnaab'alan k'al yin jinpixanan.

34. PATXAB' TE'

Jaahach xumak patxab' te'
 tzolol tx'oj yili
 yaal aq'b'al
 xach'ali'el xool te'laj
 chachlujlon yu siik.

Chi' xumak patxab' te'
 xumak te' yet kukonob' Xeeq'a'
 tzolol tx'oj yili
 b'ey Verapaz.

Sajin japichil
 xumak te'laj
 yechelal swatx'ilal
 jinkonob' Xeeq'a'.

35. JENQ'AP

Ey jun jinjenq'apan, jenq'ap kaab' sb'onil,
 chiyal'elok'apnoj tol k'am chikub'ejey kub'a

tol chikub'eytsetoj kub'a satajtoj.
 Jinjenq'ap yetoj jun jinkolb'al b'ey eehok yechel no'
 sa'al'chan yili q'uq' chitx'xon'eltoj kukonob' Xeeq'a'
 tol k'amb'aq'in chikami.

Jach jenq'ap yet jinkonob' Xeeq'a'
 man yuhoj yalixh unin jintohan
 k'am chinweychenehach'eyan,
 chinweychene tol ey jun k'uhal jojjachwiihek'an.

Jach jinjenq'ap, tet jinweyich,
 chinweychene tol chintz'ub' jaq'apil
 katu' chi'apni'ok yin jinpixan jun schi'al jawalil
 jach ocheb'il jenq'ap,
 tet jinweyich uninalan eehachk'al'oktoj.

36. AA KONOB' MEKEL JAK'ATAN

Aa konob' Mekel Jak'atan wan unin
 Yuxhtaj jeb' naj,
 Yuninalk'al'el yu
 Kutxutx miman konob'.

Junch'an satkanil eey qib'an
 Junch'an k'u chontzejteneni,
 Katu' junch'an q'anehal
 chonjunk'unen'eyoj,
 Yu junne miman konob'on.

Yalixhojob'onch'an
 Chiqa'k'al ip kumaasanil
 Yu qa'on ch'ib' kukonob' Mekel Jak'atan,
 Yetoj sa'alil kumiman konob'.

37. JINQ'INALAN.

Ja' yutol jawetinan
 chawa' noohel jinq'inal yetoj
 tzaalak'ulal, kamk'ulal yin yelalil.

Jinweyichan
 chawa' noohel jinjoloman
 yu tzetal, katu' chawa'on tzalak'ulal eehinan.

Ja' jun jinq'inalan kaw ey yelok'apnoj
yutol ja' naj qaawil saahon eehinan
katu' chinyib'an b'ey najan.

Yin swatxi'lal chinyib'a b'ey najan
yutol chinyoche najan
katu' ey jinkamk'ulal yin jinq'inalan

38. IX IX

Sa'alch'an jaweean yib'an q'inal yu naj qaawil
yalk'al b'ey tu' chach'ek'okoj
K'am junoj xumak te' chitzajlo yili jawintaj
yu jawatx'ilal yetojch'an ni'an jasat
kaw sa'alch'an yoki.

Xa welq'ane ni'an jinpixan ti'an,
yalk'al b'ey tu' chin'ek'okan, ja' jun txolan yet
chikus jink'ulan
eyman chachjinnaatejan.

Katu' chik'oli walon jintxaan yin q'aank'ulal
chiyiihontoj jun qa'eb', kichanxak'al
chi'apni numumoj yin jatxikin.

Katu'xin chachwoche yetoj jinnaab'al
yetoj jinpixanan, k'am b'aq'in jojachk'ey
yin jinnaab'alan,
eyk'al'ek jawechel yin jinnaab'alan.



39. CHITZEJEJI YIB'AN Q'INAL

Yajb'an chitzejeji yib'an q'inal,
katu' chiswa'ne smimanil yib'an q'inal
yajb'an ikisach
man chana' jakami.

Wa'ne jab'a,
tala ni'anch'an yetej jaq'inal
man chachkusi
wa'ne jaq'inal.

Man chawetne'el jab'a
maasanil tzet yetal ey

wa'neb'il yeey,
chiyoche chikuwa'ne
jaxka chiyal stxolilal
yipalil kumulnahil

Ta chawila' lalan yeyk'i sya'ilal
yib'an jakonob'
eyman chawila' ochepax jaxka
chiyun jawochen tzet yetal ey eehach

Yajb'an chitzejeji yib'an q'inal
wa'ne jab'a
yajb'an chitzejeji yib'an q'inal
ek'an yin tzaalak'ulal.

40. TAQ'IL Q'ANE TET JENQ'AP

Chontaq'li eehach kujenq'ap
kamk'ulal yin toob'al q'inal
jijelehal yin k'am stanb'al, eyilal, ya'ilal k'al echb'aneb'ahilal
masantok'al kukamichal.

Yin sb'i chik'ile k'al yin sb'i tx'otx' tx'ootx'
chontaq'li kulootzen jajelanil yib'antoj smaasanil tzetal
yet ey watx'k'ulal k'al yet ey sya'tajilal;
ya'ilneb'il tak'al yin kamichal yu jajenxitoj yin toob'al q'inal
yib'antoj jun konob' eyiltajil.

41. TX'OTX' SKAAB' CH'EEN ICHAM

Jun tzuk'an tx'otx' tx'ootx' b'ey wixanach'eyoj
Yul smajb'en Icham konok' Tenam
Tol txaahab'il yeekan yu naj Aaw
Tz'ajnenkan ix kutxutx tx'ootx ti'

Ja' smulnahil sjajb'anil, ja' konob'
chi'iptzenen kujichk'ulal yin qiihon'aaj waan kub'a
yutol qootaj tol ja' jun mulnahil chi'a'on k'exmoj yin watx'
yin kunaab'al, yin waalati' k'al yin junk'ub'ahil.

Eykan jun jelanilehal yin junjun jeb' chikaahi'ek' b'ey jakonob'
yuxan janaab'al chi'a'on elawb'i'aaj jab'eyb'al

Cha skaab' ch'een icham junjun k'u jawiihon jawip
Yustxaaheb'il mulnahil naj Aaw.

Kaw chi'aa jink'ul yet chachinnaahontejan
Ja' yet chintoot'anan yib'an jakonob'
Chijul siq'naj yin jinpixanan jun waalati'
Jaton jun waalati' chi'a'on satloj jun eyiltajil mulnahil.

Jaahach, skaab' ch'een icham,
wal syaaxil q'inale eekan eehach yu naj Aaw
Yul jaq'ab' eehok jun awteb'ahil
yib'an mulnahil chikolwa'ok qin junjun k'u.

Manxahoj naab'ale chimulna'ok, jasat,
seb'lom anima, jeb' qanab' yetoj jeb' quxhtaj
Chi'aawaan jeb' yetoj skamk'ulal
Smulna'ok yin junjun k'u sat jatx'ootx'al.

SWAJ TUJAN:

B'IT

Maasanil no' pech xtoo no' aachnoj, ja' no' yalixh k'am chiske' ya'on
aachin no'.



1. NO' Q'EJIN TX'I'.

Jun no' q'ejin tx'i' tz'ib'in stxikin no', schiitoj snee no'
 katu' x'oq'aj no' jaw, jaw, jaw, jaw
 jaw, jaw, jaw, jaw, jaw
 jaw, jaw, jaw, jaw
 schi no'.

No' q'ejin tx'i' tu' schiitoj snee no'
 katu' x'oq'aj no' jaw, jaw, jaw, jaw
 jaw, jaw, jaw, jaw, jaw
 jaw, jaw, jaw, jaw
 schi no'.

Jun no' q'ejin tx'i' tz'ib'in stxikin no' schiitoj snee no'
 katu' x'oq'aj no' jaw, jaw, jaw, jaw
 jaw, jaw, jaw, jaw, jaw
 jaw, jaw, jaw, jaw
 schi no'.

2. JUN B'AJ

Yalan jun b'aj, b'aj, b'aj
 xtxax yu naj Maltin tin, tin
 jun no' tx'oow, tx'oow, tx'oow
 jun no' tx'oow, tx'oow, tx'oow
 kaw yalixh lixh, lixh
 kaw yalixh lixh, lixh

Xtxax yu naj Maltin tin, tin
 yalan jun b'aj, b'aj, b'aj
 jun no' tx'oow, tx'oow, tx'oow
 yalan jun b'aj, b'aj, b'aj

3. TE' ROXHAXH

Te' roxhaxh manxa wal sa'aliloj yok te'
 kaw tol wal sa'al yili xumak te'
 tol wal kajin yok xumak jaxkaxak'al yili kuchik'il
 Ja'ehanaxak'al yili yetojk'al ste'al te' roxhaxh tu'.

Tol kaw eehok kukamk'ulal yin te'
 kaw sa'al yok te' roxhaxh tu'



ja' yin xumak te' chi'ek' jupupoj no' tzolol
tol sa'al yelxak'al sab' xumak te' chiyab' no' tzolol.

4. TINTIN

Jantaj xawa' tet jatintin, jatintin, jatintin
jooheb' tumin xwa' tet jintintin, jintintin
jaton wal jun jintintin, jintintin
wal sa'alil yili jatintin, jatintin.

5. NO' TXAY

Oxk'on no' txay
too no' ya' aachin,
jach'an no' yalixhto
too no' yich jun mimej ja'
yapni jun mimej txay
yalon tet jaxka ti':
eyman, eyman, eyman,
qa' ni'oj sajach,
k'amaj, k'amaj, k'amaj
jow ix jintxutxan.

6. TE' TURUNKU'

Chikaanalwi te' turunku'
Chikaanalwi te' turunku'
Chikaanalwi te' turunku'
Watx'ch'an yili te' turunku'
Watx'ch'an yili te' turunku'
Watx'ch'an yili te' turunku'.

7. SWATX'ILAL

Swatx'ilal chikan jeyetoj
swatx'ilal chitoo wetojan,
teyne wej jeb'a jemaasanil
xaqil wej junelxa.

Swatx'ilal chikan jeyetoj,
swatx'ilal chitoo wetojan,

teyne wej jeb'a jemaasanil,
xaqil wej junelxa.

8. ANI

Ani, ani jasataj
Ani, ani jawintaj
Ani, ani jasataj
Ani, ani jawintaj
Ani titu', titan titi'
Ani titu', titan titi'
jaahachtonach jojawiihaaj
jun b'it ti' yetoj jakamk'ulal
eehachton ey titu'
yuwaltihoxh eehach
yuwal tihoxhpax xinb'itlihan.

9. JOOK'ON TX'OOW

Jook'on tx'oow sajtininaj snee
chispilo'tene stxikin,
chispilo'tene stxaam
lomb'a'eltej jesat lowan wej
yin tzaalak'ulal ta wal chijul junoj
no' mistun kaw chexschii wej'eytoj no'.

10. NAJ MALTIN

Naj Maltin, naj Maltin
tol chiske' a-a-a-a yu naj
yetojpaxk'al e-e-e-e-e
yalon naj i-i-i-i-i-i schihib'pax naj
yalon naj o-o-o-o-o-o-o
schixak'al'ek' naj yintaj sme'
u-u-u-u-u-u-u
schihib' naj yet chiq'ejb'i.

11. NO' PAATZA'

Eyab' jun no' paatza', paatza', paatza'
chi'aachinwi no' xool ja', xool ja', xool ja'

yaaxinab' yok spichil, spichil
kaw chilujlon yu siik, yu siik.

Jaxa no' txutxe paatza', paatza', paatza'
sb'inane no' tet no' tol ey jun swatx'il anima, anima
chiyij sb'i yin Antun ja wal jun anima tu'
ja'ehan chiyille sb'a yetoj.

12. NO' ME'

Ja' no' sme'
ix kutxutx
ix kutxutx
ix kutxutx

Ja' no' sme'
ix kutxutx
chitzaala'ok no' qin.

13. MIS SAJACHWOM

Jaahin mis sajachwominan nan, nan
tolk'al chikuychakan'el yu tzet chiyawte'aaj, aaj, aaj
jaahexk'alxin ta cheyoche wej jojinkaanalwojan.

Jun ak' laan nuq'al iib'il'ok wu keyti'an
junel chi'ek'toj titu', tu', tu'
junelxa titi', ti', ti'.

14. NO' KUKUY

Eyab' jun no' kukuy, kuy, kuy, kuy, kuy
chib'itli no' xool te' yet chiq'ejb'i
chihab' chaw no' yetoj spichil, spichil, spichil, spichil
kaw chitzaala no' sb'itli, b'itli, b'itli, b'itli

Jaxa no' yalixh kukuy, kuy, kuy, kuy
chib'itli no' tet, no' tet, no' tet, no' tet, no' tet,
tol ey jun swatx'il anima, anima, anima, anima,
kaw chitzaala no' yetoj, yetoj, yetoj, yetoj.



15. NO' B'URIXH

Ja no' b'urixh, ja' no jinb'urixh

ya' sjolom no', ja' naj anwom xyaahok
naj jun q'ejin stx'anil snuq' no'.

Ja' no' jinb'urixh, ja' no' jinb'urixh
ya' yul snuq' no', ja' naj anwom
xyaahok naj jun sajin stx'anil snuq' no'.

Ja' no' jinb'urixh, ja' no' jinb'urixh
k'amxak'al tzet ya'ey no', ja' naj
anwom x'a'on yanb'al no'.



16. JUN PIXANE

Jaxka wal yet wal chachwochehan
k'amaj jachiwalpax eehinan
jaahinxak'al chinweychene'eyan
tzaalak'ulalxak'al qee kukaawani,
ilwal'ok jinpixanan
chawetnewal, chawetnewal

Ta k'am chawochehinanxin
manpax jojachk'exmo'elox
tsetpax'ok xab'ejinkanan
tol yu jaahin ti' chachwoche mimanan
ilwal'ok jinpixanan
chawetnewal, chawetnewal.

17. TX'OTX' TX'OOTX'

Ta ja'inan
ta xumak te'inan
ja' tet jeb' chiwa'an.

Ey tx'otx' tx'ootx'
kaw sa'al, lab'ab'i
tx'otx' tx'ootx' yin jaxka tzetal
chi'awle yib'an tx'ootx'
tol wal chiwa' yuwalthoxh
tet naj kumam Tihoxhan.

18. NO' PECH

Maasanil no' pech xtoo no' aachnoj,

ja' no' yalixh k'am chiske' ya'on aachin,
 maxtit sjowal stxutx no',
 max yoche ix txutxe smaq' naj nene' pech tu'
 katu' x'oq'aj naj nene' tu'.

19. NO' LAAB'A

Ja' no' laab'a yet mimej ja'
 ja' no' laab'a yet mimej ja'
 ja' no' laab'a yet mimej ja'
 ja' key ti' chiske' jeyek' wejtej
 ja' jeb' naj sataj wal yek'kan jeb' naj, naj, naj, naj
 ja' jeb' naj yintaj lalan skan jeb' naj, naj, naj

 Ek'ojob'toj ix q'opo
 jeyil jeb'a tet ix yintaj
 kaw laank'al stxikin ix
 jaxka no' txay, txay, txay.

20. NO' YALIXH NOQ'

Ey jun k'u jinb'et si'an wilon wan yalixh noq'an
 katu' yok iihan jeb' yalon sb'i eehinan
 jaahin txitxinan, schi jun txitx,
 jaahin tx'oowinan, schi jun tx'oow,
 jaahin tz'ikininan, schi jun tz'ikin,
 jaahin payinan, schi jun pay,
 jaahin ib'atxinan, schi jun ib'atx.

21. IX IX CHI'OCHELEY

Chitit yul jink'ulan yet chiwab'enan
 jun jab'it ti' tzub'il chachwochehan
 kaw yel chiwalan jinanaatejan
 yet jojawab'en jun jinb'it ti'an
 chinkus jawuhan, chinkus jawuhan,
 chinkus jawuhan, chinkus jawuhan,
 omahoma, omahoma, omahoma, omahoma,
 jinanaatejan yet jojawab'en jun jinb'it ti'an
 tzub'il chachwochehan kaw yel chiwalan
 jinanaatejan yet jojawab'en jun jinb'it ti'an

chinkus jawuhan, chinkus jawuhan,
chinkus jawuhan, chinkus jawuhan,
omahoma, omahoma, omahoma, omahoma.

22. YICH JA' MIMEJ JA'

Ey jun jolan yich ja' mimej ja' (2)
ey jun jolan, ey jun jolan, ey jun jolan yich ja' mimej ja'.
Ey jun te' yul jun jolan, yich ja' mimej ja' (2)
Ey jun te', ey jun te', ey jun te' b'ey jun jolan yich ja' mimej ja'.
Ey jun peje y b'ey jun te', jun jolan yich ja' mimej ja' (2)
Ey jun peje y, ey jun peje y, ey jun peje y b'ey jun te', b'ey jun jolan yich ja' mimej ja'.

23. MISTUN

Cha yalixh mistun, chachyawte ix jatxutx
yutol eyxa'ey jalob'e yib'an te' mexha,
al tet ix jintxutx tu'an tol man jojinlowan
tol ey jun q'in jatu' jojtoj wa' kaanalan.

Cha yalix h mistun, chachyawte ix jatxutx
yutol eyxa'ey jalob'e yib'an te' mexha
al tet ix jintxutx tu'an tol man jojinlowan
tol ey jun q'in jatu' jojtoj wa' kaanalan.

24. NAJ YALIXH XHUNIK

Jaton te' snaa naj yalixh Xhunik. (Kaahel'el)
Jaton te' snaa, jaton te' snaa, jaton te' snaa naj yalixh Xhunik.

Jaton speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik. (Kaahel'el)
Jaton speeb'anil, jaton speeb'anil, jaton speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik.

Jaton slawehal speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik. (Kaahel'el)
Jaton slawehal, jaton slawehal, jaton slawehal te' snaa naj yalixh Xhunik.

Jaton sq'ab' slawehal speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik. (Kaahel'el)
Jaton sq'ab', jaton sq'ab', jaton sq'ab' slawehal speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik.

Jaton stx'anil sq'ab' slawehal speeb'anil te' snaa, naj yalixh Xhunik. (Kaahel'el)
Jaton stx'anil, jaton stx'anil, jaton stx'anil sq'ab' slawehal te' snaa naj yalixh Xhunik.

Jaton no' tx'oow xk'uxon'eytoj stx'anil sq'ab' slawehal speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik.
(Kaahel'el)

Jaton no', jaton no', jaton no', tx'oow xk'uxon'eytoj stx'anil sq'ab' slawehal speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik.

Jaton no' mis xchiihon'eytoj no' tx'oow xk'uxon'eytoj stx'anil sq'ab' slawehal speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik. (Kaahel'el)

Jaton no', jaton no', jaton no' mis xchiihon'eytoj no' tx'oow xk'uxon'eytoj stx'anil sq'ab' slawehal speeb'anil te' snaa naj yalixh Xhunik.

25. YUNE' KAXHLAN

Ch'ik, ch'ik, ch'ik, ch'ik, ch'ik, ch'ik; schi no' yune' kaxhlan;
yet chinoocha'ek' no', yet chiyab'en siik no'.

Jaxa no' txutxe kaxhlan, chib'et no' seyontej;
ixim yetoj tiriw, katu' chilow no'.

Yetoj skaab'il sxik' no', no' txutxe kaxhlan tu';
chismoohaj yune' no', katu' chiwey no'.

Yet chisajb'i'eloy, chiyalon no' tet stxutx;
kaw chonnnoochaxahon, iitej kulob'e.

26. SSUTUTIHAN WAN JAJTI'

X'eltoj jun A	X'eltoj jun O
X'eltoj jun A	X'eltoj jun O
Man wootajoj b'ey xtookan	Kaw eehanxa maa meltzoy
X'eltoj jun A	X'eltoj jun O
X'eltoj jun A	X'eltoj jun O
Man wootajoj b'ey xtookan	Kaw eehanxa maa meltzoy
Jojintoj jinman jun saab'ehal ix jintxutx	Xb'et jinlo' oyoman, kaw xinch'ib'elan
Xtoo sman jun saab'ehal tet ix stxutx	Xb'et slo' oyom kaw xch'ib'eloy
X'eltoj jun E	X'eltoj jun U
X'eltoj jun E	X'eltoj jun U
Man wootajoj b'ey xtookan	Tzet jachipax jaahach ti'
X'eltoj jun E	X'eltoj jun U
X'eltoj jun E	X'eltoj jun U
Man wootajoj b'ey xtookan	Tzet jachipax jaach ti'
Xinb'et uk'o kapeeee bey ix wikanan	Xin'ok yib'an no' b'uru katu' xintoo txonb'al
Xb'et uk'o kapeeee b'ey ix yikan	X'ok yib'an no' b'uru katu' xtooy

X'eltoj jun I
 X'eltoj jun I
 Maa wab yet x'eltojan
 X'eltoj jun I
 X'eltoj jun I
 Maa wab yet x'eltojan
 X'b'et jinman jun yalixh t'uhan eehach
 Xb'et sman jun yalixh t'uhan ehinan

27. YALIXH JA'.

Ey jun ch'een b'ey chi'elol chololoj ja'
 Ey jun yalixh ja', cha' yelok yin miman
 Yetoj yin yalixhal..
 K'amk'al swatx'il yok sk'ul kaw jow yin.
 Kolonch'an ey b'ey ya' chiyab'e'.
 Ey jun no' sanik chitoo yetoj yenel,
 Jaxa yab'entej no' lalanxa stoo no' yu ja',
 Kaw eyman chisik' sb'a yul ja'.
 Katu' chi'aatej no'.

28. SB'ITAL SJENQ'APIL KONOB'

Sjenq'apil konob' jach stx'oxb'anil jinkonob'an
 Yechel tet maasanil yutol chistx'oxeltoj kuchik'il
 Yetoj qalub'al xoyoyi jawek' xool qa'eb' yin jatx'oxon'eltoj
 Jun junk'unek'ahil, kaw jawet yee yin jawaloni k'al yin jajajanil
 Kaw chiku'ey noohan katu' chiqiihon'aaj ssa'alil jawoki
 Yetoj eyiltajil chiqihaajkaan jantaj smimantajil jawelok'apnoj
 Jab'onil kaw jaton ssa'alil yok jaxka satkan,
 No' q'uq' yetoj asun swa'ne'ey no' jun sweyub' lab'ab'ixak'al.
 Kaw chiku'ey noohan katu' chiqiihon'aaj ssa'alil jawoki
 Yetoj eyiltajil chiqihaajkaan jantaj smimantajil jawelok'apnoj
 Jab'onil kaw jaton ssa'alil yok jaxka satkan,
 Noq' q'uq' yetoj asun swa'ne'ey no' jun sweyub' lab'ab'i xak'al.

29. SB'ITAL KONOB' XEEQ'A'

Konob' Xeeq'a' wal tzaalak'ulal eehach

K'am b'aq'in jojqiihaajkaan kub'a eehach
k'amojob' maj txekel chi'ek' ya'xin k'amwal
maj jojachske' yetnentoj.

Ta yekal sat jun tx'ootx' txaahab'il ti'xin ey
maj chi'ochen chi'iihon'ek'oj jawechel b'ejan
sjenxitoj xool qa'eb' jojwi'an ma chinkam
jawuhan.

Ek'al yul snuq'

Jawechel b'ejan sjenxitoj xool qa'eb' jojwi'an
ma chinkam jawuhan smaasanil jakonob'
yetoj yipalil watx'towal kamich tet sya'ilal.

Xool wan sya'ilal pixnenachle'eyoj
xachkolcha'el yu wan yipalil jamulnahil
chi'a'on satloj tx'otx' tx'ootx' yetoj machit
xakolel jab'a.

Jun k'uhal yihatej sk'ul jeb' naj kumam yetoj
smaasanil snaab'al jawin xachkolcha yu jeb'
yetoj sjelanil yetoj kamk'ulal xach'aakankaan.

Ek'al yul snuq'

Xachkolchay yu jeb' yetoj sjelanil yetoj
kamk'ulal xach'aakankaan jakonob' xya'
yip jachstx'oxon'eloj xya' jeb' sq'inal yetoj
sjelanil.

Ja' ni'an satkan tu' chachtx'oxon'el b'ey
majan'ok ni'an asun tu' kaw kolonch'an
maj peena snaab'al jawin chi'ochen
chach'etnenkan'eloj.

Jeb' jawuninal kaw stek'b'awal sb'a yiihonb'ey
masank'ulal kuxool k'amojob' b'aq'in
chikub'ej'eyk'i kub'a yu kukolon kutx'ootx'
k'al kunaa.

Ek'al yul snuq'

K'amojob' b'aq'in chikub'ej'eyk'i kub'a
yu kukolon kutx'ootx' k'al kunaa asan yu
swatx'ilal kunaab'al wej b'ey skaalub'al
kukonob'wej ti'.

K'am chiyaatoj sb'a xool speenahilal snan
xool wan mimej ja' chi'el yaw yalan sxik' jun
tz'ikin kaw chitzejeji kaw sa'alxak'al yili no'
q'uq'.

Ja' no' q'uq' kaan no' yul kukonob' chisya'ilnen
no' jun kutx'ootx'al ti' kaw naatjob' chi'aa
jupupoj no' tet no' xulem yetoj no' salt'iw.

Ek'al yul snuq'

Kaw naatjob' chi'aa jupupoj no' tet no' xulem
yetoj no' salt'iw naatjob' chiyiihaaj no' jab'i
satkan konob' Xeeq'a' jab'i k'am stanb'al.

SJUU TUJAN: MAAXIL

Tol ey wal jun jinweyichan, tol xinb'et wootajne wal wanxa mimej konob'an yuxan tol lalanto jinjulan. Naj Peles staq'en naj jaxka ti': jal jinan tol xinb'et yuk'lejoj najan



1. NAY ANWOM

Ey junel, ey jun naj winaj b'etab' naj b'ey jun anwom max yalon naj jaxka ti': kaw k'am chinlowan, schi naj, jaxa naj anwom tu' xyalon naj jaxka ti': tol wal jawisahil jalowi.

2. JUN UK'EM AN

Mamin, mamin ɛtzet chiyun qootajnen'eloj ta tol uk'em an junoj anima? ila' chak'aal ɛchawil wan kaawan winaj chib'ey stit titu' la? jaaha' tatol uk'emin anan, kanwammi chiyun wilontoj jeb'an, mamin junpaxch'an jun winaj chitit tu'.

3. TXONOM UB'AL

Eyab' jun naj winaj too naj txono ub'al, slaawitoj yub'al naj tu' yuk'en'aaj an naj, sjul naj b'ey snaa sweyaj naj, jaxa yet yel sweyan naj tu' yilontej naj k'amxa stool yub'al naj; yalon naj tet kaawan yuxhtaj, cha kaw xlaawi'el yet wub'alan, schi naj.

4. NAJ PALAS YETOJ NAJ PELES

Naj Palas yetoj naj Peles ya'ilxa yapni jeb' naj b'ey snaahil kuyu, naj maxhtol sq'anle yab' jaxka ti': ʔtzet yu yuxan ya'ilxa chexjul wej? katu' staq'wi naj Palas: tol ey wal jun jinweyichan, tol xinb'et wootajne wal wanxa mimej konob'an yuxan tol lalanto jinjulan. Naj Peles staq'en naj jaxka ti': jalinan tol xinb'et yuk'letoj najan.

5. Q'AJ

Eyab' junel ey jun naj winaj unin, apni naj b'ey snaa yalonab' naj tet stxutx, chikay, chikay, chikay, chikay yuninal tx'i', schi wan wet kuywomal winan, schihab' naj; tz'ink'al wune' ani kol ni'o j naj jamam sik'o'el q'aj yin kuweyub'... jajajajajajajajajajajajajajajajajaja...

6. SJOLOM TXITAM

Oktoj jun ix ix b'ey chitxonle chib'e katu' yalon ix jaxka ti': a' jun sjolom txitam tu' la eehinan katu' stag'en naj txonom chib'e tu' jaxka ti': miman k'ulal txo ix, jun ti' nen ch'en.

7. IX MALSAS

ix ix tu' Malsas sb'i ix, ja' naj yune' ix tu' Antun sb'i naj. Ey jun k'uh'al ja' naj Antun ti' snaaj naj stoo mulnahil b'ey junxa tx'otx' konob' b'ey ey jun miman pinka kaw naat chikankan yin skonob' naj, stoo najxin, yalkan too sb'a naj tet stxutx katu' stoo najxin yapnita'ok naj b'ey jun tx'otx pinka tu', yok'alna naj smulnahil yin eymanil, yek'toj jayeb' k'uxin yaahonxanatej naj stumin tet stxutx katu' yawitej naj b'ey stxutx tu': - chitoo jayucheltej wan jintumin b'ey chi'apni'ok stumin wan naat eetoj mulnahilan, chawalon tet jeb' jaxka ti': ja' stumin jun wune' chijul wiitojan, jachi katu' chawiihonna ch'en

– yeexin schi ix stxutx naj tu', yet junxa k'uxin stoo ix yiihon'eltej tumin tu', katu' yalon ix b'ey jeb' naj chimulna tu' jaxkak'al yun yalon naj yune' ix tu' tet, asanne yi' ix wan tumin tu' smanonkan'el

ix chib'e yin, stoo ix low b'ey snaa; keyk'al tu' yutek'al sb'a ix yetk'al sjulk'al stumin naj yune' ix tu'. Ey jun k'uhal yapni'ok naj snoo ix Malsas tu' b'ey tu' katu' yalon naj jaxka ti' tet ix: txo wanab' tumich'ojta' chachkolwach'an'ok ni'oj winan, eywal jun jinjek aab'ilkan'okan, talak'uxan chachkolwach'an'ok ni'oj winan, ila'ta' eetoj naj jawune mulnahil b'ey naat tu'

- k'amajk'al, k'amxak'al stumin naj wune' tu' chijulan tol atz'amk'alch'an chinleq'ok yin jipaatan, k'amk'al tzetal watx' wa'on eehachan eyta b'ey jachjulek' junelxa. Manto wal naatiloj tu'xin skamtej naj yune' ix tu' b'ey pinka tu', yet eexa'ek' naj yune' ix tu' b'ey kaan ix tu' yalon'aaj ix jun q'ane jaxka ti'

- majtowal joj'a'on chib'e jinchi'an ila' wal xkamtej naj wune'an b'eywal tu' joj'aalehokkantoj ch'en laahon winaj mil tu', katu' yeywalkan pitxitxoj ix yoq'i.

8. NO' MIIJ YETOJ NO' PEJEY

Ey junel ey jun no' miij yetoj jun no' pejey, yapni no' miij sk'atan no' pejey. —Cha kumpare ¿tzet chawunnapaxoj? Tol chinq'axna yib'an jun ch'een ti'an.

Yalon no' miij tet no' pejey. —cha kumpare k'ami chachtoo wetoj ilo q'inan, chintoohanxin, schile naj pejey tu' yalonpax naj —chakumpare k'am chiske' jintooan, k'am jinxik' jaxka jaahachtu'an. —K'am tzet chana' jojachwiitojan jojach'ok jegan wib'anan, schi no' miij tet no' pejey tu'; yapni' b'ey jun q'in tu', yalon no' pejey jaxka ti' : —Cha kumpare kalkanoj jantaj wal yok txolanil jojontoj, schi no' pejey tet no' miij. —Cha kumpare jatu' jojin'ek'k'al jinsey low jinb'a titi'an, schi naj miij tu'.

Jaxa naj pejey yalon naj jaxka ti', —jawal b'ey chi'ok ni'oj kaanal jatu' chiwoche chintoohan, schi naj pejey tet naj miij, yeexin, schi naj miijxin, cha kumpare jojachtoj wiitejan, schi naj miij tu', katu' spoolenkantoj sb'a jeb' naj.-

Yuk'onpax'aaj an naj pejey tu' yalon naj ey wal jun xin'iihontejan utxumtajxak'al yok snuq', wal sab' yich sq'oon, tain jininaj yajan. Yab'onpax naj miij tu', k'am chisna' ni'oj tol jaahin xwiijtejan. Yalon naj miij tet naj pejey tu'. —ja' ti' nanik' cha kumpare jojontoj, schi naj miij tu' tet naj pejey.

Yok paq'an naj yib'an naj miij tu' yalon naj tet naj pejey tu' jaxka ti': —cha kumpare ¿tzetal chawal win ma'ihan? jaxa ti' nanik' jojwa'kantanoj.-

Yaa txunaj naj miij tu', yelkan b'etnaj naj pejey tu', kawab' sjichulal jun ch'en mimej ch'een b'ejlekan'el t'eb'naj naj, yalon naj jaxka ti': —elan cha ch'een, jojachpootoj wuhan, jaxa yet yeyol najxin, ja'pax naj t'ijchatoj yib'an ch'en ch'een tu', keyton tu' yun skamkan naj pejey yu stx'iitajil.

9. NAJ TILTIK

Junel ey wan jeb' naj winaj b'et jeb' naj manwoj ta yul smajb'en Mek, b'ey chiyij sb'i yin Kumitan, ja' junel tu', maaxa ske' yapni jeb' naj b'ey sk'ultajb'al katu' skankan jeb' naj wey sti'laj ja' ja', slow jeb' naj katu' stxaalikan jeb' naj. Ja' titu' eyab' jun chi'ek'i, chiyij sb'i yin Tiltik. Syamb'a'ey sb'a jeb' naj, katu' smaq'onte'ne jeb' naj, skamle'eloj katu' yiihon'el jeb' naj spichil yilontej jeb'

naj tol ix, katu' sjul sk'ul, yalon tet jeb' naj : k'am chemaq'in wej kaman ta ey junoj naj k'am yistil chiwi' najan, schihib'i. Katu' yalon jeb' naj : tol ey jun naj ach'e k'am yistil, asanxin k'amle chiyoche naj chiyi', yalonk'al jeb' naj icham winaj ta k'am chawoche, tol jojachkamkan yetoj, schi jeb' naj, keyk'al tu'xin yiihonkan'aaj naj ach'e tu' jun ix Tiltik tu'.

10. UK'EM AN

Jun uk'em an stz'ib'etoy jun ab'ix tet yistil: chiik, chin'apni yet yekalan, ta k'amto chin'apnihan awte'aaj jun ab'ix ti' junelxa.

SWAXAJ TUJAN:

AWAS

Awas ta chikutx'ox an unin q'oo' yet lalanto skan an, katu' k'am chiske' qek' xool ta k'amaj chiq'a'toj an.



01. Awas yet chikumitx'on sat te' jii, ta k'amaj chik'eyaj qixim yu.
02. Awas yet chiqaaheytoj ja' yul tzuu, ta k'amaj chik'eyaj kuja' yu.
03. Awas yet chikuchiihon chib'e yet tihoxh.
04. Awas ta chikutx'ox an unin q'oo' yet lalanto skan an, katu' k'am chiske' qek' xool ta k'amaj chiq'a'toj an.
05. Ta chikuq'oj ja' ja' chik'eyaj ja'.
06. Awas yet chikuq'ojon no' mii, tol chi'ek' kotxan kuq'ab', k'amxa kujichanil kuq'ojway.
07. Man komonoj chach'ey chotan yib'an junoj taa, ta chach'eychotan yib'an tol ixk'al jawune'.
08. Ta chon'ek'toj yib'an junoj kisb'al tol ixk'al quninal chiqila'.
09. Tol awas qa'on sq'axb'en jeb' unin tet no' txitam, ta k'amaj tz'eyan chiyun yeyol yee jeb'.
10. Awas ta chiqaaahok sq'oxq'om jeb' naj kumam'icham yutol eyman chisajb'i'el xil qa'.
11. Ta chiku'ey chotan yib'an ch'en yojoch, awas, tak'amaj ix unink'al quninal.
12. K'am chatx'ox q'uq'ulkan ta k'amaj jojq'a'el yisimal jaq'ab'.
13. Awas yet chikuloon sjooyal an q'oo' ta k'amaj, k'am chi'ek' kusi' kuq'ajoni.
14. Awas yet chikuleq'on paak', ta chikuleq'a', leq'ti' chon'elokoj.
15. Awas yet chiqetnen ixim ixim yutol chiq'a' waahil
16. Yet chiku'ey chotan yib'an mexha tolab' tol awas ta ey tzet chikuwa'ne yutol peena jojyun yelok'apnoj.
17. Awas yet chikuleq'ti'ne junoj q'ane, ta tol tu' chitit sjowal sk'ul naj kumam Tihoxh qin.
18. Man komonoj chawaakan'eytoj jachukul xool jab'utx ta tol tu' eehan k'am chijul jawune'.
19. Peena yet chiku'ey chotan yul schem junoj naj icham winaj ma ixnamil ix yutol chikupet ichamb'i ma ixnamb'i.
20. Awas chiqilon'oktoj kusat yul nen yet aq'b'alil yutol chiq'ejjolel yul kusat.
21. Awas yet chikut'anb'an'oktoj wan nene' unin yul nen, ta k'amaj chi'ok ek'ul yin jeb'.
22. Awas yet chikupoon junojxa qet animahil.
23. Man chatzu' naj jamam ta k'amaj key tu' jojawun yu jawune' ma jawuninal.
24. Awas tatol mimejal jeb' ix ix chiyilon jeb' ix no' yune' kaxhlan, chikamel no'.
25. Toota wal jaq'ab' yul jati' cha; ixa wal jati'.



SB'ALON TUJAN:

NAAHEL Q'ANE

Jin watx'il anima ix kutxiitxan, jinkajat naj k'uhan ta chijul sq'a'al naj win yet chisajb'i'elan, chinb'utey jinq'aa'alan chintoohan. No' Kukuy



01. Ja' b'ey chitoo ix txutxe; ja tu' chitoo wan yalixh, kank'on sajin, wajk'on q'ayin. Yune' kaxhlan.
02. Ey jun miman naa noonaj yu tzaalak'ulal; ja' jeb' unin chib'etk'al titu' junjun k'u. Snaahil kuyu.
03. Ek'al yeehok xoyan jintz'umalan, ta chinaq'olelan chach'oq'aj wuhan. Mimej tuxib'
04. Ya' yet chi'oktoj katu' ya'ilto chawochen'aaj ʔtzet yetal? Ome.
05. kaneb' wajanan katu' k'am chinb'eyan ʔtzet yetal? Chem.
06. Jinwatx'il anima ix kutxiitxan, jinkajat naj k'uhan ta chijul sq'aa'al naj win yet chisajb'i'elan, chinb'utey jinq'aa'alan chintoohan. Kukuy.
07. ʔtzet sb'i jun noq'? ey schem katu' k'am chiske' yey chotanoj. Chee.



08. Eehin'oktoj yulan katu' k'am chiske' wokpaxtoj yulan. Nen.
09. Smaasanil jeb' chi'ek wib'anan, k'ampax b'ey chin'ek'toj yib'an jeb'an, smaasanil chisq'anle jeb' eehinan, k'ampax b'ey chinq'anle tet jeb'an. B'ee.
10. Ta chaq'ojoyoj chi'aatak'naj, ta chaq'ojaj chi'eytoj yul jolan. Palpaluta.
11. Miman stxikin, ey sxil sti', k'olan yee snee, tx'iitaj, kaw ooxtaj. ¿maj txekel chana'? Txitx.
12. Nene' jos chitit satkan, chi'ulitoj jeb', ¿tzetal jeb'xin. Sajb'at.
13. ¿B'eytet jun no' noq' chichiwa yetoj snee? No' sinam.
14. Chin'ek' paxhal yet aq'b'alilan, katu' chinwey yet k'uhailan, chiwochexak'al jun yaal yim wakaxan yetoj yaax chib'ehan. Mis.
15. Kaw tuk'al xoyan ye jinnuq'an, k'am jintxaaman, k'am jinsatan, jinmimanilan tuk'alch'an sajin eehexak'al yoki. Axhuxh.
16. Chiske' jamitx'oni, k'am chiske' jab'isoni ¿tzetinyetalan? Xil a'e.
17. Naj jinmaman ey jun stumin naj k'am chiske' sb'isoni, ix jintxutxan ey jun sq'ab' k'am chiske' swuq'chatoj, ix jinnoohan ey jun snen ix k'am chiske' qilon'okoj. Weykan, satkan, k'u.
18. Q'ayin yul, q'ayin yin, ey wal jun spixan eehoktoj snan. Tulus.
19. Yaaxin, q'ayin k'al kajin qokon puch tzet chiwa'txi qinon, chik'al ske' kulole yin kuyaxilon, manojob' tanajonon. Mansan.
20. Ja' jinmaman b'itlom, k'amojob' chinb'itlihan, iib'il'ok wuhan jaxka yochb'en jeb' jaxka jinsajinalan katu' q'ayin jinpixanan. Jos.
21. Tzet yetal jun alinaj'eloj, ja' yet chi'ok ja' yin japax tu' chitzok'le'eloj. Xil ti'e.
22. Ey jun jolan xoyan yeey, snan jun jolan tu' chiya'oktoj kaanal jun unin. ¿tzet yetal? Sb'aq' sate.
23. Satkan yib'an, satkan yalan katu' ey k'achi' ja' snan. Te' kok.
24. Tzet yetal jun yalixhch'an kichan no' tx'oow katu' chisteyne naa kichan junoj no' mimej noq' ¿tzet yetal? lawe.
25. Maasanil anima yul yib'an q'inal chiyiihek'oj, maasanil yul yib'an q'inal eyk'al yet katu' maasanil chi'a'le tet yet chijul yul jun yib'an q'inal ti'. B'ihe.
26. Kunookub'ahon, ek'alonon ta chisq'anle jeb' tzet chijul qunon tuk'al chonjul tob'najon. Yajan nab'.
27. Ey b'ey yetoj ja' ma yetoj an te' chinook'al jink'ulan. Uk'b'al.
28. Chinslo'k'alta' jeb'an, yinojob' lab'ab'i ma yin wok'oxal. Ixim paat.
29. Q'ayin yin, sajin yul sk'ul. Keneya.
30. Sajin, sajin naak'altej, k'am chach'ey t'anan sattu'ootx', ta pak'an chawuneyoj joj'ilchatej jawu. Asun.

31. Snan kaab' witz chi'elol jun muk' kaw jow yel sab'. Sab' tza'e.
32. Kaneb' spalalixhal, eehok kaab' maq'om anima yin yetoj jun maq'b'al us. Wakax.
33. Ey jun ix ix jojan xil ya' ix, jaxa yet chikujosontoj, chion'oq'aj yu ix. Mimej tuxib'.
34. Chiske' smeltzotoj jupupoj yintaj k'al sataj. No' tz'utik.
35. B'eytet junoj no' noq' chitx'oxon'eltoj jakamk'ulal. No' tzolol.
36. Sajin wilihan, yaaxin jinwexan, sajinpax jinjoloman. Tuxib'.
37. Yet k'am chitx'aale wal chi'aa sab', yet k'am chitaji chiq'uxumb'itoj, yet k'am chib'onle chinik'chatoj, naaheloy tzet yetal. No' xanab'e.
38. Miman sq'inal, chi'el b'iinaj junjun aab'il katu' k'am sjowalil chimanle spichil. No' laab'a.
39. Smaasanil jeb' chin'ochenan, yet sa'al chiyun sajchi jeb' jaxka yet chintoo ey jeb'an, chinyetne jeb'. Palpaluta.
40. Kaw ya'tajch'an chiyun wijon'ek' jinaahan, chinb'eyan, k'ampax wajanan. Aq'ab'xotx.
41. Chiske' kuk'upon'eloy k'ampax chiske' kub'isoni. Xil a'e.
42. Ja' yet chi'oktoj watx' sk'ul, jaxa yet chi'eltej chixab' yeltej. Naj uk'em an.
43. Miman jink'ulan, ey kaab' jintxikinan katu' k'am chinlowan ¿maj jintxekel chana'an? Mooke.
44. Wal sb'ilwi, chaq'ank'al junjun k'u, wal sb'ilwi jaxka junoj snee txay. Aq'e.
45. Ta k'aminan k'am tzet chiyun jawek' jininoj, k'am tzet chiyun jamulnay, katu' k'ampaxk'al tzet chiyun jaweehek'oj. Pixane.
46. Junjunk'al k'u chawilinan, man mimanoj welok'apnoj jawuhan, jaahinpax chiwa' jaq'inalan ey jun k'uhal jojaseyin'ek'an yet manxa jojintxax jawuhan. Ja' ja'.
47. Chiwal eehachan k'am chawab'ok tzet chiwalan, k'am jinti'an katu' ey pax weehan. Xihab'e.
48. Jun chiwa'neni chiswa'ne, jun iloni k'am chisq'ana', jun chiq'anoni k'am chiyila' ¿tzet yetal? Kaxha.

SLAAHON TUJAN:
SUT' AQ'

Ey jun ch'ok chi'ek' chok'lab'oj sant kaan kaw cho'klab'ixak'al
stit ch'oklaboj jun ch'ok ch'ooktaj tu'.



Ja' naj Pilin chispiley naj wan k'olanye tx'ootx', katu' chi'ok'iihan naj spilo'tene wal pilkiltaj, pilixak'al yek pillab'oj naj yetoj wan k'olan ye tx'ootx' tu'.

Ey jun ch'ok chi'ek' chok'lab'oj sat kaan kaw cho'klab'ixak'al stit ch'oklaboj jun ch'ok ch'ooktaj tu'.

Ey wan no chaap, kaw jalan chaap yu tol kaj choop no', kaw chib'ilwi schoop no' chaap yet chi'ek no' xool ja'.

Ch'ab' schi no' no' ch'ab' tuxak'al ch'ab'an yee sti' no' ch'ab'.

Naj Palixh xtoo naj mitx'o luhixh yetoj naj Maltixh, maa mitx'cha no' luhixh yu naj Palixh yutol yalixhto naj palixh.

Referencias de contexto y neologismos

01. Vocaless: jajti'
02. Ik'ti' ey skuyb'anil: fábulas
03. B'inab'il: leyendas
04. Maaxil: chistes
05. Tz'ib'b'il: literatura
06. Tz'ib'eb'il: ensayo
07. Sut'aq': trabalenguas
08. Elawtaj q'ane: poema
09. Naab'ehal q'ane: adivinanza
10. Pimihento: pimienta
11. Tx'umb'al'ok yip: carreta
12. Maysena: maicena
13. Tx'oxb'anil: presentación
14. Patxab' te': monja blanca
15. Jenq'ap: bandera
16. B'ejanil: independencia
17. Palpaluta: pelota
18. Mimej tuxib': cebolla
19. Q'ayin tulus: melocotón

20. Kok: coco
21. Uk'b'al: vaso
22. Roxhaxh: rosa
23. Xijan: capítulo
24. T'ujkinwom: saltarín
25. Tz'ikin witz: Aldea del municipio de San Miguel Acatán, ubicado al sur-oriente de la cabecera municipal, aproximadamente a 12 kilómetros de la misma, colindando al norte con la aldea Yichtx'ootx' Sotz'te'laj, al sur con tierras de Concepción Huista; Tz'ikin witz significa Cerro de pájaros.
26. Itz'nal: Peña grande, ubicado en el suroccidente de la cabecera municipal de San Sebastián Coatán, Itz'nal literalmente significa Mazorca atenta, (itz'= atento, nal= mazorca).
27. Kulus tzutzub': Se localiza en el nor-occidente de la aldea Ch'een'icham II del municipio de San Miguel Acatán, mojon entre San Sebastián Coatán y San Miguel Acatán.
28. Woyo: Gregorio
29. Konsal: González
30. Elnan: Hernández
31. Yokb'anil: Introducción
32. Minakre: minagre
33. Tenchaneb'ahil: advertencia recíproca

BIBLIOGRAFÍA

01. Ssututihal kukuyu Akateko, segunda edición 2013.
02. Expresiones Akatekas desde la Perspectiva de la Tradición Oral, primera Edición 2013.
03. Revistas Tenam en su sexta Edición.
04. El corazón de San Miguel, Tradición Oral Akateka 2004.

